DE: Montage- und Serviceanleitung

für die Fachkraft

Gewährleistung

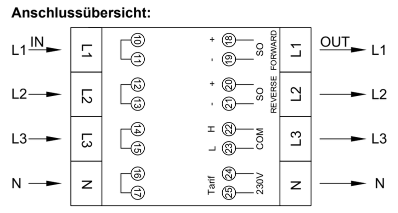
Das Zählergehäuse darf nicht geöffnet werden. Durch Zerstörung des Siegels erlischt die Gewährleistung.

Montage

Montageort:

- Energiezähler zur Montage im Schaltschrank. Der Schaltschrank kann innen oder außen montiert sein.
- Der Energiezähler kann in einer Umgebung mit geringen Schock- und Vibrationseinflüssen laut 2014/32/ EG-Richtlinie, mechanische Umgebung „M1“ installiert werden.
- Der Energiezähler kann in die elektromagnetische Umgebung „E2“ laut 2014/32/ EG-Richtlinie installiert werden.

Anschlussübersicht:



Anschluss	Verwendung
IN L1, L2, L3	Zuleitungseingang Phase L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Zuleitungsabgang Phase L1, L2, L3
N	Neutralleiterklemme N
18	S0-Impulsausgang „Bezug“ +
19	S0-Impulsausgang „Bezug“ –
20	S0-Impulsausgang „Lieferung“ +
21	S0-Impulsausgang „Lieferung“ –
22 = High 23 = Low	CAN-BUS-Anschluss ! Achtung Adern nicht vertauschen.
24, 25	Externe Tarifumschaltung (230 V ~)

Bedienung

Grundanzeige

Die Grundanzeige wird angezeigt, falls für 30 s keine Taste gedrückt wird.
Alle 10 s wird die nächste Information der Grundanzeige angezeigt.

Grundanzeige im Auslieferungszustand:

Displayanzeige	Bedeutung
1F 2F 3r	Stromrichtung
∑ 1 kW h	Totale Wirkenergie Bezug
REV ∑2 kW h	Totale Wirkenergie Lieferung
∑ 0 kW	Totale momentan Wirkleistung

Grundanzeige ändern:

Aus allen Menüs außer Programm-Modus 2 und 3 (siehe „Menü-Übersicht“) kann jede Information zur Grundanzeige hinzugefügt oder entfernt werden.

1. In der Grundanzeige ←/→ für weniger als 3 s drücken. Das Hauptmenü wird angezeigt (graue Balken in der „Menü-Übersicht“).
2. ←/→ um das gewünschte Menü zu wählen.
3. → für 3 s drücken bis die Anzeige „┤┤“ erscheint.
4. ←/→ um die gewünschte Information zu wählen.
5. → für mehr als 5 s gedrückt halten, um die Information zur Grundanzeige hinzuzufügen („OT in“ wird angezeigt) oder aus der Grundanzeige zu entfernen („OT out“ wird angezeigt).

Informationen abfragen

1. In der Grundanzeige ←/→ für weniger als 3 s drücken. Das Hauptmenü wird angezeigt (graue Balken in der „Menü-Übersicht“).
2. ←/→ um das gewünschte Menü zu wählen.
3. → für 3 s drücken bis die Anzeige „┤┤“ erscheint.
4. ←/→ um die gewünschte Information zu wählen.
5. Zurück zum Hauptmenü: ← für 3 s drücken bis die Displayanzeige „├├“ erscheint.

Werte einstellen: Nur Programm-Modus 2 und 3

1. In der Grundanzeige ←/→ für weniger als 3 s drücken. Das Hauptmenü wird angezeigt (graue Balken in der „Menü-Übersicht“).
2. ←/→ um Programm-Modus 2 oder 3 zu wählen.
3. Programm-Modus 2:
   - → für 3 s drücken bis die Anzeige „┤┤“ angezeigt wird.

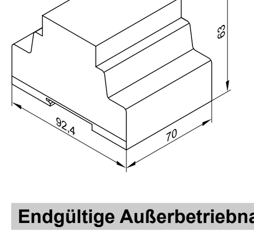
   Programm-Modus 3:
   - → für 3 s drücken bis die Passwortabfrage angezeigt wird.
   - ←/→ um das Passwort einzugeben (Voreingestelltes Passwort: 0000).
   - → für 3 s drücken, um das Passwort zu bestätigen.
4. ←/→ um den zu ändernden Wert zu wählen.
5. → für mehr als 5 s gedrückt halten, um den angezeigten Wert ändern zu können.
6. ←/→ um den Wert zu ändern.
7. ← und → gleichzeitig für 3 s gedrückt halten, um den Wert zu speichern.
   Hinweis
   Bei mehrstelligen Zahlen muss jede Stelle einzeln gespeichert werden.
8. Zurück zum Hauptmenü: ← für 3 s drücken bis die Displayanzeige „├├“ erscheint.

CAN-BUS-ID ändern:
Siehe „Menü-Übersicht“: In Programm-Modus 2 „addr 97“.

Technische Daten

Nennspannung	230/400 V~
Strom	0,25 bis 5 (100) A
Frequenz	50 Hz
Messgröße	Wirk- und Blindenergie für Lieferung und Bezug
Genauigkeitsklasse	1
Eigenverbrauch	< 10 VA bis < 2 W
Breite	4 TE (70 mm)
Impulsausgang LED	10 000 Imp/kWh, 2,5 ms
S0-Impulsausgang	Standard 1000 Imp/kWh, 30 ms
Arbeitstemperatur	–40 bis +70 °C
Max. relative Luftfeuchte	75 % im Mittel, kurzzeitig 95 %
Registrierte Harmonische	0,05 bis 0,25 kHz
LED	Rot blinkend, Bezug > 4 W, Impulsrate = Verbrauch
Display	6 + 2 Digits (999999,11 kWh)
Max. Leiterquerschnitt:	
Hauptklemmen	35 mm² (starre Leitung) 25 mm² (flexible Leitung)
Zusatzklemmen	2,5 mm²
Höhe mit Abdeckung	140 mm

Abmessungen ohne Abdeckung



Endgültige Außerbetriebnahme und Entsorgung

Viessmann Produkte sind recyclingfähig. Komponenten Ihrer Heizungsanlage gehören nicht in den Hausmüll.
Bitte sprechen Sie wegen der fachgerechten Entsorgung Ihrer Altanlage Ihren Fachbetrieb an.

Zertifizierung

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Menü-Übersicht

Displayanzeige	Bedeutung
1F 2F 3r	Stromrichtung
1F 2F 3r	Stromrichtung
5 11 111	Aktives Statuswort
17100247	Seriennummer
Soft	Softwareversion
00000000	Softwareversion
∑ 0 kw h	Totale Wirkenergie
∑ 0 kW h	Totale Wirkenergie
∑T1 kW h	T1 Wirkenergie
∑T2 kW h	T2 Wirkenergie
∑ 1 kW h	Totale Wirkenergie Bezug
T1 kW h	T1 Wirkenergie Bezug
T2 kW h	T2 Wirkenergie Bezug
REV ∑ 2 kW h	Totale Wirkenergie Lieferung
REV T1 kW h	T1 Wirkenergie Lieferung
REV T2 kW h	T2 Wirkenergie Lieferung
∑L1 kW h	∑L1 totale Wirkenergie
L1 kW h	L1 Wirkenergie Bezug
REV L1 kW h	L1 Wirkenergie Lieferung
∑L2 kW h	∑L2 totale Wirkenergie
L2 kW h	L2 Wirkenergie Bezug
REV L2 kW h	L2 Wirkenergie Lieferung
∑L3 kW h	∑L3 totale Wirkenergie
L3 kW h	L3 Wirkenergie Bezug
REV L3 kW h	L3 Wirkenergie Lieferung
∑ 0 k varh	Totale Blindenergie
∑ 0 k varh	Totale Blindenergie
∑T1 k varh	T1 Blindenergie
∑T2 k varh	T2 Blindenergie
∑ 1 k varh	Totale Blindenergie Bezug
T1 k varh	T1 Blindenergie Bezug
T2 k varh	T2 Blindenergie Bezug
REV ∑ 2 k varh	Totale Blindenergie Lieferung
REV T1 k varh	T1 Blindenergie Lieferung
REV T2 k varh	T2 Blindenergie Lieferung
∑L1 k varh	∑L1 totale Blindenergie
L1 k varh	L1 Blindenergie Bezug
REV L1 k varh	L1 Blindenergie Lieferung
∑L2 k varh	∑L2 totale Blindenergie
L2 k varh	L2 Blindenergie Bezug
REV L2 k varh	L2 Blindenergie Lieferung
∑L3 k varh	∑L3 totale Blindenergie
L3 k varh	L3 Blindenergie Bezug
REV L3 k varh	L3 Blindenergie Lieferung
∑ 0 kW	Totale Wirkleistung
∑ 0 kW	Totale Wirkleistung
L1 kW	L1 Wirkleistung
L2 kW	L2 Wirkleistung
L3 kW	L3 Wirkleistung
∑ 0 kVA	Totale Scheinleistung
L1 kVA	L1 Scheinleistung
L2 kVA	L2 Scheinleistung
L3 kVA	L3 Scheinleistung
∑ 0 COSϕ	Total cos
L1 COSϕ	L1 cos
L2 COSϕ	L2 cos
L3 COSϕ	L3 cos
Hz	Netzfrequenz
∑ 0 k var	Totale Blindleistung
L1 k var	L1 Blindleistung
L2 k var	L2 Blindleistung
L3 k var	L3 Blindleistung
L1 V	L1 Spannung
L2 V	L2 Spannung
L3 V	L3 Spannung
L1 A	L1 Strom
L2 A	L2 Strom
L3 A	L3 Strom
kW h	Rückstellbare kWh
kW h	Rückstellbare kWh Zähler zurücksetzen: → für 5 s drücken.
Pro - 1	Programm Modus 1 (nur Lesen)
S0 1000	Bezug S0-Ausgang
S0 1000 REV	Lieferung S0-Ausgang
CODE 10	Kombinationscode
addr 97	CAN-BUS-ID
rt 10	LCD Rotierzeit für Grundanzeige
kW h	Rückstellbares kWh
bl on	Hintergrundbeleuchtung
P00-0006	Power-down-Counter
Pro - 2	Programm Modus 2 (Schreiben)
addr 97	CAN-BUS-ID umstellbar auf 98
rt 10	LCD Rotierzeit für Grundanzeige Einstellbereich: 1 bis 30 s
bl on	Hintergrundbeleuchtung Mögliche Einstellungen: on off Beleuchtung bei Tastendruck (Auslieferungszustand)
Pro - 3	Programm Modus 3 (Schreiben: Passwortgeschützt)
S0 1000	Bezug S0-Ausgang Mögliche Einstellungen: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV	Lieferung S0-Ausgang Mögliche Einstellungen: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
CODE 10	Kombinationscode ! Achtung Der Kombinationscode ist nur 1-mal einstellbar. Eine erneute Änderung ist nicht möglich. Mögliche Einstellungen: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006	Power-down-Counter Gibt an, wie oft der Zähler eingeschaltet wurde. Daran kann abgeleitet werden, wie oft Stromausfall war.
PAS_0000	Passwort ändern Jede Stelle ist einstellbar von 0 bis 9. Auslieferungszustand: 0000

Konformitätserklärung

Wir, die Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Produkt in Konstruktion und Betriebsverhalten den europäischen Richtlinien und den ergänzenden nationalen Anforderungen entspricht.
Die vollständige Konformitätserklärung ist mit Hilfe der Herstell-Nr. unter folgender Internetadresse zu finden:

DE:	**www.viessmann.de/eu-conformity**
AT:	**www.viessmann.at/eu-conformity**
CH:	**www.viessmann.ch/eu-conformity-de**

BG: Ръководство за монтаж и сервиз

за специалисти

Гаранция

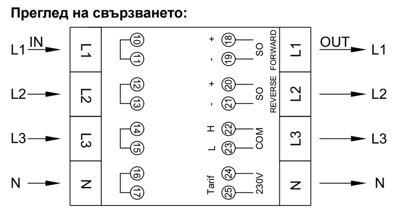
Кутията на брояча не трябва да се отваря. При счупване на пломбата гаранцията отпада.

Монтаж

Място за монтаж:

- Електромер за монтаж в разпределителното табло. Разпределителното табло може да е монтирано вътре или вън.
- Електромерът може да се инсталира в условия с ниски влияния на шокове и вибрации, клас на механичните условия на околната среда „M1“ съгласно Директивата 2014/32/EO.
- Електромерът може да се инсталира в електромагнитни условия на околната среда, клас „E2“ съгласно Директивата 2014/32/EO.

Преглед на свързването:



Клема	Употреба
IN L1, L2, L3	Вход на захранване фаза L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Изход на захранване фаза L1, L2, L3
N	Клема за неутрален проводник N
18	S0 импулсен изход „Потребление“ +
19	S0 импулсен изход „Потребление“ –
20	S0 импулсен изход „Доставка“ +
21	S0 импулсен изход „Доставка“ –
22 = High 23 = Low	Свързване на CAN-BUS ! Внимание Не разменяйте жилата.
24, 25	Външно превключване на тарифите (230 V ~)

Обслужване

Основен екран

Основният екран се показва, ако в продължение на 30 s не бъде натиснат бутон.
На всеки 10 s се показва следващата информация на основния екран.

Основен екран в състоянието при доставката:

Индикация на дисплея	Значение
1F 2F 3r	Посока на тока
∑ 1 kW h	Обща активна енергия потребление
REV ∑2 kW h	Обща активна енергия доставка
∑ 0 kW	Обща моментна активна мощност

Променяне на основния екран:

От всички менюта с изключение на програмния режим 2 и 3 (виж „Преглед на менюто“) всяка информация може да се добавя към или отстранява от основния екран.

1. В основния екран натиснете ←/→ за по-малко от 3 s. Показва се главното меню (сива лента в „Преглед на менюто“).
2. ←/→, за да изберете желаното меню.
3. Натиснете → в продължение на 3 s, докато се появи индикацията „┤┤“.
4. ←/→, за да изберете желаната информация.
5. Задръжте натиснат → за повече от 5 s, за да добавите информацията към основния екран (показва се „OT in“) или за да отстраните информацията от основния екран (показва се „OT out“).

Извикване на информация

1. В основния екран натиснете ←/→ за по-малко от 3 s. Показва се главното меню (сива лента в „Преглед на менюто“).
2. ←/→, за да изберете желаното меню.
3. Натиснете → в продължение на 3 s, докато се появи индикацията „┤┤“.
4. ←/→, за да изберете желаната информация.
5. Назад към главното меню: Натискайте ← в продължение на 3 s, докато се появи индикацията на дисплея „├├“.

Настройка на стойности: Само програмен режим 2 и 3

1. В основния екран натиснете ←/→ за по-малко от 3 s. Показва се главното меню (сива лента в „Преглед на менюто“).
2. ←/→, за да изберете програмен режим 2 или 3.
3. Програмен режим 2:
   - Натискайте → в продължение на 3 s, докато се покаже индикацията „┤┤“.

   Програмен режим 3:
   - Натискайте → в продължение на 3 s, докато се покаже запитването за парола.
   - ←/→, за да въведете паролата (предварително настроена парола: 0000).
   - Натискайте → в продължение на 3 s, за да потвърдите паролата.
4. ←/→, за да изберете стойността, която ще променяте.
5. Задръжте натиснат → за повече от 5 s, за да можете да промените показаната стойност.
6. ←/→, за да промените стойността.
7. Задръжте натиснати ← и → едновременно за 3 s, за да запаметите стойността.
   Указание
   При числа с няколко позиции всяка позиция трябва да се запаметява отделно.
8. Назад към главното меню: Натискайте ← в продължение на 3 s, докато се появи индикацията на дисплея „├├“.

Променяне на идентификатора на CAN-BUS:
Виж „Преглед на менюто“: В програмния режим 2 „addr 97“.

Технически данни

Номинално напрежение	230/400 V~
Ток	0,25 до 5 (100) A
Честота	50 Hz
Измервана величина	Активна и реактивна енергия за доставка и потребление
Клас на точност	1
Собствено потребление	< 10 VA до < 2 W
Ширина	4 TE (70 mm)
Импулсен изход LED	10 000 имп./kWh, 2,5 ms
S0 импулсен изход	Стандарт 1000 имп./kWh, 30 ms
Работна температура	-40 до +70 °C
Макс. относителна влажност на въздуха	75 % средно, кратковременно 95 %
Регистрирани хармоници	0,05 до 0,25 kHz
Светодиод	Мига червено, потребление > 4 W, честота на импулси = разход
Дисплей	6 + 2 разряда (999999,11 kWh)
Макс. сечение на проводника:	
Главни клеми	35 mm² (твърд проводник) 25 mm² (гъвкав проводник)
Допълнителни клеми	2,5 mm²
Височина с капак	140 mm

Размери без капак

Окончателно извеждане от експлоатация и изхвърляне

Продуктите на Viessmann могат да се рециклират. Компонентите на Вашата отоплителна инсталация не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Относно правилното предаване за отпадъци на Вашата излязла от употреба инсталация се консултирайте със специализираната фирма.

Сертифициране

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Преглед на менюто

Индикация на дисплея	Значение
1F 2F 3r	Посока на тока
1F 2F 3r	Посока на тока
5 11 111	Активна дума за състояние
17100247	Сериен номер
Soft	Версия на софтуера
00000000	Версия на софтуера
∑ 0 kw h	Обща активна енергия
∑ 0 kW h	Обща активна енергия
∑T1 kW h	T1 активна енергия
∑T2 kW h	T2 активна енергия
∑ 1 kW h	Обща активна енергия потребление
T1 kW h	T1 активна енергия потребление
T2 kW h	T2 активна енергия потребление
REV ∑ 2 kW h	Обща активна енергия доставка
REV T1 kW h	T1 активна енергия доставка
REV T2 kW h	T2 активна енергия доставка
∑L1 kW h	∑L1 обща активна енергия
L1 kW h	L1 активна енергия потребление
REV L1 kW h	L1 активна енергия доставка
∑L2 kW h	∑L2 обща активна енергия
L2 kW h	L2 активна енергия потребление
REV L2 kW h	L2 активна енергия доставка
∑L3 kW h	∑L3 обща активна енергия
L3 kW h	L3 активна енергия потребление
REV L3 kW h	L3 активна енергия доставка
∑ 0 k varh	Обща реактивна енергия
∑ 0 k varh	Обща реактивна енергия
∑T1 k varh	T1 реактивна енергия
∑T2 k varh	T2 реактивна енергия
∑ 1 k varh	Обща реактивна енергия потребление
T1 k varh	T1 реактивна енергия потребление
T2 k varh	T2 реактивна енергия потребление
REV ∑ 2 k varh	Обща реактивна енергия доставка
REV T1 k varh	T1 реактивна енергия доставка
REV T2 k varh	T2 реактивна енергия доставка
∑L1 k varh	∑L1 обща реактивна енергия
L1 k varh	L1 реактивна енергия потребление
REV L1 k varh	L1 реактивна енергия доставка
∑L2 k varh	∑L2 обща реактивна енергия
L2 k varh	L2 реактивна енергия потребление
REV L2 k varh	L2 реактивна енергия доставка
∑L3 k varh	∑L3 обща реактивна енергия
L3 k varh	L3 реактивна енергия потребление
REV L3 k varh	L3 реактивна енергия доставка
∑ 0 kW	Обща активна мощност
∑ 0 kW	Обща активна мощност
L1 kW	L1 активна мощност
L2 kW	L2 активна мощност
L3 kW	L3 активна мощност
∑ 0 kVA	Обща привидна мощност
L1 kVA	L1 привидна мощност
L2 kVA	L2 привидна мощност
L3 kVA	L3 привидна мощност
∑ 0 COSϕ	Общо cos
L1 COSϕ	L1 cos
L2 COSϕ	L2 cos
L3 COSϕ	L3 cos
Hz	Мрежова честота
∑ 0 k var	Обща реактивна мощност
L1 k var	L1 реактивна мощност
L2 k var	L2 реактивна мощност
L3 k var	L3 реактивна мощност
L1 V	L1 напрежение
L2 V	L2 напрежение
L3 V	L3 напрежение
L1 A	L1 ток
L2 A	L2 ток
L3 A	L3 ток
kW h	Връщани kWh
kW h	Връщани kWh Нулиране на брояча: Натиснете → за 5 s.
Pro - 1	Програмен режим 1 (само четене)
S0 1000	Потребление S0 изход
S0 1000 REV	Доставка S0 изход
CODE 10	Комбиниран код
addr 97	Идентификатор на CAN-BUS
rt 10	LCD ротиращо време за основен екран
kW h	Връщан kWh
bl on	Фоново осветление
P00-0006	Power down брояч
Pro - 2	Програмен режим 2 (писане)
addr 97	Идентификатор на CAN-BUS може да се пренастрои на 98
rt 10	LCD ротиращо време за основен екран Диапазон на настройка: 1 до 30 s
bl on	Фоново осветление Възможни настройки: on off Осветление при натискане на бутон (състояние при доставката)
Pro - 3	Програмен режим 3 (писане: защитено с парола)
S0 1000	Потребление S0 изход Възможни настройки: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV	Доставка S0 изход Възможни настройки: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
CODE 10	Комбиниран код ! Внимание Комбинираният код може да се настрои само 1 път. Повторно променяне е невъзможно. Възможни настройки: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006	Power down брояч Показва колко често е бил включван броячът. От това може да се направи извод колко често е спирал токът.
PAS_0000	Променяне на паролата Всяка позиция може да се настрои на 0 до 9. Състояние при доставката: 0000

Декларация за съответствие

Ние, Viessmann Werke GmbH & Co. KG, 35107 Allendorf, Германия, декларираме на собствена отговорност, че по отношение на конструкцията и работните характеристики посоченият продукт отговаря на европейските директиви и допълнителните национални изисквания.
Пълната декларация за съответствие може да се намери с помощта на производствения номер на следния интернет адрес:

www.viessmann.bg/eu-conformity

CN: 安装和服务指南

供专业人员使用

保修

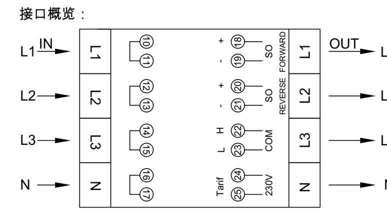
不可打开仪表外壳。密封破坏则保修失效。

安装

安装位置：

- 用于安装在控制柜中的电能表。控制柜可以安装在内部或外部。
- 根据2014/32/ EC指令-机械环境“M1”，电能表可安装在低冲击和振动影响的环境中。
- 根据2014/32/ EC指令，电能表可安装在电磁环境“E2”中。

接口概览：



接口	应用
IN L1, L2, L3	供电线路输入端相位 L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	供电线路输出端相位 L1, L2, L3
N	零线端子 N
18	S0 脉冲输出端“输入”+
19	S0 脉冲输出端“输入”-
20	S0 脉冲输出端“输出”+
21	S0 脉冲输出端“输出”-
22 = 高 23 = 低	CAN 总线接口 ! 注意 不得混淆芯线。
24, 25	外部费率转换（230 V ~）

操作

基本显示界面

若 30 秒钟未操作按键，则将出现基本显示界面。
每隔 10 秒会显示出基本显示界面的下一条信息。

发货状态时的基本显示：

显示屏显示	含义
1F 2F 3r	电流方向
∑ 1 kW h	有功电能总输入
REV ∑2 kW h	有功电能总输出
∑ 0 kW	当前总有功功率

修改基本显示：

除了程序模式 2 和 3 之外，从其他所有菜单（参见“菜单概览”）均可向基本显示界面中添加或删除任何信息。

1. 在基本显示中按下 ←/→ 不超过 3 秒。将会显示主菜单（“菜单概览”中的灰色条形）。
2. ←/→ 选择所希望的菜单。
3. → 按住 3 秒钟，直到出现显示“┤┤”为止。
4. ←/→ 选择所需信息。
5. → 按住超过 5 秒钟，以便将该信息添加至基本显示界面（将会显示 “OT in”）或从基本显示界面中将其删除（将会显示 “OT out”）。

查询信息

1. 在基本显示中按下 ←/→ 不超过 3 秒。将会显示主菜单（“菜单概览”中的灰色条形）。
2. ←/→ 选择所希望的菜单。
3. → 按住 3 秒钟，直到出现显示“┤┤”为止。
4. ←/→ 选择所需信息。
5. 返回主菜单：← 按住 3 秒钟，直到显示屏上出现显示“├├”为止。

设置数值：仅程序模式 2 和 3

1. 在基本显示中按下 ←/→ 不超过 3 秒。将会显示主菜单（“菜单概览”中的灰色条形）。
2. ←/→ 选择程序模式 2 或 3。
3. 程序模式 2：
   - → 按住 3 秒钟，直到出现显示“┤┤”为止。

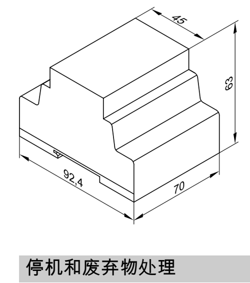
   程序模式 3：
   - → 按住 3 秒钟，直到出现密码询问为止。
   - ←/→ 填写密码（默认密码：0000）。
   - → 按住 3 秒钟，以便确认密码。
4. ←/→ 选择待更改的数值。
5. → 按住超过 5 秒钟，以便能够更改所显示的数值。
6. ←/→ 更改数值。
7. ← 和 → 同时按住 3 秒钟，以保存数值。
   提示
   对于多位数来说，必须单独保存每位数字。
8. 返回主菜单：← 按住 3 秒钟，直到显示屏上出现显示“├├”为止。

更改**CAN**总线**ID**：
参见“菜单概览”：在程序模式 2 中 “addr 97”。

技术数据

额定电压	230/400 V~
电流	0.25 至 5 (100) A
频率	50 Hz
测量指标	用于输出及输入的有功电能和无功电能
精度等级	1
耗能	< 10 VA 至 < 2 W
宽度	4 TE (70 mm)
脉冲输出端 LED 指示灯	10000 脉冲 /kWh，2.5 ms
S0 脉冲输出	标准 1000 脉冲 /kWh， 30 ms
工作温度	–40 至 +70 °C
最大相对湿度	平均 75%，短时峰值 95%
测定谐波	0.05 至 0.25 kHz
LED 指示灯	红色闪烁，输入 > 4 W，脉率 = 消耗量
显示屏	6 + 2 位（999999，11 kWh）
最大导体横截面：	
主端子	35 mm²（刚性导线） 25 mm²（柔性导线）
附加端子	2.5 mm²
带护盖高度	140 mm

无护盖尺寸



停机和废弃物处理

菲斯曼产品均可以回收利用。供暖系统部件不属于生活垃圾。
有关按规定对旧设备进行废弃处理的问题，请咨询您的专业公司。

认证

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

菜单总览

显示屏显示	含义
1F 2F 3r	电流方向
1F 2F 3r	电流方向
5 11 111	活动状态字
17100247	序列号
软件	软件版本
00000000	软件版本
∑ 0 kw h	总有功电能
∑ 0 kW h	总有功电能
∑T1 kW h	T1 有功电能
∑T2 kW h	T2 有功电能
∑ 1 kW h	有功电能总输入
T1 kW h	T1 有功电能输入
T2 kW h	T2 有功电能输入
REV ∑ 2 kW h	有功电能总输出
REV T1 kW h	T1 有功电能输出
REV T2 kW h	T2 有功电能输出
∑L1 kW h	∑L1 总有功电能
L1 kW h	L1 有功电能输入
REV L1 kW h	L1 有功电能输出
∑L2 kW h	∑L2 总有功电能
L2 kW h	L2 有功电能输入
REV L2 kW h	L2 有功电能输出
∑L3 kW h	∑L3 总有功电能
L3 kW h	L3 有功电能输入
REV L3 kW h	L3 有功电能输出
∑ 0 k varh	总无功电能
∑ 0 k varh	总无功电能
∑T1 k varh	T1 无功电能
∑T2 k varh	T2 无功电能
∑ 1 k varh	无功电能总输入
T1 k varh	T1 无功电能输入
T2 k varh	T2 无功电能输入
REV ∑ 2 k varh	无功电能总输出
REV T1 k varh	T1 无功电能输出
REV T2 k varh	T2 无功电能输出
∑L1 k varh	∑L1 总无功电能
L1 k varh	L1 无功电能输入
REV L1 k varh	L1 无功电能输出
∑L2 k varh	∑L2 总无功电能
L2 k varh	L2 无功电能输入
REV L2 k varh	L2 无功电能输出
∑L3 k varh	∑L3 总无功电能
L3 k varh	L3 无功电能输入
REV L3 k varh	L3 无功电能输出
∑ 0 kW	总有功功率
∑ 0 kW	总有功功率
L1 kW	L1 有功功率
L2 kW	L2 有功功率
L3 kW	L3 有功功率
∑ 0 kVA	总视在功率
L1 kVA	L1 视在功率
L2 kVA	L2 视在功率
L3 kVA	L3 视在功率
∑ 0 COSϕ	总 cos
L1 COSϕ	L1 cos
L2 COSϕ	L2 cos
L3 COSϕ	L3 cos
Hz	电网频率
∑ 0 k var	总无功功率
L1 k var	L1 无功功率
L2 k var	L2 无功功率
L3 k var	L3 无功功率
L1 V	L1 电压
L2 V	L2 电压
L3 V	L3 电压
L1 A	L1 电流
L2 A	L2 电流
L3 A	L3 电流
kW h	可复位 kWh
kW h	可复位 kWh 计数器重置：→按下5秒钟。
Pro - 1	程序模式 1（只读）
S0 1000	输入S0输出端
S0 1000 REV	输出S0输出端
CODE 10	组合代码
addr 97	CAN 总线 ID
rt 10	用于基本显示的 LCD 旋转时间
kW h	可复位k Wh
bl on	背景照明
P00-0006	断电计数器
Pro - 2	程序模式 2（写入）
addr 97	CAN 总线 ID 可调至 98
rt 10	用于基本显示的 LCD 旋转时间 调节范围：1 至 30秒
bl on	背景照明 可能的设置： on off 按下按键时照明（发货状态）
Pro - 3	程序模式 3（写入：密码保护）
S0 1000	输入 S0 输出端 可能的设置： 10 000 10 2000 1 1000 0.1 100 0.01
S0 1000 REV	输出S0输出端 可能的设置： 10 000 10 2000 1 1000 0.1 100 0.01
CODE 10	组合代码 ! 注意 组合代码仅可调整1次。 不可再次更改。 可能的设置： 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006	断电计数器 显示计数器已启用的次数。 由此可推断出电源故障的频率。
PAS_0000	修改密码 每位数字均可在 0 至 9 之间调整。 发货状态：0000

符合性声明

我公司，菲斯曼集团公司，德国阿伦多夫D-35107，特此声明，本文中所介绍产品的设计结构和运行方式符合欧洲指令以及各项补充性的国家要求。
完整的符合性声明可根据生产号在以下网址查看：

www.viessmann.cn/eu-conformity

CZ: Montážní a servisní návod

pro odborné pracovníky

Záruka

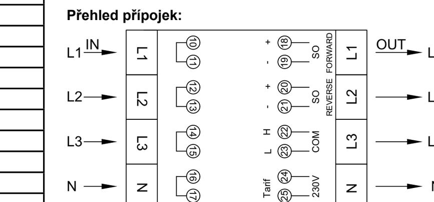
Elektroměrovou skříň není dovoleno otevírat. Při zničení pečetě zaniká nárok na poskytnutí záruky.

Montáž

Místo montáže:

- Elektroměr k montáži do skříňového rozvaděče. Skříňový rozvaděč lze montovat uvnitř nebo venku.
- Elektroměr lze instalovat v prostředí s nevýznamnými vibracemi a rázy podle směrnice 2014/32/ EU, mechanické prostředí „M1“.
- Elektroměr lze instalovat do elektromagnetického prostředí „E2“ podle směrnice 2014/32/ EU.

Přehled přípojek:



Přípojka	Použití
IN L1, L2, L3	Přívodní vstup fáze L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Přívodní výstup fáze L1, L2, L3
N	Svorka neutrálního vodiče N
18	Výstup impulzů S0 „odběr“ +
19	Výstup impulzů S0 „odběr“ –
20	Výstup impulzů S0 „dodávka“ +
21	Výstup impulzů S0 „dodávka“ –
22 = High 23 = Low	Přípojka sběrnice CAN BUS ! Pozor Vodiče se nesmí zaměnit.
24, 25	Externí přepínání tarifu (230 V ~)

Obsluha

Základní indikace

Základní indikace se zobrazí, pokud není po dobu 30 s stisknuto žádné tlačítko.
V intervalech 10 s se zobrazí následující informace základní indikace.

Základní indikace ve stavu při dodání:

Zobrazení na displeji	Význam
1F 2F 3r	Směr proudu
∑ 1 kW h	Celková činná energie odběru
REV ∑2 kW h	Celková činná energie dodávky
∑ 0 kW	Celkový momentální činný výkon

Změna základní indikace:

Ze všech nabídek kromě programového režimu 2 a 3 (viz „Přehled nabídky“) lze přidat nebo odstranit každou informaci do/ze základní indikace.

1. V základní indikaci ←/→ stisknout po dobu méně než 3 s. Zobrazí se Hlavní nabídka (šedé pruhy v „Přehled nabídky“).
2. ←/→ pro volbu požadované nabídky.
3. → stisknout po dobu 3 s, dokud se nezobrazí indikace „┤┤“.
4. ←/→ pro volbu požadované informace.
5. → podržet stisknuto déle než 5 s, pro přidání informace do základní indikace (zobrazí se „OT in“) nebo pro idstranění ze základní indikace (zobrazí se „OT out“).

Dotazování na informace

1. V základní indikaci ←/→ stisknout po dobu méně než 3 s. Zobrazí se Hlavní nabídka (šedé pruhy v „Přehled nabídky“).
2. ←/→ pro volbu požadované nabídky.
3. → stisknout po dobu 3 s, dokud se nezobrazí indikace „┤┤“.
4. ←/→ pro volbu požadované informace.
5. Zpět do hlavní nabídky: ← stisknout po dobu 3 s, dokud se na displeji nezobrazí „├├“.

Nastavení hodnot: Pouze programový režim 2 a 3

1. V základní indikaci ←/→ stisknout po dobu méně než 3 s. Zobrazí se Hlavní nabídka (šedé pruhy v „Přehled nabídky“).
2. ←/→ pro volbu programového režimu 2 nebo 3.
3. Programový režim 2:
   - → stisknout po dobu 3 s, dokud se nezobrazí indikace „┤┤“.

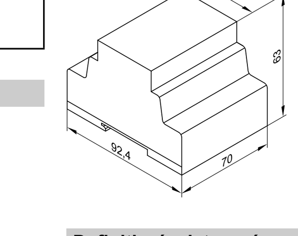
   Programový režim 3:
   - → stisknout po dobu 3 s, dokud se nezobrazí dotaz na heslo.
   - ←/→ k zadání hesla (přednastavené heslo: 0000).
   - → stisknout po dobu 3 s k potvrzení hesla.
4. ←/→ um den zu ändernden Wert zu wählen.
5. → podržet stisknuto déle než 5 s pro změnu zobrazené hodnoty.
6. ←/→ ke změně hodnoty.
7. ← podržet stisknuto a → současně po dobu 3 s k uložení této hodnoty.
   Upozornění
   V případě vícemístných čísel se musí jednotlivě ukládat každé místo.
8. Zpět do hlavní nabídky: ← stisknout po dobu 3 s, dokud se na displeji nezobrazí „├├“.

Změna identifikátoru CAN BUS:
Viz „Přehled nabídky“: V programovém režimu 2 „addr 97“.

Technické údaje

Jmenovité napětí	230/400 V~
Proud	0,25 až 5 (100) A
Kmitočet	50 Hz
Měřená veličina	Činná a jalová energie pro dodávku a odběr
Třída přesnosti	1
Vlastní spotřeba	< 10 VA až < 2 W
Šířka	4 TE (70 mm)
Výstup impulzů LED	10 000 imp/kWh, 2,5 ms
Výstup impulzů S0	Standardní 1000 imp/kWh, 30 ms
Pracovní teplota	–40 až +70 °C
Max. relativní vlhkost vzduchu	75 % průměrně, krátkodobě 95 %
Registrované harmonické	0,05 až 0,25 kHz
LED	Blikající červená, odběr > 4 W, četnost impulzů = spotřeba
Displej	6 + 2 číslice (999999,11 kWh)
Max. průřez vodiče:	
Hlavní svorky	35 mm² (pevné vedení) 25 mm² (pružné vedení)
Přídavné svorky	2,5 mm²
Výška s krytem	140 mm

Rozměry bez krytu



Definitivní odstavení z provozu a likvidace

Výrobky Viessmann jsou recyklovatelné. Součásti vašeho topného zařízení nepatří do domovního odpadu.
Za účelem odborné likvidace vašeho starého zařízení kontaktujte vaši specializovanou firmu.

Certifikace

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Přehled nabídky

Zobrazení na displeji	Význam
1F 2F 3r	Směr proudu
1F 2F 3r	Směr proudu
5 11 111	Aktivní stavové slovo
17100247	Sériové číslo
Soft	Verze softwaru
00000000	Verze softwaru
∑ 0 kw h	Celková činná energie
∑ 0 kW h	Celková činná energie
∑T1 kW h	T1 činná energie
∑T2 kW h	T2 činná energie
∑ 1 kW h	Celková činná energie odběru
T1 kW h	T1 činná energie odběru
T2 kW h	T2 činná energie odběru
REV ∑ 2 kW h	Celková činná energie dodávky
REV T1 kW h	T1 činná energie dodávky
REV T2 kW h	T2 činná energie dodávky
∑L1 kW h	∑L1 celková činná energie
L1 kW h	L1 činná energie odběru
REV L1 kW h	L1 činná energie dodávky
∑L2 kW h	∑L2 celková činná energie
L2 kW h	L2 činná energie odběru
REV L2 kW h	L2 činná energie dodávky
∑L3 kW h	∑L3 celková činná energie
L3 kW h	L3 činná energie odběru
REV L3 kW h	L3 činná energie dodávky
∑ 0 k varh	Celková jalová energie
∑ 0 k varh	Celková jalová energie
∑T1 k varh	T1 jalová energie
∑T2 k varh	T2 jalová energie
∑ 1 k varh	Celková jalová energie odběru
T1 k varh	T1 jalová energie odběru
T2 k varh	T2 jalová energie odběru
REV ∑ 2 k varh	Celková jalová energie dodávky
REV T1 k varh	T1 jalová energie dodávky
REV T2 k varh	T2 jalová energie dodávky
∑L1 k varh	∑L1 celková jalová energie
L1 k varh	L1 jalová energie odběru
REV L1 k varh	L1 jalová energie dodávky
∑L2 k varh	∑L2 celková jalová energie
L2 k varh	L2 jalová energie odběru
REV L2 k varh	L2 jalová energie dodávky
∑L3 k varh	∑L3 celková jalová energie
L3 k varh	L3 jalová energie odběru
REV L3 k varh	L3 jalová energie dodávky
∑ 0 kW	Celkový činný výkon
∑ 0 kW	Celkový činný výkon
L1 kW	L1 činný výkon
L2 kW	L2 činný výkon
L3 kW	L3 činný výkon
∑ 0 kVA	Celkový zdánlivý výkon
L1 kVA	L1 zdánlivý výkon
L2 kVA	L2 zdánlivý výkon
L3 kVA	L3 zdánlivý výkon
∑ 0 COSϕ	Celkový cos
L1 COSϕ	L1 cos
L2 COSϕ	L2 cos
L3 COSϕ	L3 cos
Hz	Síťový kmitočet
∑ 0 k var	Celkový jalový výkon
L1 k var	L1 jalový výkon
L2 k var	L2 jalový výkon
L3 k var	L3 jalový výkon
L1 V	L1 napětí
L2 V	L2 napětí
L3 V	L3 napětí
L1 A	L1 proud
L2 A	L2 proud
L3 A	L3 proud
kW h	Resetovatelné kWh
kW h	Resetovatelné kWh Resetování elektroměru: → stisknout po dobu 5 s.
Pro - 1	Programový režim 1 (pouze čtení)
S0 1000	Odběr výstup S0
S0 1000 REV	Dodávka výstup S0
KÓD 10	Kombinační kód
addr 97	Identifikátor CAN BUS
rt 10	Rotační doba LCD pro základní indikaci
kW h	Resetovatelná kWh
bl on	Osvětlení pozadí
P00-0006	Power-down-Counter
Pro - 2	Programový režim 2 (zápis)
addr 97	CAN-BUS-ID přestavitelné na 98
rt 10	Rotační doba LCD pro základní indikaci Rozsah nastavení: 1 až 30 s
bl on	Osvětlení pozadí Možná nastavení: on off Osvětlení při stisknutí tlačítka (stav při dodání)
Pro - 3	Programový režim 3 (zápis: chráněn heslem)
S0 1000	Odběr výstup S0 Možná nastavení: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV	Dodávka výstup S0 Možná nastavení: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
KÓD 10	Kombinační kód ! Pozor Kombinační kód lze nastavit pouze jedenkrát. Opětovná změna není možná. Možná nastavení: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006	Power-down-Counter Specifikuje, kolikrát byl elektroměr zapínán. Z toho lze odvodit počet výpadků proudu.
PAS_0000	Změnit heslo Každé místo je nastavitelné od 0 do 9. Stav při dodání: 0000

Prohlášení o shodě

My, firma Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že uvedený výrobek svou konstrukcí a provozním chováním splňuje evropské směrnice a doplňující národní požadavky.
Kompletní prohlášení o shodě najdete za pomoci výrobního čísla na této internetové adrese:

www.viessmann.cz/eu-conformity

DK: Montage- og servicevejledning

til fagmanden

Garanti

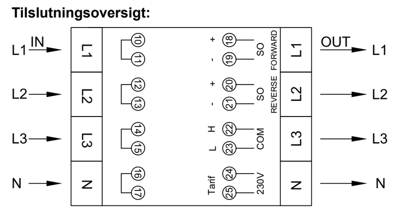
Målerhuset må ikke åbnes. Ved ødelæggelse af seglet bortfalder garantien.

Montering

Monteringssted:

- Energimåler til montering i kontrolskabet. Kontrolskabet kan være monteret inde eller ude.
- Energimåleren kan installeres i omgivelser med mindre stød- og vibrationspåvirkninger iht. 2014/32/ EF-direktiv, mekaniske omgivelser „M1“.
- Energimåleren kan installeres i de elektromagnetiske omgivelser „E2“ iht. 2014/32/ EF-direktiv.

Tilslutningsoversigt:



Tilslutning	Anvendelse
IN L1, L2, L3	Forsyningsindgang fase L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Forsyningsudgang fase L1, L2, L3
N	Neutralledeklemme N
18	S0-impulsudgang „tilførsel“ +
19	S0-impulsudgang „tilførsel“ –
20	S0-impulsudgang „levering“ +
21	S0-impulsudgang „levering“ –
22 = high 23 = low	CAN-BUS-tilslutning ! OBS Lederne må ikke ombyttes.
24, 25	Ekstern tarifomskiftning (230 V ~)

Betjening

Grundvisning

Grundvisningen vises, hvis der ikke trykkes nogen knap i 30 sek.
Hvert 10. sek. vises den næste information i grundvisningen.

Grundvisning i leveringstilstand:

Display-visning	Betydning
1F 2F 3r	Strømretning
∑ 1 kW h	Total aktiv energi tilførsel
REV ∑2 kW h	Total aktiv energi levering
∑ 0 kW	Total aktuel aktiv effekt

Ændring af grundvisning:

Fra alle menuer undtagen program-modus 2 og 3 (se „Menu-oversigt“) kan enhver information tilføjes eller fjernes fra grundvisningen.

1. Tryk på ←/→ i grundvisningen længere end 3 sek. Hovedmenuen vises (grå bjælke i „Menu-oversigt“).
2. ←/→ for at vælge den ønskede menu.
3. → tryk i 3 sek. indtil visning „┤┤“ vises.
4. ←/→ for at vælge den ønskede information.
5. → hold trykket længere end 5 sek. for at tilføje informationen til grundvisningen („OT in“ vises) eller for at fjerne fra grundvisningen („OT out“ vises).

Forespørgsel på informationer

1. Tryk på ←/→ i grundvisningen længere end 3 sek. Hovedmenuen vises (grå bjælke i „Menu-oversigt“).
2. ←/→ for at vælge den ønskede menu.
3. → tryk i 3 sek. indtil visning „┤┤“ vises.
4. ←/→ for at vælge den ønskede information.
5. Tilbage til hovedmenuen: ← tryk i 3 sek. indtil display-visning „├├“ vises.

Indstilling af værdier: Kun program-modus 2 og 3

1. Tryk på ←/→ i grundvisningen længere end 3 sek. Hovedmenuen vises (grå bjælke i „Menu-oversigt“).
2. ←/→ for at vælge program-modus 2 eller 3.
3. Program-modus 2:
   - → tryk i 3 sek. indtil visning „┤┤“ vises.

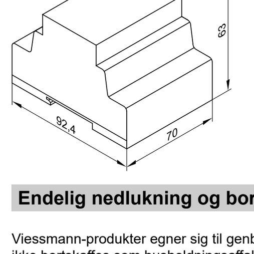
   Program-modus 3:
   - → tryk i 3 sek. indtil password-forespørgslen vises.
   - ←/→ for at indtaste passwordet (forudindstillet password: 0000).
   - → tryk i 3 sek. for at bekræfte passwordet.
4. ←/→ for at vælge den værdi, der skal ændres.
5. → hold trykket længere end 5 sek. for at kunne ændre den viste værdi.
6. ←/→ for at ændre værdien.
7. Hold ← og → trykket samtidigt i 3 sek. for at gemme værdien.
   Henvisning
   Ved flercifrede tal skal hvert cifre gemmes enkeltvis.
8. Tilbage til hovedmenuen: ← tryk i 3 sek. indtil display-visning „├├“ vises.

Ændring CAN-BUS-ID:
Se „Menu-oversigt“: I program-modus 2 „addr 97“.

Tekniske data

Mærkespænding	230/400 V~
Strøm	0,25 til 5 (100) A
Frekvens	50 Hz
Målestørrelse	Aktiv- og reaktivenergi til levering og tilførsel
Nøjagtighedsklasse	1
Egetforbrug	< 10 VA til < 2 W
Bredde	4 TE (70 mm)
Impulsudgang LED	10 000 Imp/kWh, 2,5 ms
S0-impulsudgang	Standard 1000 Imp/kWh, 30 ms
Arbejdstemperatur	-40 til +70 °C
Maks. relativ rumfugtighed	75 % i gennemsnit, kortvarig 95 %
Registrerede harmoniske	0,05 til 0,25 kHz
LED	Rødt blinkende, tilførsel > 4 W, impulsfrekvens = forbrug
Display	6 + 2 digits (999999,11 kWh)
Maks. ledertværsnit:	
Hovedklemmer	35 mm² (stiv ledning) 25 mm² (fleksibel ledning)
Ekstraklemmer	2,5 mm²
Højde med afdækning	140 mm

Mål uden dækplade



Endelig nedlukning og bortskaffelse

Viessmann-produkter egner sig til genbrug. Varmeanlæggets komponenter må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.
Kontakt dit VVS-firma mht. korrekt bortskaffelse af dit gamle anlæg.

Certificering

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Menuoversigt

Display-visning	Betydning
1F 2F 3r	Strømretning
1F 2F 3r	Strømretning
5 11 111	Aktivt statusord
17100247	Serienummer
Soft	Software-version
00000000	Software-version
∑ 0 kw h	Total aktiv energi
∑ 0 kW h	Total aktiv energi
∑T1 kW h	T1 Aktiv energi
∑T2 kW h	T2 Aktiv energi
∑ 1 kW h	Total aktiv energi tilførsel
T1 kW h	T1 Aktiv energi tilførsel
T2 kW h	T2 Aktiv energi tilførsel
REV ∑ 2 kW h	Total aktiv energi levering
REV T1 kW h	T1 Aktiv energi levering
REV T2 kW h	T2 Aktiv energi levering
∑L1 kW h	∑L1 total aktiv energi
L1 kW h	L1Aktiv energi tilførsel
REV L1 kW h	L1Aktiv energi levering
∑L2 kW h	∑L2 total aktiv energi
L2 kW h	L2 Aktiv energi tilførsel
REV L2 kW h	L2 Aktiv energi levering
∑L3 kW h	∑L3 total aktiv energi
L3 kW h	L3 Aktiv energi tilførsel
REV L3 kW h	L3 Aktiv energi levering
∑ 0 k varh	Total reaktivenergi
∑ 0 k varh	Total reaktivenergi
∑T1 k varh	T1 Reaktivenergi
∑T2 k varh	T2 Reaktivenergi
∑ 1 k varh	Total reaktivenergi tilførsel
T1 k varh	T1 Reaktivenergi tilførsel
T2 k varh	T2 Reaktivenergi tilførsel
REV ∑ 2 k varh	Total reaktivenergi levering
REV T1 k varh	T1 Reaktivenergi levering
REV T2 k varh	T2 Reaktivenergi levering
∑L1 k varh	∑L1 Total reaktivenergi
L1 k varh	L1 Reaktivenergi tilførsel
REV L1 k varh	L1 Reaktivenergi levering
∑L2 k varh	∑L2 Total reaktivenergi
L2 k varh	L2 Reaktivenergi tilførsel
REV L2 k varh	L2 Reaktivenergi levering
∑L3 k varh	∑L3 Total reaktivenergi
L3 k varh	L3 Reaktivenergi tilførsel
REV L3 k varh	L3 Reaktivenergi levering
∑ 0 kW	Total aktiv energi
∑ 0 kW	Total aktiv energi
L1 kW	L1 Aktiv energi
L2 kW	L2 Aktiv energi
L3 kW	L3 Aktiv energi
∑ 0 kVA	Total tilsyneladende effekt
L1 kVA	L1 Tilsyneladende effekt
L2 kVA	L2 Tilsyneladende effekt
L3 kVA	L3 Tilsyneladende effekt
∑ 0 COSϕ	Total cos
L1 COSϕ	L1 cos
L2 COSϕ	L2 cos
L3 COSϕ	L3 cos
Hz	Netfrekvens
∑ 0 k var	Total reaktivenergi
L1 k var	L1 Reaktivenergi
L2 k var	L2 Reaktivenergi
L3 k var	L3 Reaktivenergi
L1 V	L1 Spænding
L2 V	L2 Spænding
L3 V	L3 Spænding
L1 A	L1 Strøm
L2 A	L2 Strøm
L3 A	L3 Strøm
kW h	Nulstilbar kWh
kW h	Nulstilbar kWh Reset af måler: → i 5 sek.
Pro - 1	Program modus 1 (kun læse)
S0 1000	Tilførsel S0-udgang
S0 1000 REV	Levering S0-udgang
KODE 10	Kombinationskode
addr 97	CAN-BUS-ID
rt 10	LCD roteretid for grundvisning
kW h	Nulstilbar kWh
bl on	Baggrundsbelysning
P00-0006	Power-down-counter
Pro - 2	Program-modus 2 (skrive)
addr 97	CAN-BUS-ID Omstillelig til 98
rt 10	LCD roteretid for grundvisning Indstillingsområde: 1 til 30 sek.
bl on	Baggrundsbelysning Mulige indstillinger: on off Belysning ved knaptryk (leveringstilstand)
Pro - 3	Program-modus 3 (skrive: Password-beskyttet)
S0 1000	Tilførsel S0-udgang Mulige indstillinger: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV	Levering S0-udgang Mulige indstillinger: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
KODE 10	Kombinationskode ! OBS Kombinationskoden kan kun indstilles 1-gang. En ny ændring er ikke mulig. Mulige indstillinger: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006	Power-down-counter Angiver, hvor ofte måleren blev aktiveret. Deraf kan man se, hvor ofte der var strømsvigt.
PAS_0000	Ændring af password Hvert cifre kan indstilles fra 0 til 9. Leveringstilstand: 0000

Overensstemmelseserklæring

Vi, Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, erklærer som eneste ansvarlige, at det betegnede produkt, hvad konstruktion og driftadfærd angår, opfylder de europæiske direktiver og de supplerende nationale krav.
Overensstemmelseserklæringen findes ved hjælp af produktions nr. på følgende internetadresse:

www.viessmann.dk/eu-conformity

5836912 4/2019

EE: Paigaldus- ja hooldusjuhend

spetsialistile

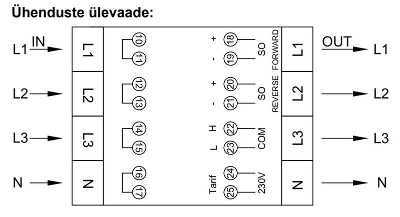
Garantii

Arvesti korpust ei tohi avada. Katkise pitseri puhul kaotab garantii oma kehtivuse.

Montaažitööd

Paigalduskoht:
- Elektriarvesti lülituskilpi paigaldamiseks. Lülituskilbi võib paigaldada nii hoonesse kui ka väljaspoole seda.
- Elektriarvesti võib vastavalt EÜ direktiivile 2014/32 paigaldada keskkonda, kus esineb kerget müra ja vibratsiooni „M1“.
- Elektriarvesti paigalduskohaks vastavalt EÜ direktiivile 2014/32 sobib elektromagnetilise kiirgusega keskkond „E2“.

Ühenduste ülevaade:



Ühendus	Kasutamine
IN L1, L2, L3	Juhtmesisend, faas L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Juhtmeväljund, faas L1, L2, L3
N	Neutraaljuhme klemm N
18	S0-impulssväljund „Baasvool“ +
19	S0-impulssväljund „Baasvool“ -
20	S0-impulssväljund „Edastusvool“ +
21	S0-impulssväljund „Edastusvool“ –
22 = High 23 = Low	CAN-siini ühendus ! Tähelepanu Sooni mitte ära vahetada.
24, 25	Väline tariifi ümberlülitus (230 V ~)

Käsitsemine

Põhinäit

Põhinäit ilmub ekraanile siis, kui 30 s jooksul ei ole ühtki nuppu puudutatud.
Põhinäidul kuvatav info vaheldub iga 10 s järel.

Põhinäit tarneseadistuses:

Ekraaninäit		Tähendus
1F 2F 3r		Voolusuund
∑ 1	kW h	Aktiivenergia kokku, baasvool
REV ∑2	kW h	Aktiivenergia kokku, edastusvool
∑ 0	kW	Kogu aktiivvõimsus antud hetkel

Põhinäidu muutmine:
Põhinäidule võib lisada või sealt eemaldada infot kõikidest menüüdest, programmirežiimid 2 ja 3 välja arvatud (vt „Menüü ülevaade“) .
1. Vajutage põhinäidul ←/→ ja hoidke all mitte kauem kui 3 s. Ekraanile ilmub põhimenüü (hall tulp „Menüü ülevaates“).
2. ←/→ soovitud menüü valimiseks.
3. Hoidke → umbes 3 s all, kuni ekraanile ilmub näit „┤┤“.
4. ←/→ soovitud info valimiseks.
5. Põhinäidule info lisamiseks hoidke → pikemalt kui 5 s all (ekraanile ilmub „OT in“), eemaldamise korral (ekraanile ilmub „OT out“).

Infopäringud

1. Vajutage põhinäidul ←/→ ja hoidke all mitte kauem kui 3 s. Ekraanile ilmub põhimenüü (hall tulp „Menüü ülevaates“).
2. ←/→ soovitud menüü valimiseks.
3. Hoidke → 3 s all, kuni ekraanile ilmub näit „┤┤“.
4. ←/→ soovitud info valimiseks.
5. Tagasi põhimenüüsse: Hoidke ← 3 s all, kuni ekraanile ilmub näit „├├“.

Väärtuste sisestamine: ainult programmirežiimi 2 ja 3 kasutades

1. Vajutage põhinäidul ←/→ ja hoidke all mitte kauem kui 3 s. Ekraanile ilmub põhimenüü (hall tulp „Menüü ülevaates“).
2. ←/→ programmirežiimi 2 või 3 valimiseks.
3. Programmirežiim 2:
   - Hoidke → 3 s all, kuni ekraanile ilmub näit „┤┤“.

   Programmirežiim 3:
   - Hoidke → 3 s all, kuni Teilt nõutakse parooli sisestamist.
   - ←/→ parooli sisestamiseks (eelseadistatud parool: 0000).
   - Parooli kinnitamiseks hoidke → 3 s all.
4. ←/→ valige väärtus, mida soovite muuta.
5. Et saaksite väärtust muuta, tuleb → all hoida kauem kui 5 s.

6 ←/→ väärtuse muutmiseks.

7. Väärtuse salvestamiseks vajutage korraga ← ja → ning hoidke neid 3 s all.
   Märkus
   Mitmekohaliste numbrite puhul tuleb iga arv eraldi salvestada.

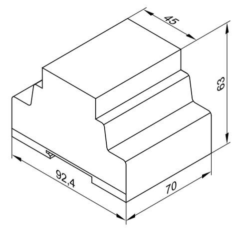
8 Tagasi põhimenüüsse: Hoidke ← 3 s all, kuni ekraanile ilmub näit „├├“.

CAN-siini ID muutmine:
Vt „Menüü ülevaade“: Programmirežiim 2 „addr 97“.

Tehnilised andmed

Nimipinge	230/400 V~
Elektrivool	0,25 kuni 5 (100) A
Sagedus	50 Hz
Mõõtühik	Aktiiv- ja reaktiivenergia, edastusvool ja baasvool
Täpsusklass	1
Elektri omatarve	< 10 VA kuni < 2 W
Laius	4 TE (70 mm)
Impulssväljundi LED	10 000 Imp/kWh, 2,5 ms
S0-impulssväljund	Standard 1000 Imp/kWh, 30 ms
Töötemperatuur	-40 kuni +70 °C
Max suhteline õhuniiskus	keskmine 75 %, lühiajaline 95 %
Registreeritud harmooniline	0,05 kuni 0,25 kHz
LED	punane vilgub, baasvool > 4 W, pulsisagedus = tarbimine
Ekraan	6 + 2 Digits (999999,11 kWh)
Max juhtme ristlõige:	
Peaklemmid	35 mm² (jäik kaabel) 25 mm² (painduv kaabel)
Lisaklemmid	2,5 mm²
Kõrgus koos kaanega	140 mm

Mõõtmed ilma kaaneta



Lõplik käitusest eemaldamine ja jäätmekäitlus

Viessmanni tooted on taaskasutatavad. Kütteseadme komponente ei tohi visata olmeprügi hulka.
Vana kütteseadme jäätmekäitlusse suunamise osas pöörduge kütteseadmete firma poole.

Sertifitseerimine

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Menüü ülevaade

Ekraaninäit		Tähendus
1F 2F 3r		Voolusuund
1F 2F 3r		Voolusuund
5 11 111		Aktiivne tööolek
17100247		Seerianumber
Tarkvara		Tarkvaraversioon
00000000		Tarkvaraversioon
∑ 0	kw h	Aktiivenergia kokku
∑ 0	kW h	Aktiivenergia kokku
∑T1	kW h	T1 aktiivenergia
∑T2	kW h	T2 aktiivenergia
∑ 1	kW h	Aktiivenergia kokku, baasvool
T1	kW h	T1 aktiivenergia, baasvool
T2	kW h	T2 aktiivenergia, baasvool
REV ∑ 2	kW h	Aktiivenergia kokku, edastusvool
REV T1	kW h	T1 aktiivenergia, edastusvool
REV T2	kW h	T2 aktiivenergia, edastusvool
∑L1	kW h	∑L1 aktiivenergia kokku
L1	kW h	L1 aktiivenergia, baasvool
REV L1	kW h	L1 aktiivenergia, edastusvool
∑L2	kW h	∑L2 aktiivenergia kokku
L2	kW h	L2 aktiivenergia, baasvool
REV L2	kW h	L2 aktiivenergia, edastusvool
∑L3	kW h	∑L3 aktiivenergia kokku
L3	kW h	L3 aktiivenergia, baasvool
REV L3	kW h	L3 aktiivenergia, edastusvool
∑ 0	k varh	Reaktiivenergia kokku
∑ 0	k varh	Reaktiivenergia kokku
∑T1	k varh	T1 reaktiivenergia
∑T2	k varh	T2 reaktiivenergia
∑ 1	k varh	Reaktiivenergia kokku, baasvool
T1	k varh	T1 reaktiivenergia, baasvool
T2	k varh	T2 reaktiivenergia, baasvool
REV ∑ 2	k varh	Reaktiivenergia kokku, edastusvool
REV T1	k varh	T1 reaktiivenergia, edastusvool
REV T2	k varh	T2 reaktiivenergia, edastusvool
∑L1	k varh	∑L1 reaktiivenergia kokku
L1	k varh	L1 reaktiivenergia, baasvool
REV L1	k varh	L1 reaktiivenergia, edastusvool
∑L2	k varh	∑L2 reaktiivenergia kokku
L2	k varh	L2 reaktiivenergia, baasvool
REV L2	k varh	L2 reaktiivenergia, edastusvool
∑L3	k varh	∑L3 reaktiivenergia kokku
L3	k varh	L3 reaktiivenergia, baasvool
REV L3	k varh	L3 reaktiivenergia, edastusvool
∑ 0	kW	Aktiivvõimsus kokku
∑ 0	kW	Aktiivvõimsus kokku
L1	kW	L1 aktiivvõimsus
L2	kW	L2 aktiivvõimsus
L3	kW	L3 aktiivvõimsus
∑ 0	kVA	Näivvõimsus kokku
L1	kVA	L1 näivvõimsus
L2	kVA	L2 näivvõimsus
L3	kVA	L3 näivvõimsus
∑ 0	COSϕ	Kokku cos
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	Võrgusagedus
∑ 0	k var	Reaktiivvõimsus kokku
L1	k var	L1 reaktiivvõimsus
L2	k var	L2 reaktiivvõimsus
L3	k var	L3 reaktiivvõimsus
L1	V	L1 pinge
L2	V	L2 pinge
L3	V	L3 pinge
L1	A	L1 vool
L2	A	L2 vool
L3	A	L3 vool
	kW h	Ennistatavad kWh
	kW h	Ennistatavad kWh Arvesti lähtestamiseks: hoidke → 5 s all.
Pro - 1		Programmirežiim 1 (ainult lugemine)
S0 1000		Baasvool, S0-väljund
S0 1000 REV		Edastusvool, S0-väljund
CODE	10	Kombineeritud kood
addr	97	CAN-siini ID
rt	10	LCD põhinäidu rotatsiooniaeg
	kW h	Ennistatavad kWh
bl	on	Taustvalgustus
P00-0006		Power-down-Counter
Pro - 2		Programmirežiim 2 (kirjutamine)
addr	97	CAN-siini ID ümberseadistatav väärtusele 98
rt	10	LCD põhinäidu rotatsiooniaeg Seadevahemik: 1 kuni 30 s
bl	on	Taustvalgustus Võimalikud seadistused: on off Klahvile vajutades süttib valgus (tarneseadistus)
Pro - 3		Programmirežiim 3 (kirjutamine: parooliga kaitstud)
S0 1000		Baasvool, S0-väljund Võimalikud seadistused: 10 000 — 10 2000 — 1 1000 — 0,1 100 — 0,01
S0 1000 REV		Edastusvool, S0-väljund Võimalikud seadistused: 10 000 — 10 2000 — 1 1000 — 0,1 100 — 0,01
CODE	10	Kombineeritud kood ! Tähelepanu Kombineeritud koodi saab sisestada vaid 1 kord. Selle muutmine ei ole võimalik. Võimalikud seadistused: 01 (F) — 09 (F-R) 04 (R) — 10 (F-R) 05 (F+R) — 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Power-down-Counter Kajastab arvesti sisselülituste arvu. Selle põhjal saab järeldada voolukatkestuste sagedust.
PAS_0000		Parooli muutmine Iga koht on seadistatav vahemikus 0 kuni 9. Tarneseadistus: 0000

Vastavusdeklaratsioon

Meie, Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, kinnitame ainuvastutavalt, et nimetatud toode vastab oma ehituselt ja käitusviisilt Euroopa Liidu direktiividele ning täiendavatele siseriiklikele eeskirjadele. Vastavusdeklaratsiooni täieliku teksti leiate tootenumbrit sisestades järgmiselt internetiaadressilt:

www.viessmann.ee/eu-conformity

ES: Instrucciones de montaje y para mantenedor y S.A.T.

para el especialista

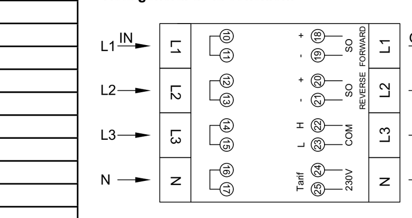
Garantía

La carcasa del contador no se debe abrir. Si se daña el sello, la garantía queda anulada.

Montaje

Lugar de montaje:
- El contador de energía para el montaje se encuentra en el cuadro eléctrico. El cuadro eléctrico puede montarse dentro o fuera.
- El contador de energía puede instalarse en un entorno sometido a vibraciones e impactos de poca importancia conforme a la Directiva CE 2014/32, entorno mecánico clase "M1".
- El contador de energía puede instalarse en un entorno electromagnético clase "E2" conforme a la Directiva CE 2014/32.

Vista general de la conexión:



Conexión	Utilización
IN L1, L2, L3	Entrada del cable de alimentación fase L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Salida del cable de alimentación fase L1, L2, L3
N	Borna de conductor neutro N
18	Salida de impulso S0 "Referencia" +
19	Salida de impulso S0 "Referencia" –
20	Salida de impulso S0 "Suministro" +
21	Salida de impulso S0 "Suministro" –
22 = High 23 = Low	Conexión BUS CAN ! Advertencia No confundir los hilos.
24, 25	Conmutación externa de tarifa (230 V ~)

Manejo

Indicación básica

Si no se presiona ninguna tecla durante 30 segundos, se muestra la indicación básica.
Cada 10 segundos se mostrará la siguiente información de la indicación básica.

Indicación básica en el volumen de suministro:

Indicación en el display		Significado
1F 2F 3r		Dirección de la corriente
∑ 1	kW h	Referencia de la energía efectiva total
REV ∑2	kW h	Suministro de la energía efectiva total
∑ 0	kW	Potencia efectiva actual total

Cambiar la indicación básica:
Se puede añadir o quitar cualquier información relativa a la indicación básica de todos los menús menos de los modos de programación 2 y 3 (consultar "Vista general del menú").
1. En la indicación básica ←/→ pulsar durante menos de 3 segundos. Se muestra el menú principal (barras grises en la "Vista general del menú").
2. ←/→ para seleccionar el menú deseado.
3. → pulsar durante 3 segundos hasta que la notificación "┤┤" aparezca.
4. ←/→ para seleccionar la información deseada.
5. → mantener pulsado durante más de 5 segundos para añadir información a la indicación básica (se muestra "OT in") o para quitarla de la indicación básica (se muestra "OT out").

Consulta de información

1. En la indicación básica ←/→ pulsar durante menos de 3 segundos. Se muestra el menú principal (barras grises en la "Vista general del menú").
2. ←/→ para seleccionar el menú deseado.
3. → pulsar durante 3 segundos hasta que la notificación "┤┤" aparezca.
4. ←/→ para seleccionar la información deseada.
5. Volver al menú principal: ← pulsar durante 3 segundos hasta que la indicación en el display "├├" aparezca.

Ajuste de valores: solo los modos de programación 2 y 3

1. En la indicación básica ←/→ pulsar durante menos de 3 segundos. Se muestra el menú principal (barras grises en la "Vista general del menú").
2. ←/→ para seleccionar el modo de programación 2 o 3.
3. Modo de programación 2:
   - → pulsar durante 3 segundos hasta que la notificación "┤┤" aparezca.

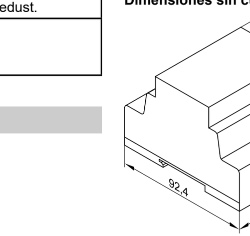
   Modo de programación 3:
   - → pulsar durante 3 segundos hasta que se solicite la contraseña.
   - ←/→ para introducir la contraseña (contraseña predeterminada: 0000).
   - → pulsar durante 3 segundos para confirmar la contraseña.
4. ←/→ para seleccionar el valor que se va a cambiar.
5. → mantener pulsado durante más de 5 segundos para cambiar el valor que se muestra.
6. ←/→ para cambiar el valor.
7. ← y → mantener pulsado durante 3 segundos al mismo tiempo para guardar el valor.
   Indicación
   Si se trata de números de varias cifras, se deberá guardar cada cifra de manera individual.
8. Volver al menú principal: ← pulsar durante 3 segundos hasta que la indicación en el display "├├" aparezca.

Cambiar el ID BUS CAN:
Consultar "Vista general del menú": en el modo de programación 2 "addr 97".

Datos técnicos

Tensión nominal	230/400 V~
Corriente	de 0,25 a 5 (100) A
Frecuencia	50 Hz
Magnitud	Energía efectiva y reactiva para suministro y referencia
Clase de exactitud	1
Consumo propio	< de 10 VA a < 2 W
Anchura	4 módulos (70 mm)
Salida de impulso diodo luminoso	10 000 Imp/kWh, 2,5 m/s
Salida de impulso S0	Estándar 1000 Imp/kWh, 30 m/s
Temperatura de trabajo	de –40 a +70 °C
Humedad del aire relativa máx.	75 % de media, de corta duración 95 %
Armónica registrada	de 0,05 a 0,25 kHz
Diodo luminoso	Luz roja intermitente, referencia > 4 W, cadencia de impulsos = consumo
Display	6 + 2 Digits (999999,11 kWh)
Sección de hilo máx.	
Bornas principales	35 mm² (cable rígido) 25 mm² (cable flexible)
Bornas adicionales	2,5 mm²
Altura con cubierta	140 mm

Dimensiones sin cubierta



Desconexión y eliminación definitivas

Los productos de Viessmann son reciclables. No tirar los componentes de la instalación de calefacción a la basura.
Dirigirse a la empresa instaladora para la eliminación adecuada de la instalación antigua.

Certificados

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Vista general del menú

Indicación en el display		Significado
1F 2F 3r		Dirección de la corriente
1F 2F 3r		Dirección de la corriente
5 11 111		Palabra de estado activa
17100247		Número de serie
Soft		Versión de software
00000000		Versión de software
∑ 0	kw h	Energía efectiva total
∑ 0	kW h	Energía efectiva total
∑T1	kW h	T1 energía efectiva
∑T2	kW h	T2 energía efectiva
∑ 1	kW h	Referencia energía efectiva total
T1	kW h	T1 referencia energía efectiva
T2	kW h	T2 referencia energía efectiva
REV ∑2	kW h	Suministro energía efectiva total
REV T1	kW h	T1 suministro energía efectiva
REV T2	kW h	T2 suministro energía efectiva
∑L1	kW h	∑L1 energía efectiva total
L1	kW h	L1 referencia energía efectiva
REV L1	kW h	L1 suministro energía efectiva
∑L2	kW h	∑L2 energía efectiva total
L2	kW h	L2 referencia energía efectiva
REV L2	kW h	L2 suministro energía efectiva
∑L3	kW h	∑L3 energía efectiva total
L3	kW h	L3 referencia energía efectiva
REV L3	kW h	L3 suministro energía efectiva
∑ 0	k varh	Energía reactiva total
∑ 0	k varh	Energía reactiva total
∑T1	k varh	T1 energía reactiva
∑T2	k varh	T2 energía reactiva
∑ 1	k varh	Referencia energía reactiva total
T1	k varh	T1 referencia energía reactiva
T2	k varh	T2 referencia energía reactiva
REV ∑ 2	k varh	Suministro energía reactiva total
REV T1	k varh	T1 suministro energía reactiva
REV T2	k varh	T2 suministro energía reactiva
∑L1	k varh	∑L1 energía reactiva total
L1	k varh	L1 referencia energía reactiva
REV T1	k varh	L1 suministro energía reactiva
∑L2	k varh	∑L2 energía reactiva total
L2	k varh	L2 referencia energía reactiva
REV L2	k varh	L2 suministro energía reactiva
∑L3	k varh	∑L3 energía reactiva total
L3	k varh	L3 referencia energía reactiva
REV L3	k varh	L3 suministro energía reactiva
∑ 0	kW	Potencia efectiva total
∑ 0	kW	Potencia efectiva total
L1	kW	L1 potencia efectiva
L2	kW	L2 potencia efectiva
L3	kW	L3 potencia efectiva
∑ 0	kVA	Potencia aparente total
L1	kVA	L1 potencia aparente
L2	kVA	L2 potencia aparente
L3	kVA	L3 potencia aparente
∑ 0	COSϕ	cos total
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	Frecuencia de red
∑ 0	k var	Potencia reactiva total
L1	k var	L1 potencia reactiva
L2	k var	L2 potencia reactiva
L3	k var	L3 potencia reactiva
L1	V	L1 tensión
L2	V	L2 tensión
L3	V	L3 tensión
L1	A	L1 corriente
L2	A	L2 corriente
L3	A	L3 corriente
	kW h	kWh reversible
	kW h	kWh reversible Resetear contadores: → pulsar durante 5 segundos.
Pro - 1		Modo de programación 1 (solo lectura)
S0 1000		Referencia salida S0
S0 1000 REV		Suministro salida S0
CODE	10	Código de combinación
addr	97	ID BUS CAN
rt	10	LCD tiempo de rotación para indicación básica
	kW h	kWh reversible
bl	on	Iluminación fondo
P00-0006		Power down Counter
Pro - 2		Modo de programación 2 (escritura)
addr	97	ID BUS CAN puede reajustarse en 98
rt	10	LCD tiempo de rotación para indicación básica Margen de ajuste: de 1 a 30 segundos
bl	on	Iluminación fondo Posibles ajustes: on off Iluminación al presionar las teclas (volumen de suministro)
Pro - 3		Modo de programación 3 (escritura: protección de contraseña)
S0 1000		Referencia salida S0 Posibles ajustes: 10 000 — 10 2000 — 1 1000 — 0,1 100 — 0,01
S0 1000 REV		Suministro salida S0 Posibles ajustes: 10 000 — 10 2000 — 1 1000 — 0,1 100 — 0,01
CODE	10	Código de combinación ! Advertencia El código de combinación tan solo puede ajustarse 1 vez. No es posible realizar cambios. Posibles ajustes: 01 (F) — 09 (F-R) 04 (R) — 10 (F-R) 05 (F+R) — 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Power down Counter Indica la frecuencia con la que se conecta el contador. Así se deduce cada cuánto tiempo se produce un corte en el suministro eléctrico.
PAS_0000		Cambiar contraseña Cada cifra puede ajustarse de 0 a 9. Volumen de suministro: 0000

Declaración de conformidad

Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, declara bajo su exclusiva responsabilidad que los denominados productos cumplen las directivas europeas y las exigencias nacionales complementarias en cuanto a su construcción y comportamiento.
Mediante el n.º de fabricación se puede consultar la declaración de conformidad completa en la siguiente dirección web:

www.viessmann.es/eu-conformity

FI: Asennus- ja huolto-ohje

alan ammattilaisille

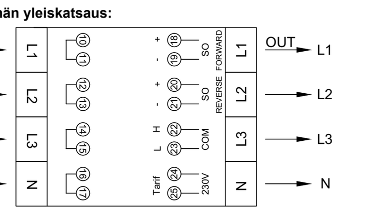
Takuu

Laskurin koteloa ei saa avata. Takuu raukeaa, jos sinetti on tuhoutunut.

Asennus

Asennuspaikka:
- Energiamittari kytkentäkaappiin asennettavaksi. Kytkentäkaappi voi olla asennettuna joko sisä- tai ulkopuolelle.
- Energiamittarin voi asentaa EU-direktiivin 2014/32/EU mukaiseen mekaaniseen ympäristöön M1, jossa ilmenee vähäisiä iskuja ja tärinää.
- Energiamittarin voi asentaa direktiivin 2014/32/EU mukaiseen elektromagneettiseen ympäristöön E2.

Liitännän yleiskatsaus:



Liitäntä	Käyttö
IN L1, L2, L3	Johdon tulo, jakso L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Johdon lähtö, jakso L1, L2, L3
N	Neutraalijohtimen liitin N
18	S0-impulssilähtö "Otto" +
19	S0-impulssilähtö "Otto" –
20	S0-impulssilähtö "Toimitus" +
21	S0-impulssilähtö "Toimitus" –
22 = High 23 = Low	CAN-BUS-liitäntä ! Huomautus Johtimia ei saa vaihtaa keskenään.
24, 25	Ulkoinen tariffikytkentä (230 V ~)

Käyttö

Perusnäyttö

Perusnäyttö tulee näkyviin, jos mitään painiketta ei kosketeta 30 sekunnin aikana.
Perusnäytön seuraavat tiedot näytetään 10 sekunnin välein.

Perusnäyttö toimitustilassa:

Näytön ilmoitus		Merkitys
1F 2F 3r		Virransuunta
∑ 1	kW h	Kokonaispätöteho, otto
REV ∑2	kW h	Kokonaispätöteho, toimitus
∑ 0	kW	Vallitseva kokonaispätöteho

Perusnäytön muuttaminen:
Kaikista valikoista paitsi ohjelmatilasta 2 ja 3 (katso "Valikkoyleiskuva") voidaan kaikki tiedot lisätä perusnäyttöön tai poistaa siitä.
1. Paina perusnäytössä painikkeita ←/→ alle 3 s. Päävalikko tulee näkyviin (harmaat palkit kohdassa "Valikkoyleiskuva").
2. Valitse haluttu valikko painikkeilla ←/→ .
3. Paina painiketta → 3 s, kunnes näyttö "┤┤" tulee näkyviin.
4. Valitse haluttu tieto painikkeilla ←/→ .
5. Pidä painiketta → painettuna yli 5 s, kun haluat lisätä tiedon perusnäyttöön ("OT in" näkyy näytössä) tai poistaa sen perusnäytöstä ("OT out" näkyy näytössä).

Tietojen haku näyttöön

1. Paina perusnäytössä näppäimiä ←/→ alle 3 s. Päävalikko tulee näkyviin (harmaat palkit kohdassa "Valikkoyleiskuva").
2. Valitse haluttu valikko painikkeilla ←/→ .
3. Paina painiketta → 3 s, kunnes näyttö "┤┤" tulee näkyviin.
4. Valitse haluttu tieto painikkeilla ←/→ .
5. Paluu päävalikkoon: Paina painiketta ← 3 s, kunnes näytön ilmoitus "├├" tulee näkyviin.

Arvojen asetus: Vain ohjelmatila 2 ja 3

1. Paina perusnäytössä näppäimiä ←/→ alle 3 s. Päävalikko tulee näkyviin (harmaat palkit kohdassa "Valikkoyleiskuva").
2. Valitse ohjelmatila 2 tai 3 painikkeilla ←/→ .
3. Ohjelmatila 2:
   - Paina painiketta → 3 s, kunnes näyttö "┤┤" tulee näkyviin.

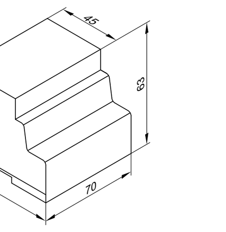
   Ohjelmatila 3:
   - Paina painiketta → 3 s, kunnes salasanan kysely tulee näkyviin.
   - Syötä salasana painikkeiden ←/→ avulla (esimääritetty salasana: 0000).
   - Vahvista salasana painamalla painiketta → 3 s.
4. Valitse muutettava arvo painikkeilla ←/→ .
5. Pidä painiketta → painettuna yli 5 s, jotta voit muuttaa näytettyä arvoa.
6. Muuta arvoa painikkeilla ←/→ .
7. Tallenna arvo painamalla painikkeita ← ja → samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.
   Ohje
   Moninumeroisissa luvuissa jokainen kohta on tallennettava erikseen.
8. Paluu päävalikkoon: Paina painiketta ← 3 s, kunnes näytön ilmoitus "├├" tulee näkyviin.

CAN-BUS-tunnuksen muuttaminen:
Katso "Valikkoyleiskuva": Ohjelmatilassa 2 "addr 97".

Tekniset tiedot

Nimellisjännite	230/400 V~
Virta	0,25 - 5 (100) A
Taajuus	50 Hz
Mittaussuure	Pätö- ja loisteho toimitukseen ja ottoon
Tarkkuusluokka	1
Ominaiskulutus	< 10 VA ... < 2 W
Leveys	4 TE (70 mm)
Impulssilähdön LED	10 000 imp/kWh, 2,5 ms
S0-impulssilähtö	Standardi 1000 imp/kWh, 30 ms
Työlämpötila	–40 ... +70 °C
Maks. ilman suhteellinen kosteus	75 % aineessa, hetkellisesti 95 %
Rekisteröity harmoninen	0,05 ... 0,25 kHz
LED	Punainen vilkkuva, otto > 4 W, impulssiluku = kulutus
Näyttö	6 + 2 numeroa (999999,11 kWh)
Johdon maks. läpimitta:	
Pääliittimet	35 mm² (jäykkä putki) 25 mm² (joustava putki)
Lisäliittimet	2,5 mm²
Korkeus suojuksen kanssa	140 mm

Mitat ilman suojusta



Lopullinen käytöstä poisto ja hävittäminen

Viessmann-tuotteet ovat kierrätettäviä. Lämmityslaitteiston osat eivät kuulu kotitalousjätteisiin.
Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen vanhan laitteistosi asianmukaista jätehuoltoa koskien.

Sertifiointi

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Valikkoyleiskuva

Näytön ilmoitus		Merkitys
1F 2F 3r		Virransuunta
1F 2F 3r		Virransuunta
5 11 111		Aktiivinen tilasana
17100247		Sarjanumero
Soft		Ohjelmistoversio
00000000		Ohjelmistoversio
∑ 0	kw h	Kokonaispätöteho
∑ 0	kW h	Kokonaispätöteho
∑T1	kW h	T1 pätöteho
∑T2	kW h	T2 pätöteho
∑ 1	kW h	Kokonaispätöteho, otto
T1	kW h	T1 pätöteho, otto
T2	kW h	T2 pätöteho, otto
REV ∑ 2	kW h	Kokonaispätöteho, toimitus
REV T1	kW h	T1 pätöteho, toimitus
REV T2	kW h	T2 pätöteho, toimitus
∑L1	kW h	∑L1 kokonaispätöteho
L1	kW h	L1 pätöteho, otto
REV L1	kW h	L1 pätöteho, toimitus
∑L2	kW h	∑L2 kokonaispätöteho
L2	kW h	L2 pätöteho, otto
REV L2	kW h	L2 pätöteho, toimitus
∑L3	kW h	∑L3 kokonaispätöteho
L3	kW h	L3 pätöteho, otto
REV L3	kW h	L3 pätöteho, toimitus
∑ 0	k varh	Kokonaisloisteho
∑ 0	k varh	Kokonaisloisteho
∑T1	k varh	T1 loisteho
∑T2	k varh	T2 loisteho
∑ 1	k varh	Kokonaisloisteho, otto
T1	k varh	T1 loisteho, otto
T2	k varh	T2 loisteho, otto
REV ∑ 2	k varh	Kokonaisloisteho, toimitus
REV T1	k varh	T1 loisteho, toimitus
REV T2	k varh	T2 loisteho, toimitus
∑L1	k varh	∑L1 kokonaisloisteho
L1	k varh	L1 loisteho, otto
REV L1	k varh	L1 loisteho, toimitus
∑L2	k varh	∑L2 kokonaisloisteho
L2	k varh	L2 loisteho, otto
REV L2	k varh	L2 loisteho, toimitus
∑L3	k varh	∑L3 kokonaisloisteho
L3	k varh	L3 loisteho, otto
REV L3	k varh	L3 loisteho, toimitus
∑ 0	kW	Vallitseva kokonaispätöteho
∑ 0	kW	Vallitseva kokonaispätöteho
L1	kW	L1 pätöteho
L2	kW	L2 pätöteho
L3	kW	L3 pätöteho
∑ 0	kVA	Kokonaisnäennäisteho
L1	kVA	L1 näennäisteho
L2	kVA	L2 näennäisteho
L3	kVA	L3 näennäisteho
∑ 0	COSϕ	Yht. cos
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	Verkkotaajuus
∑ 0	k var	Kokonaisloisteho
L1	k var	L1 loisteho
L2	k var	L2 loisteho
L3	k var	L3 loisteho
L1	V	L1 jännite
L2	V	L2 jännite
L3	V	L3 jännite
L1	A	L1 virta
L2	A	L2 virta
L3	A	L3 virta
	kW h	Nollattava kWh
	kW h	Nollattava kWh Laskurin nollaus: Paina painiketta → 5 s.
Pro - 1		Ohjelmatila 1 (vain luku)
S0 1000		Otto S0-lähtö
S0 1000 REV		Toimitus S0-lähtö
CODE	10	Yhdistelmäkoodi
addr	97	CAN-BUS-tunnus
rt	10	LCD pyörähdysaika perusnäytölle
	kW h	Nollattava kWh
bl	on	Taustavalaistus
P00-0006		Power-down-Counter
Pro - 2		Ohjelmatila 2 (kirjoitus)
addr	97	CAN-BUS-tunnus muutettavissa tasolle 98
rt	10	LCD pyörähdysaika perusnäytölle Säätöalue: 1 - 30 s
bl	on	Taustavalaistus Mahdolliset säädöt: on off Valaistus painikkeen painalluksella (toimitustila)
Pro - 3		Ohjelmatila 3 (kirjoitus: suojattu salasanalla)
S0 1000		Otto S0-lähtö Mahdolliset säädöt: 10 000 — 10 2000 — 1 1000 — 0,1 100 — 0,01
S0 1000 REV		Toimitus S0-lähtö Mahdolliset säädöt: 10 000 — 10 2000 — 1 1000 — 0,1 100 — 0,01
CODE	10	Yhdistelmäkoodi ! Huomautus Yhdistelmäkoodia voi säätää vain kerran. Muuttaminen uudelleen ei ole mahdollista. Mahdolliset säädöt: 01 (F) — 09 (F-R) 04 (R) — 10 (F-R) 05 (F+R) — 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Power-down-Counter Ilmaisee, kuinka usein laskuri on kytketty päälle. Tästä voi päätellä, kuinka usein on ollut virtakatkoksia.
PAS_0000		Vaihda salasana Kunkin paikan arvoksi voi määrittää numeron väliltä 0 - 9. Toimitustila: 0000

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Yhtiö Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, vakuuttaa omalla vastuullaan, että mainitut tuotteet vastaavat rakenteeltaan ja toimintatavoiltaan EU-direktiivien ja niitä täydentävien kansallisten määräysten vaatimuksia.
Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy valmistusnumeron avulla seuraavasta internet-osoitteesta:

www.viessmann.fi/eu-conformity

FR: Notice de montage et de maintenance

pour les professionnels

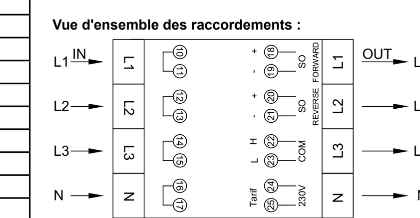
Garantie

Le boîtier du compteur ne doit pas être ouvert. La garantie est annulée en cas de destruction du scellé.

Montage

Emplacement :
- Compteur d'énergie destiné à être installé dans une armoire de commande. L'armoire de commande peut être montée à l'intérieur ou à l'extérieur.
- Le compteur d'énergie peut être installé dans un environnement peu sujet aux chocs et aux vibrations conformément à la directive européenne 2014/32/UE, environnement mécanique « M1 ».
- Le compteur d'énergie peut être installé dans un environnement électromagnétique « E2 » conformé à la directive européenne 2014/32/UE.

Vue d'ensemble des raccordements :



Raccordement	Application
IN L1, L2, L3	Entrée câble d'alimentation phase L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Départ câble d'alimentation phase L1, L2, L3
N	Borne du conducteur neutre N
18	Sortie impulsion S0 « achat » +
19	Sortie impulsion S0 « achat » –
20	Sortie impulsion S0 « fourniture » +
21	Sortie impulsion S0 « fourniture » –
22 = High 23 = Low	Raccordement BUS CAN ! Attention Ne pas intervertir les conducteurs.
24, 25	Inversion de tarif externe (230 V ~)

Utilisation

Affichage de base

L'affichage de base apparaît si aucune touche n'est actionnée pendant 30 s.
Toutes les 10 s, l'information suivante de l'affichage de base apparaît.

Affichage de base à l'état de livraison :

Affichage à l'écran		Signification
1F 2F 3r		Sens du courant
∑ 1	kW h	Énergie active totale achat
REV ∑2	kW h	Énergie active totale fourniture
∑ 0	kW	Puissance active momentanée totale

Modifier l'affichage de base :
Chaque information peut être ajoutée à l'affichage de base ou en être retirée à partir de tous les menus hormis le mode Programme 2 et 3 (voir « Vue d'ensemble des menus »).
1. Dans l'affichage de base, appuyer sur ←/→ pendant moins de 3 s. Le menu principal s'affiche (segments gris dans la « Vue d'ensemble des menus »).
2. ←/→ pour sélectionner le menu souhaité.
3. Appuyer sur → pendant 3 s jusqu'à l'affichage de « ┤┤ ».
4. ←/→ pour sélectionner l'information souhaitée.
5. Maintenir → enfoncée pendant plus de 5 s pour ajouter l'information à l'affichage de base (« OT in » s'affiche) ou la retirer de l'affichage de base (« OT out » s'affiche).

Interroger les informations

1. Dans l'affichage de base, appuyer sur ←/→ pendant moins de 3 s. Le menu principal s'affiche (segments gris dans la « Vue d'ensemble des menus »).
2. ←/→ pour sélectionner le menu souhaité.
3. Appuyer sur → pendant 3 s jusqu'à l'affichage de « ┤┤ ».
4. ←/→ pour sélectionner l'information souhaitée.
5. Retour au menu principal : Appuyer sur ← pendant 3 s jusqu'à l'affichage de « ├├ ».

Régler des valeurs : mode Programme 2 et 3 seulement

1. Dans l'affichage de base, appuyer sur ←/→ pendant moins de 3 s. Le menu principal s'affiche (segments gris dans la « Vue d'ensemble des menus »).
2. ←/→ pour sélectionner le mode Programme 2 ou 3.
3. Mode Programme 2 :
   - appuyer sur → pendant 3 s jusqu'à l'affichage de « ┤┤ ».

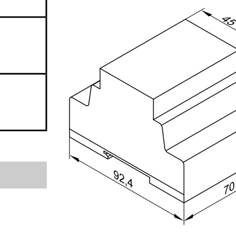
   Mode Programme 3 :
   - appuyer sur → pendant 3 s jusqu'à l'affichage de la demande de mot de passe.
   - ←/→ pour saisir le mot de passe (mot de passe par défaut : 0000).
   - Appuyer sur → pendant 3 s pour confirmer le mot de passe.
4. ←/→ pour sélectionner la valeur à modifier.
5. Maintenir → enfoncée pendant plus de 5 s pour pouvoir modifier la valeur affichée.
6. ←/→ pour modifier la valeur.
7. Maintenir ← et → enfoncées en même temps pendant plus de 3 s pour enregistrer la valeur.
   Remarque
   Dans le cas des nombres à plusieurs chiffres, chaque chiffre doit être enregistré séparément.
8. Retour au menu principal : appuyer sur ← pendant 3 s jusqu'à l'affichage de « ├├ ».

Modifier l'ID BUS CAN :
voir « Vue d'ensemble des menus » : dans le mode Programme 2 « addr 97 ».

Données techniques

Tension nominale	230/400 V~
Courant	0,25 à 5 (100) A
Fréquence	50 Hz
Paramètre mesuré	Énergie active et réactive pour la fourniture et l'achat
Classe de précision	1
Autoconsommation	< 10 VA à < 2 W
Largeur	4 UP (70 mm)
Sortie impulsion LED	10 000 imp/kWh, 2,5 ms
Sortie impulsion S0	Standard 1000 imp/kWh, 30 ms
Température de service	–40 à +70 °C
Humidité relative maximale de l'air	75 % en moyenne, brièvement 95 %
Harmonique enregistrée	0,05 à 0,25 kHz
LED	Rouge clignotant, achat > 4 W, taux d'impulsions = consommation
Écran	6 + 2 digits (999999,11 kWh)
Section de conducteur maximale :	
Bornes principales	35 mm² (câble rigide) 25 mm² (câble souple)
Bornes additionnelles	2,5 mm²
Hauteur avec couvercle	140 mm

Dimensions sans couvercle



Mise hors service définitive et mise au rebut

Les produits Viessmann sont recyclables. Les composants de votre installation de chauffage ne sont pas des ordures ménagères.
Contactez votre chauffagiste au sujet de l'élimination dans les règles de votre ancienne installation.

Certification

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Vue d'ensemble des menus

Affichage à l'écran		Signification
1F 2F 3r		Sens du courant
1F 2F 3r		Sens du courant
5 11 111		Mot d'état actif
17100247		Numéro de série
Soft		Version logicielle
00000000		Version logicielle
∑ 0	kw h	Énergie active totale
∑ 0	kW h	Énergie active totale
∑T1	kW h	T1 énergie active
∑T2	kW h	T2 énergie active
∑ 1	kW h	Énergie active totale achat
T1	kW h	T1 énergie active achat
T2	kW h	T2 énergie active achat
REV ∑ 2	kW h	Énergie active totale fourniture
REV T1	kW h	T1 énergie active fourniture
REV T2	kW h	T2 énergie active fourniture
∑L1	kW h	∑L1 énergie active totale
L1	kW h	L1 énergie active achat
REV L1	kW h	L1 énergie active fourniture
∑L2	kW h	∑L2 énergie active totale
L2	kW h	L2 énergie active achat
REV L2	kW h	L2 énergie active fourniture
∑L3	kW h	∑L3 énergie active totale
L3	kW h	L3 énergie active achat
REV L3	kW h	L3 énergie active fourniture
∑ 0	k varh	Énergie réactive totale
∑ 0	k varh	Énergie réactive totale
∑T1	k varh	T1 énergie réactive
∑T2	k varh	T2 énergie réactive
∑ 1	k varh	Énergie réactive totale achat
T1	k varh	T1 énergie réactive achat
T2	k varh	T2 énergie réactive achat
REV ∑ 2	k varh	Énergie réactive totale fourniture
REV T1	k varh	T1 énergie réactive fourniture
REV T2	k varh	T2 énergie réactive fourniture
∑L1	k varh	∑L1 énergie réactive totale
L1	k varh	L1 énergie réactive achat
REV L1	k varh	L1 énergie réactive fourniture
∑L2	k varh	∑L2 énergie réactive totale
L2	k varh	L2 énergie réactive achat
REV L2	k varh	L2 énergie réactive fourniture
∑L3	k varh	∑L3 énergie réactive totale
L3	k varh	L3 énergie réactive achat
REV L3	k varh	L3 énergie réactive fourniture
∑ 0	kW	Puissance active totale
∑ 0	kW	Puissance active totale
L1	kW	L1 puissance active
L2	kW	L2 puissance active
L3	kW	L3 puissance active
∑ 0	kVA	Puissance apparente totale
L1	kVA	L1 puissance apparente
L2	kVA	L2 puissance apparente
L3	kVA	L3 puissance apparente
∑ 0	COSϕ	Total cos
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	Fréquence réseau
∑ 0	k var	Puissance réactive totale
L1	k var	L1 puissance réactive
L2	k var	L2 puissance réactive
L3	k var	L3 puissance réactive
L1	V	L1 tension
L2	V	L2 tension
L3	V	L3 tension
L1	A	L1 courant
L2	A	L2 courant
L3	A	L3 courant
	kW h	kWh réinitialisables
	kW h	kWh réinitialisables Réinitialiser le compteur : appuyer sur → pendant 5 s.
Pro - 1		Mode Programme 1 (lecture seule)
S0 1000		Achat sortie S0
S0 1000 REV		Fourniture sortie S0
CODE	10	Code combiné
addr	97	ID BUS CAN
ro	10	LCD temps de rotation pour affichage de base
	kW h	kWh réinitialisable
bl	on	Rétroéclairage
P00-0006		Power-down-Counter
Pro - 2		Mode Programme 2 (écriture)
addr	97	ID BUS CAN modifiable sur 98
ro	10	LCD temps de rotation pour affichage de base Plage de réglage : 1 à 30 s
bl	on	Rétroéclairage Réglages possibles : on off Éclairage par pression sur une touche (état de livraison)
Pro - 3		Mode Programme 3 (écriture : protégée par mot de passe)
S0 1000		Achat sortie S0 Réglages possibles : 10 000 — 10 2000 — 1 1000 — 0,1 100 — 0,01
S0 1000 REV		Fourniture sortie S0 Réglages possibles : 10 000 — 10 2000 — 1 1000 — 0,1 100 — 0,01
CODE	10	Code combiné ! Attention Le code combiné ne peut être réglé qu'une seule fois. Une nouvelle modification n'est pas possible. Réglages possibles : 01 (F) — 09 (F-R) 04 (R) — 10 (F-R) 05 (F+R) — 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Power-down-Counter Indique combien de fois le compteur a été enclenché. Ceci permet de déduire la fréquence des coupures de courant.
PAS_0000		Modifier le mot de passe Chaque chiffre est réglable sur 0 à 9. État de livraison : 0000

Déclaration de conformité

La société Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, déclare sous sa seule responsabilité que le produit désigné est conforme, de par sa conception et son fonctionnement, aux directives européennes et aux exigences nationales complémentaires.
La déclaration de conformité peut être trouvée à l'aide du n° de fabrication à l'adresse Internet suivante :

BG:	**www.viessmann.be/eu-conformity-fr**
FR:	**https://webapps-sec.viessmann.com/vibooks/FR/fr**
CH:	**www.viessmann.ch/eu-conformity-fr**

GB: Installation and service instructions

for contractors

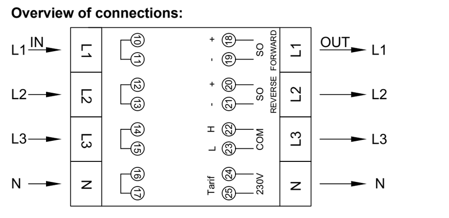
Warranty

The meter casing must never be opened. Damage to the seal will void the warranty.

Installation

Installation location:
- Energy meter for installation in the control cabinet. The control cabinet can be fitted inside or outside.
- The energy meter is suitable for installation in an area subject to low-level shock and vibration, in accordance with Directive 2014/32/EU, mechanical environment "M1".
- The energy meter can be installed in electromagnetic areas "E2" in accordance with Directive 2014/32/EU.

Overview of connections:



Connection	Application
IN L1, L2, L3	Power cable input phase L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Power cable output phase L1, L2, L3
N	Neutral terminal N
18	S0 pulse output "import" +
19	S0 pulse output "import" –
20	S0 pulse output "export" +
21	S0 pulse output "export" –
22 = High 23 = Low	CAN BUS connection ! Caution Never interchange wires.
24, 25	External tariff changeover (230 V ~)

Operation

Default display

The default display is shown when no key has been pressed for 30 s.
Every 10 s the screen changes to the next information of the default display.

Default display in the factory setting:

Display		Meaning
1F 2F 3r		Direction of electric current
∑ 1	kW h	Total active energy, import
REV ∑2	kW h	Total active energy, export
∑ 0	kW	Total momentary active power

Changing the default display:
Any information from any menu except program mode 2 and 3 (see "Menu overview") can be added to the default display or removed from it.
1. Press ←/→ in the default display for less than 3 s. The main menu is shown (grey bars in the "Menu overview").
2. ←/→ to select the required menu.
3. Press → for 3 s until the display shows "┤┤".
4. ←/→ to select the required information.
5. Press and hold → for more than 5 s to add the information to the default display ("OT in" is shown) or to remove it from the default display ("OT out" is shown).

Calling up information

1. Press ←/→ in the default display for less than 3 s. The main menu is shown (grey bars in the "Menu overview").
2. ←/→ to select the required menu.
3. Press → for 3 s until the display shows "┤┤".
4. ←/→ to select the required information.
5. To return to the main menu: Press ← for 3 s until "├├" is shown on the display.

Adjusting values: Only program mode 2 and 3

1. Press ←/→ in the default display for less than 3 s. The main menu is shown (grey bars in the "Menu overview").
2. ←/→ to select program mode 2 or 3.
3. Program mode 2:
   - Press → for 3 s until the display shows "┤┤".

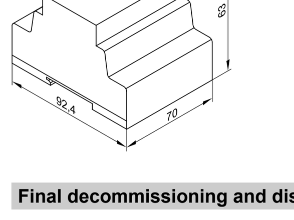
   Program mode 3:
   - Press → for 3 s until the password prompt is shown.
   - ←/→ to enter the password (preset password: 0000).
   - Press → for 3 s to confirm the password.
4. ←/→ to select the value to be changed.
5. Press and hold → for more than 5 s to enable you to change the value displayed.
6. ←/→ to change the value.
7. Press and hold ← and → simultaneously for 3 s to save the value.
   Please note
   With multi-digit numbers each digit must be saved individually.
8. To return to the main menu: Press ← for 3 s until "├├" is shown on the display.

Changing the CAN BUS ID:
See "Menu overview": In program mode 2 "addr 97".

Specification

Rated voltage	230/400 V~
Current	0.25 to 5 (100) A
Frequency	50 Hz
Measured variable	Active and reactive energy for export and import
Accuracy category	1
Own consumption	< 10 VA to < 2 W
Width	4 TE (70 mm)
LED pulse output	10,000 Imp/kWh, 2.5 ms
S0 pulse output	Standard 1000 Imp/kWh, 30 ms
Operating temperature	–40 to +70 °C
Max. relative humidity	75 % on average, 95 % short term
Registered harmonics	0.05 to 0.25 kHz
LED	Flashing red, import > 4 W, pulse rate = consumption
Display	6 + 2 digits (999999.11 kWh)
Max. cable cross-section:	
Main terminals	35 mm² (rigid cable) 25 mm² (flexible cable)
Additional terminals	2.5 mm²
Height incl. cover	140 mm

Dimensions without cover



Final decommissioning and disposal

Viessmann products can be recycled. Components from your heating system do not belong in ordinary domestic waste.
Please speak to your contractor about the correct disposal of your old system.

Certification

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Menu overview

Display		Meaning
1F 2F 3r		Direction of electric current
1F 2F 3r		Direction of electric current
5 11 111		Active status word
17100247		Serial no.
Soft		Software version
00000000		Software version
∑ 0	kW h	Total active energy
∑ 0	kW h	Total active energy
∑T1	kW h	T1 active energy
∑T2	kW h	T2 active energy
∑ 1	kW h	Total active energy, import
T1	kW h	T1 active energy, import
T2	kW h	T2 active energy, import
REV ∑ 2	kW h	Total active energy, export
REV T1	kW h	T1 active energy, export
REV T2	kW h	T2 active energy, export
∑L1	kW h	∑L1 total active energy
L1	kW h	L1 active energy, import
REV L1	kW h	L1 active energy, export
∑L2	kW h	∑L2 total active energy
L2	kW h	L2 active energy, import
REV L2	kW h	L2 active energy, export
∑L3	kW h	∑L3 total active energy
L3	kW h	L3 active energy, import
REV L3	kW h	L3 active energy, export
∑ 0	kVArh	Total reactive energy
∑ 0	kVArh	Total reactive energy
∑T1	kVArh	T1 reactive energy
∑T2	kVArh	T2 reactive energy
∑ 1	kVArh	Total reactive energy, import
T1	kVArh	T1 reactive energy, import
T2	kVArh	T2 reactive energy, import
REV ∑ 2	kVArh	Total reactive energy, export
REV T1	kVArh	T1 reactive energy, export
REV T2	kVArh	T2 reactive energy, export
∑L1	kVArh	∑L1 total reactive energy
L1	kVArh	L1 reactive energy, import
REV L1	kVArh	L1 reactive energy, export
∑L2	kVArh	∑L2 total reactive energy
L2	kVArh	L2 reactive energy, import
REV L2	kVArh	L2 reactive energy, export
∑L3	kVArh	∑L3 total reactive energy
L3	kVArh	L3 reactive energy, import
REV L3	kVArh	L3 reactive energy, export
∑ 0	kW	Total active power
∑ 0	kW	Total active power
L1	kW	L1 active power
L2	kW	L2 active power
L3	kW	L3 active power
∑ 0	kVA	Total apparent power
L1	kVA	L1 apparent power
L2	kVA	L2 apparent power
L3	kVA	L3 apparent power
∑ 0	COSϕ	Total cos
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	Mains frequency
∑ 0	kVAr	Total reactive power
L1	kVAr	L1 reactive power
L2	kVAr	L2 reactive power
L3	kVAr	L3 reactive power
L1	V	L1 voltage
L2	V	L2 voltage
L3	V	L3 voltage
L1	A	L1 current
L2	A	L2 current
L3	A	L3 current
	kW h	kWh that can be reset
	kW h	kWh that can be reset Reset meter: Press → for 5 s.
Pro - 1		Program mode 1 (read only)
S0 1000		S0 output for import
S0 1000 REV		S0 output for export
CODE	10	Combination code
addr	97	CAN BUS ID
rt	10	LCD rotation time for default display
	kW h	kWh that can be reset
bl	on	Backlighting
P00-0006		Power-down meter
Pro - 2		Program mode 2 (write)
addr	97	CAN BUS ID Can be changed to 98
rt	10	LCD rotation time for default display Setting range: 1 to 30 s
bl	on	Backlighting Possible settings: on off Illumination when a key is pressed (factory setting)
Pro - 3		Program mode 3 (write: password protected)
S0 1000		S0 output for import Possible settings: 10 000 — 10 2000 — 1 1000 — 0.1 100 — 0.01
S0 1000 REV		S0 output for export Possible settings: 10 000 — 10 2000 — 1 1000 — 0.1 100 — 0.01
CODE	10	Combination code ! Caution The combination code can only be set once. No further change is possible. Possible settings: 01 (F) — 09 (F-R) 04 (R) — 10 (F-R) 05 (F+R) — 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Power-down meter Indicates how many times the meter was switched on. This can be used to determine how often a power failure occurred.
PAS_0000		Change password Each digit is adjustable from 0 to 9. Factory setting: 0000

Declaration of Conformity

We, Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, declare as sole responsible body that the named product complies with the European directives and supplementary national requirements in terms of its design and operational characteristics.
Using the serial number, the full Declaration of Conformity can be found on the following website:

www.viessmann.co.uk/eu-conformity

HR: Upute za montažu i servisiranje

za stručnjake

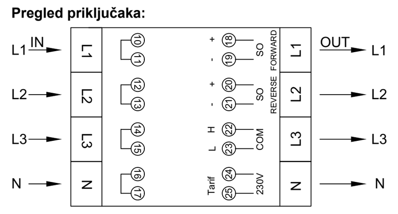
Jamstvo

Kućište brojila ne smije se otvarati. Ako je uništena plomba, jamstvo prestaje vrijediti.

Montaža

Mjesto montaže:
- Brojilo električne energije za montažu u razvodni ormar. Razvodni ormar može biti montiran unutra ili vani.
- Brojilo električne energije može se instalirati u okruženju s niskim utjecajem udaraca i vibracija u skladu s Direktivom 2014/32/EZ, mehaničko okruženje „M1“.
- Brojilo električne energije može se instalirati u elektromagnetskom okruženju „E2“ u skladu s Direktivom 2014/32/EZ.

Pregled priključaka:



Priključak	Upotreba
IN L1, L2, L3	Ulaz dovoda, faza L1, L2, L3
Izlaz L1, L2, L3	Izlaz dovoda, faza L1, L2, L3
N	Stezaljka neutralnog vodiča N
18	Izlaz impulsa S0 „ref. vrijednost“ +
19	Izlaz impulsa S0 „ref. vrijednost“ –
20	Izlaz impulsa S0 „isporuka“ +
21	Izlaz impulsa S0 „isporuka“ –
22 = visoko 23 = nisko	Priključci CAN sabirnice ! Pozor Ne smiju se zamijeniti žile.
24, 25	Vanjsko prebacivanje tarife (230 V ~)

Opsluživanje

Osnovni prikaz

Ako se 30 s ne pritisne niti jedna tipka, prikazuje se osnovni prikaz.
Svakih 10 sna osnovnom prikazu prikazuje se sljedeća informacija.

Osnovni prikaz u stanju kod isporuke:

Prikaz na displeju		Značenje
1F 2F 3r		Smjer struje
∑ 1	kW h	Ukupna aktivna energija, referentna vrijednost
REV ∑2	kW h	Ukupna aktivna energija, isporuka
∑ 0	kW	Ukupna trenutna stvarna snaga

Promjena osnovnog prikaza:
Iz svih menija, osim programskog modusa 2 i 3 (vidi „Pregled menija“) u osnovni prikaz može se dodati ili iz njega ukloniti bilo koja informacija.
1. Na osnovnom prikazu pritišćite ←/→ manje od 3 s. Prikazuje se glavni meni (siva traka u „Pregledu menija“).
2. ←/→ za odabir željenog menija.
3. Pritiskati → 3 s dok se ne pojavi prikaz „┤┤“.
4. ←/→ za odabir željene informacije
5. → držati pritisnuto dulje od 5 s za dodavanje informacija glavnom prikazu (prikazuje se „OT u“) ili za uklanjanje informacija iz glavnog prikaza (prikazuje se „OT out“).

Provjera informacija

1. Na osnovnom prikazu pritišćite ←/→ manje od 3 s. Prikazuje se glavni meni (siva traka u „Pregledu menija“).
2. ←/→ za odabir željenog menija.
3. Pritiskati → 3 s dok se ne pojavi prikaz „┤┤“.
4. ←/→ za odabir željene informacije.
5. Natrag na glavni meni: pritiskati ← 3 s dok se ne pojavi prikaz na displeju „├├“.

Podešavanje vrijednosti: Samo programski modus 2 i 3

1. Na osnovnom prikazu pritišćite ←/→ manje od 3 s. Prikazuje se glavni meni (siva traka u „Pregledu menija“).
2. ←/→ za odabir programskog modusa 2 ili 3.
3. Programski modus 2:
   - → pritiskati 3 s dok se ne prikaže prikaz „┤┤“.

   Programski modus 3:
   - → pritiskati 3 s dok se ne prikaže upit za unos lozinke.
   - ←/→ za unos lozinke (predpodešena lozinka: 0000).
   - → pritiskati 3 s za potvrdu lozinke.
4. ←/→ za odabir vrijednosti koja se treba promijeniti.
5. → držati pritisnuto više od 5 s, da bi se mogla promijeniti prikazana vrijednost.
6. ←/→ za promjenu vrijednosti.
7. ← i → držati istovremeno pritisnuto 3 s za promjenu vrijednosti.

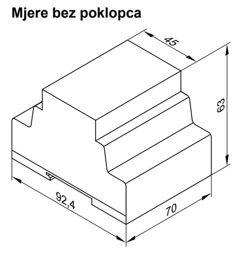
   Napomena
   Kod višeznamenkastih brojeva svaka se znamenka mora posebno spremiti.
8. Natrag na glavni meni: pritiskati ← 3 s dok se ne pojavi prikaz na displeju „├├“.

Promjena id. CAN sabirnice:
Vidi „Pregled menija“: u programskom modusu 2 „addr 97“.

Tehnički podaci

Nazivni napon	230/400 V~
Struja	0,25 do 5 (100) A
Frekvencija	50 Hz
Mjerna veličina	Aktivna i reaktivna energija za isporuku i ref. vrijednost
Razred točnosti	1
Vlastita potrošnja	< 10 VA do < 2 W
Širina	4 TE (70 mm)
Izlaz impulsa LED	10 000 imp/kWh, 2,5 ms
S0-Impulsausgang	Standardno 1000 imp/kWh, 30 ms
Radna temperatura	–40 do +70 °C
Maks. relativna vlažnost zraka	75 % u prosjeku, kratkotrajno 95 %
Registrirano harmoničko područje	0,05 – 0,25 kHz
LED	Svjetluca crveno, ref. vrijednost > 4 W, impulsna stopa = potrošnja
Displej	6 + 2 znamenke (999999,11 kWh)
Maks. presjek voda:	
Glavne stezaljke	35 mm² (kruti vod) 25 mm² (fleksibilni vod)
Dodatne stezaljke	2,5 mm²
Visina s poklopcem	140 mm

Mjere bez poklopca



Završno stavljanje izvan pogona i zbrinjavanje

Proizvodi tvrtke Viessmann mogu se reciklirati. Komponente vaše instalacije grijanja ne spadaju u kućanski otpad.
Molimo da zbog propisnog zbrinjavanja vaše stare instalacije razgovarate sa specijaliziranom tvrtkom.

Certifikat

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Pregled menija

Prikaz na displeju		Značenje
1F 2F 3r		Smjer struje
1F 2F 3r		Smjer struje
5 11 111		Aktivna statusna riječ
17100247		Serijski broj
Soft		Verzija softvera
00000000		Verzija softvera
∑ 0	kw h	Ukupna aktivna energija
∑ 0	kW h	Ukupna aktivna energija
∑T1	kW h	T1 aktivna energija
∑T2	kW h	T2 aktivna energija
∑ 1	kW h	Ukupna aktivna energija, referentna vrijednost
T1	kW h	T1 aktivna energija, referentna vrijednost
T2	kW h	T2 aktivna energija, referentna vrijednost
REV ∑ 2	kW h	Ukupna aktivna energija, isporuka
REV T1	kW h	T1 aktivna energija, isporuka
REV T2	kW h	T2 aktivna energija, isporuka
∑L1	kW h	∑L1 ukupna aktivna energija
L1	kW h	L1 aktivna energija, referentna vrijednost
REV L1	kW h	L1 aktivna energija, isporuka
∑L2	kW h	∑L2 ukupna aktivna energija
L2	kW h	L2 aktivna energija, referentna vrijednost
REV L2	kW h	L2 aktivna energija, isporuka
∑L3	kW h	∑L3 ukupna aktivna energija
L3	kW h	L3 aktivna energija, referentna vrijednost
REV L3	kW h	L3 aktivna energija, isporuka
∑ 0	k varh	Ukupna reaktivna energija
∑ 0	k varh	Ukupna reaktivna energija
∑T1	k varh	T1 reaktivna energija
∑T2	k varh	T2 ukupna reaktivna energija
∑ 1	k varh	Ukupna reaktivna energija, referentna vrijednost
T1	k varh	T1 reaktivna energija, referentna vrijednost
T2	k varh	T2 reaktivna energija, referentna vrijednost
REV ∑ 2	k varh	Ukupna reaktivna energija, isporuka
REV T1	k varh	T1 reaktivna energija, isporuka
REV T2	k varh	T2 reaktivna energija, isporuka
∑L1	k varh	∑L1 ukupna reaktivna energija
L1	k varh	L1 reaktivna energija, referentna vrijednost
REV L1	k varh	L1 reaktivna energija, isporuka
∑L2	k varh	∑L2 ukupna reaktivna energija
L2	k varh	L2 reaktivna energija, referentna vrijednost
REV L2	k varh	L2 reaktivna energija, isporuka
∑L3	k varh	∑L3 ukupna reaktivna energija
L3	k varh	L3 reaktivna energija, referentna vrijednost
REV L3	k varh	L3 reaktivna energija, isporuka
∑ 0	kW	Ukupna stvarna snaga
∑ 0	kW	Ukupna stvarna snaga
L1	kW	L1 stvarna snaga
L2	kW	L2 stvarna snaga
L3	kW	L3 stvarna snaga
∑ 0	kVA	Ukupna prividna snaga
L1	kVA	L1 Prividna snaga
L2	kVA	L2 Prividna snaga
L3	kVA	L3 Prividna snaga
∑ 0	COSϕ	Ukupni cos
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	Frekvencija mreže
∑ 0	k var	Ukupna reaktivna snaga
L1	k var	L1 reaktivna snaga
L2	k var	L2 reaktivna snaga
L3	k var	L3 reaktivna snaga
L1	V	L1 napon
L2	V	L2 napon
L3	V	L3 napon
L1	A	L1 struja
L2	A	L2 struja
L3	A	L3 struja
	kW h	Ponovno podesivi kWh
	kW h	Ponovno podesivi kWh Resetiranje brojila: → držati 5 s.
Pro - 1		Programski modus 1 (samo čitanje)
S0 1000		Referentna vrijednost S0 izlaz
S0 1000 REV		Isporuka S0 izlaz
KOD	10	Kombinacijski kod
addr	97	Id. CAN sabirnice
rt	10	LCD vrijeme okretanja za osnovni prikaz
	kW h	Ponovno podesivi kWh
bl	on	Pozadinsko osvjetljenje
P00-0006		Brojač isključivanja
Pro - 2		Programski modus 2 (pisanje)
addr	97	Id. CAN sabirnice može se podesiti na 98
rt	10	LCD vrijeme okretanja za osnovni prikaz Područje podešavanja: 1 – 30 s
bl	on	Pozadinsko osvjetljenje Moguće postavke: on (uklj.) off (iskl.) Osvjetljenje kod pritiska tipke (stanje kod isporuke)
Pro - 3		Programski modus 3 (pisanje: zaštićeno lozinkom)
S0 1000		Referentna vrijednost S0 izlaz Moguće postavke: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV		Isporuka S0 izlaz Moguće postavke: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
KOD	10	Kombinacijski kod ! Pozor Kombinacijski kod može se podesiti samo jedanput. Ponovna promjena nije moguća. Moguće postavke: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Brojač isključivanja Navodi kako je često uključivano brojilo. Iz toga se može zaključiti kako često je dolazilo do nestanka struje.
PAS_0000		Promijeni lozinku Svaka znamenka može se podesiti od 0 do 9. Stanje kod isporuke: 0000

Izjava o sukladnosti

Mi, Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da navedeni proizvod u svojoj konstrukciji i svom ponašanju pogona odgovara europskim direktivama i dopunskim nacionalnim zahtjevima.
Potpunu izjavu o sukladnosti možete pronaći s pomoću tvorničkog broja na sljedećoj internetskoj adresi:

www.viessmann.hr/eu-conformity

HU: Szerelési és szervizre vonatkozó utasítás

szakemberek részére

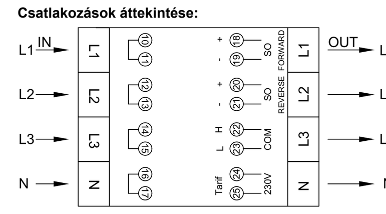
Szavatosság

A számláló burkolatát nem szabad kinyitni. A pecsét meghibásodásával a szavatosság megszűnik.

Szerelés

Szerelési hely:
- A szerelés energiaszámlálója a kapcsolószekrényben. A kapcsolószekrény bel- és kültérben egyaránt felszerelhető.
- Az energiaszámláló kis ütési és rezgési hatásnak kitett környezetben, a 2014/32/EK irányelv értelmében „M1” mechanikus környezetben telepíthető.
- Az energiaszámláló a 2014/32/EK irányelvnek megfelelően „E2” elektromágneses környezetben telepíthető.

Csatlakozások áttekintése:



Csatlakozás	Alkalmazás
IN (bemenet) L1, L2, L3	Tápvezeték-bemenet, L1, L2, L3 fázis
OUT (kimenet) L1, L2, L3	Tápvezeték-kimenet, L1, L2, L3 fázis
N	N semleges vezető sorkapocs
18	S0 impulzuskimenet, „beszerzés” +
19	S0 impulzuskimenet, „beszerzés” –
20	S0 impulzuskimenet, „ellátás” +
21	S0 impulzuskimenet, „ellátás” –
22 = High 23 = Low	CAN-bus csatlakozó ! Figyelem Az erek nem cserélhetők fel.
24, 25	Külső tarifakapcsolás (230 V ~)

Kezelés

Alapkijelzés

Az alapkijelzés akkor jelenik meg, ha 30 másodpercig nem nyom meg egyetlen gombot sem.
10 másodpercenként az alapkijelzésre vonatkozó következő információ jelenik meg.

Alapkijelzés szállítási állapotban:

Kijelzés		Jelentés
1F 2F 3r		Áramirány
∑ 1	kWh	Teljes hatásos energia, beszerzés
REV ∑2	kWh	Teljes hatásos energia, ellátás
∑ 0	kW	Teljes pillanatnyi hatásos teljesítmény

Az alapkijelzés módosítása:
Az összes menüből – a 2. és 3. programüzemmód kivételével (lásd „Menük áttekinté-se”) – az alapkijelzésre vonatkozó minden információ hozzáadható, ill. eltávolítható.
1. Az alapkijelzésen nyomja meg és tartsa lenyomva a ←/→ gombot kevesebb mint 3 másodpercig. Megjelenik a főmenü (szürke sáv a „Menük áttekintése” helyen).
2. A ←/→ gomb segítségével válassza ki a kívánt menüt.
3. Nyomja meg és 3 másodpercig tartsa lenyomva a → gombot, míg meg nem jelenik a „┤┤” szimbólum a kijelzőn.
4. A ←/→ gombbal válassza ki a kívánt információt.
5. Nyomja meg és tartsa lenyomva a → gombot több mint 5 másodpercig az információ alapkijelzéshez való hozzáadásához (az „OT in” felirat jelenik meg) vagy az alapkijel-zésről való eltávolításához (ekkor az „OT out” felirat jelenik meg).

Információk lekérdezése

1. Az alapkijelzésen nyomja meg és tartsa lenyomva a ←/→ gombot kevesebb mint 3 másodpercig. Megjelenik a főmenü (szürke sáv a „Menük áttekintése” helyen).
2. A ←/→ gomb segítségével válassza ki a kívánt menüt.
3. Nyomja meg és 3 másodpercig tartsa lenyomva a → gombot, míg meg nem jelenik a „┤┤” szimbólum a kijelzőn.
4. A ←/→ gombbal válassza ki a kívánt információt.
5. Visszatérés a főmenübe: Nyomja meg és 3 másodpercig tartsa lenyomva a ← gombot, míg a „├├” kijelzés el nem tűnik.

Értékek beállítása: csak a 2. és 3. programüzemmódban

1. Az alapkijelzésen nyomja meg és tartsa lenyomva a ←/→ gombot kevesebb mint 3 másodpercig. Megjelenik a főmenü (szürke sáv a „Menük áttekintése” helyen).
2. Nyomja meg a ←/→ gombot a 2. vagy 3. programüzemmód kiválasztásához.
3. 2. programüzemmód:
   - Nyomja meg és 3 másodpercig tartsa lenyomva a → gombot, míg meg nem jelenik a „┤┤” szimbólum a kijelzőn.

   3. programüzemmód:
   - Nyomja meg és 3 másodpercig tartsa lenyomva a → gombot, hogy a rendszer le tudja kérni a jelszót.
   - Nyomja meg a ←/→ gombot a jelszó megadásához (előzetesen beállított jelszó: 0000).
   - Nyomja meg és 3 másodpercig tartsa lenyomva a → gombot a jelszó megerősítéséhez.
4. Nyomja meg a ←/→ gombot a módosítandó érték kiválasztásához.
5. Nyomja meg és több mint 5 másodpercig tartsa lenyomva a → gombot a kijelzett érték módosításához.
6. Nyomja meg a ←/→ gombot az érték módosításához.
7. Nyomja meg és 3 másodpercig tartsa lenyomva a ← és a → gombot az érték mentéséhez.

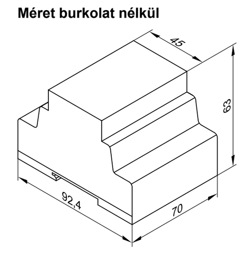
   Fontos tudnivaló
   Többjegyű számok esetén minden számjegyet egyesével kell elmenteni.
8. Visszatérés a főmenübe: Nyomja meg és 3 másodpercig tartsa lenyomva a ← gombot, míg meg nem jelenik a „├├” szimbólum a kijelzőn.

A CAN-bus-azonosító módosítása
Lásd „Menük áttekintése”: 2. programüzemmód, „addr 97”.

Műszaki adatok

Névleges feszültség	230/400 V~
Áram	0,25 – 5 (100) A
Frekvencia	50 Hz
Mértékegység	Hatásos és meddő energia – ellátás és beszerzés
Pontossági kategória	1
Saját felhasználás	< 10 VA – < 2 W
Szélesség	4 TE (70 mm)
Impulzuskimenet LED-je	10 000 imp./kWh, 2,5 ms
S0 impulzuskimenet	Standard, 1000 imp./kWh, 30 ms
Munkahőmérséklet	–40 – +70 °C
Max. relatív páratartalom	Átlagosan 75%, rövid ideig 95%
Regisztrált harmonikus	0,05–0,25 kHz
LED	Pirosan villog, beszerzés > 4 W, impulzusarány = fogyasztás
Kijelző	6 + 2 számjegy (999999,11 kWh)
Max. vezeték-keresztmetszet	
Fő sorkapcsok	35 mm² (merev vezeték) 25 mm² (rugalmas vezeték)
Kiegészítő sorkapcsok	2,5 mm²
Magasság burkolattal	140 mm

Méret burkolat nélkül



Végleges üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás

A Viessmann termékei újrafelhasználhatóak. A fűtési rendszer komponensei nem kerülhetnek a háztartási hulladékba.
Kérjük, régi berendezése szakszerű ártalmatlanítása érdekében lépjen kapcsolatba a szakcéggel.

Tanúsítvány

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Menük áttekintése

Kijelzés		Jelentés
1F 2F 3r		Áramirány
1F 2F 3r		Áramirány
5 11 111		Aktív állapotszó
17100247		Sorozatszám
Soft		Szoftververzió
00000000		Szoftververzió
∑ 0	kWh	Teljes hatásos energia
∑ 0	kWh	Teljes hatásos energia
∑T1	kWh	T1 hatásos energia
∑T2	kWh	T2 hatásos energia
∑ 1	kWh	Teljes hatásos energia, beszerzés
T1	kWh	T1 hatásos energia, beszerzés
T2	kWh	T2 hatásos energia, beszerzés
REV ∑ 2	kWh	Teljes hatásos energia, ellátás
REV T1	kWh	T1 hatásos energia, ellátás
REV T2	kWh	T2 hatásos energia, ellátás
∑L1	kWh	∑L1 teljes hatásos energia
L1	kWh	L1 hatásos energia, beszerzés
REV L1	kWh	L1 hatásos energia, ellátás
∑L2	kWh	∑L2 teljes hatásos energia
L2	kWh	L2 hatásos energia, beszerzés
REV L2	kWh	L2 hatásos energia, ellátás
∑L3	kWh	∑L3 teljes hatásos energia
L3	kWh	L3 hatásos energia, beszerzés
REV L3	kWh	L3 hatásos energia, ellátás
∑ 0	k varh	Teljes meddő energia
∑ 0	k varh	Teljes meddő energia
∑T1	k varh	T1 meddő energia
∑T2	k varh	T2 meddő energia
∑ 1	k varh	Teljes meddő energia, beszerzés
T1	k varh	T1 meddő energia, beszerzés
T2	k varh	T2 meddő energia, beszerzés
REV ∑ 2	k varh	Teljes meddő energia, ellátás
REV T1	k varh	T1 meddő energia, ellátás
REV T2	k varh	T2 meddő energia, ellátás
∑L1	k varh	∑L1 teljes meddő energia
L1	k varh	L1 meddő energia, beszerzés
REV L1	k varh	L1 meddő energia, ellátás
∑L2	k varh	∑L2 teljes meddő energia
L2	k varh	L2 meddő energia, beszerzés
REV L2	k varh	L2 meddő energia, ellátás
∑L3	k varh	∑L3 teljes meddő energia
L3	k varh	L3 meddő energia, beszerzés
REV L3	k varh	L3 meddő energia, ellátás
∑ 0	kW	Teljes hatásos teljesítmény
∑ 0	kW	Teljes hatásos teljesítmény
L1	kW	L1 hatásos teljesítmény
L2	kW	L2 hatásos teljesítmény
L3	kW	L3 hatásos teljesítmény
∑ 0	kVA	Teljes látszólagos teljesítmény
L1	kVA	L1 látszólagos teljesítmény
L2	kVA	L2 látszólagos teljesítmény
L3	kVA	L3 látszólagos teljesítmény
∑ 0	COSϕ	Teljes cos
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	Hálózati frekvencia
∑ 0	k var	Teljes meddő teljesítmény
L1	k var	L1 meddő teljesítmény
L2	k var	L2 meddő teljesítmény
L3	k var	L3 meddő teljesítmény
L1	V	L1 feszültség
L2	V	L2 feszültség
L3	V	L3 feszültség
L1	A	L1 áram
L2	A	L2 áram
L3	A	L3 áram
	kWh	Visszaállítható kWh
	kWh	Visszaállítható kWh Számláló visszaállítása: Nyomja meg és 5 másodpercig tartsa lenyomva a → gombot.
Pro - 1		1. programüzemmód (csak olvasás)
S0 1000		Beszerzés, S0 kimenet
S0 1000 REV		Ellátás, S0 kimenet
KÓD	10	Kombinációs kód
addr	97	CAN-bus-azonosító
rt	10	LCD forgatási idő, alapkijelzés
	kWh	Visszaállítható kWh
bl	on	Háttérvilágítás
P00-0006		Power-down-Counter
Pro - 2		2. programüzemmód (írás)
addr	97	CAN-bus-azonosító átállítható 98-ra
rt	10	LCD forgatási idő, alapkijelzés Beállítási tartomány: 1–30 s
bl	on	Háttérvilágítás Lehetséges beállítások: on off Világítás gombnyomásra (szállítási állapot)
Pro - 3		3. programüzemmód (írás: jelszóvédett)
S0 1000		Beszerzés, S0 kimenet Lehetséges beállítások: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV		Ellátás, S0 kimenet Lehetséges beállítások: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
KÓD	10	Kombinációs kód ! Figyelem A kombinációs kód beállítására csak egyszer van lehetőség. Újbóli módosítás nem lehetséges. Lehetséges beállítások: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Power-down-Counter Megadja a számláló bekapcsolási gyakoriságát. Ez alapján meghatározható, hányszor volt áramszünet.
PAS_0000		Jelszó módosítása 0-tól 9-ig minden számjegy beállítható. Szállítási állapot: 0000

Gyártói megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Viessmann Werke GmbH &Co. KG, D-35107 Allendorf, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a nevezett termék szerkezetét és üzemi tulajdonságait tekintve megfelel az európai irányelveknek és a kiegészítő nemzeti követelményeknek.
A teljes megfelelőségi nyilatkozat a gyártási szám alapján az alábbi internetcímen megtalálható:

www.viessmann.hu/eu-conformity

IT: Istruzioni di montaggio e di servizio

per il personale specializzato

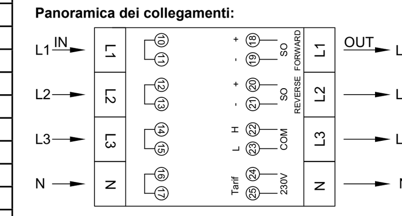
Garanzia

L'alloggiamento del contatore non deve essere aperto. La distruzione del sigillo annulla la garanzia.

Montaggio

Luogo di montaggio:
- Per montaggio nel quadro elettrico. Il quadro elettrico può essere montato dentro o fuori.
- Il contatore di energia può essere installato in un ambiente a basse vibrazioni e urti secondo la direttiva 2014/32/CE, ambiente meccanico "M1".
- Il contatore di energia può essere installato nell'ambiente elettromagnetico "E2" secondo la direttiva 2014/32/CE.

Panoramica dei collegamenti:



Attacco	Impiego
IN L1, L2, L3	Ingresso di alimentazione fase L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Presa di alimentazione fase L1, L2, L3
N	Terminale neutro N
18	Uscita impulso S0 "Riferimento" +
19	Uscita impulso S0 "Riferimento" -
20	Uscita impulso S0 "Fornitura" +
21	Uscita impulso S0 "Fornitura" -
22 = High 23 = Low	Collegamento BUS CAN ! Attenzione Non invertire i conduttori.
24, 25	Commutazione di tariffa esterna (230 V ~)

Comando

Segnalazione di base

La segnalazione di base viene visualizzata se non viene premuto alcun tasto per 30 secondi.
Ogni 10 secondi vengono visualizzate le informazioni successive della segnalazione di base.

Segnalazione di base allo stato di fornitura

Indicazione su display		Significato
1F 2F 3r		Direzione di flusso
∑ 1	kW h	Energia attiva totale riferimento
REV ∑2	kW h	Totale di energia attiva fornitura
∑ 0	kW	Potenza totale attualmente attiva

Modifica della segnalazione di base:
Da tutti i menu tranne la modalità di programmazione 2 e 3 (vedi "Panoramica del menù") può essere aggiunta o rimossa dalla segnalazione di base qualsiasi informazione
1. Nella segnalazione di base, premere ←/→ per meno di 3 s. Viene visualizzato il menu principale (barra grigia nella "Panoramica del menù").
2. ←/→ per selezionare il menu desiderato.
3. Premere → 3 s fino a quando non viene visualizzata la segnalazione "┤┤".
4. ←/→ per selezionare l'informazione desiderata.
5. Premere → per più di 5 s per aggiungere l'informazione alla segnalazione di base (viene visualizzato "OT in") o rimuoverla dalla segnalazione di base (viene visualizzato "OT out").

Verifica delle informazioni

1. Nella segnalazione di base, premere ←/→ per meno di 3 s. Viene visualizzato il menu principale (barra grigia nella "Panoramica del menù").
2. ←/→ per selezionare il menu desiderato.
3. Premere → 3 s fino a quando non viene visualizzata la segnalazione „┤┤“.
4. ←/→ per selezionare l'informazione desiderata.
5. Tornare al menù principale: premere ← per 3 s fino a visualizzare la segnalazione sul display "├├".

Impostazione di valori: Solo modalità di programmazione 2 e 3

1. Nella segnalazione di base, premere ←/→ per meno di 3 s. Viene visualizzato il menu principale (barra grigia nella "Panoramica del menù").
2. ←/→ per selezionare la modalità di programmazione 2 o 3.
3. Modalità di programmazione 2:
   - Premere → per 3 s fino a visualizzare la segnalazione "┤┤".

   Modalità di programmazione 3:
   - Premere→ per 3 s fino a visualizzare la richiesta della password.
   - ←/→ per immettere la password (password preimpostata: 0000).
   - Premere → per 3 s per confermare la password.
4. ←/→ per selezionare il valore da modificare.
5. Tenere premuto → per più di 5 s per poter modificare il valore visualizzato.
6. ←/→ per modificare il valore.
7. Tenere premuti contemporaneamente ← e → per salvare il valore.

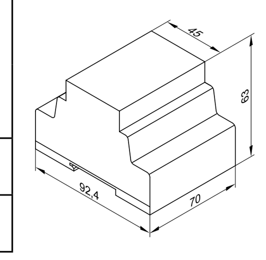
   Avvertenza
   Per i numeri a più cifre, è necesasrio salvare singolarmente ogni cifra.
8. Tornare al menu principale: premere ← per 3 s fino a visualizzare la segnalazione sul display "├├".

Modifica ID BUS CAN:
Vedi "Panoramica del menu": Nella modalità di programmazione 2 "addr 97".

Dati tecnici

Tensione nominale	230/400 V~
Corrente	da 0,25 a 5 (100) A
Frequenza	50 Hz
Grandezza misurabile	Energia attiva e reattiva per fornitura e riferimento
Classe di precisione	1
Autoconsumo	da < 10 VA a < 2 W
Larghezza	4 TE (70 mm)
Uscita impulsi LED	10 000 Imp/kWh, 2,5 ms
Uscita impulsi S0	Standard 1000 Imp/kWh, 30 ms
Temperatura di esercizio	da −40 a +70 °C
Umidità relativa dell'aria	75 % in media, per breve tempo 95 %
Armonica registrata	da 0,05 a 0,25 kHz
LED	Rosso lampeggiante, riferimento > 4 W, impulsi = consumo
Display	6 + 2 cifre (999999,11 kWh)
Sezione max. del conduttore:	
Morsetti principali	35 mm² (tubazione rigida) 25 mm² (tubazione flessibile)
Morsetti aggiuntivi	2,5 mm²
Altezza con coperchio	140 mm

Dimensioni d'ingombro senza coperchio



Messa fuori servizio definitiva e smaltimento

I prodotti Viessmann sono riciclabili. Non smaltire i componenti del proprio impianto di riscaldamento insieme ai rifiuti domestici.
Contattare il centro assistenza autorizzato competente per lo smaltimento corretto del vecchio impianto.

Certificazione

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Panoramica del menù

Indicazione su display		Significato
1F 2F 3r		Direzione di flusso
1F 2F 3r		Direzione di flusso
5 11 111		Parola di stato attiva
17100247		Numero di serie
Soft		Versione software
00000000		Versione software
∑ 0	kw h	Energia attiva totale
∑ 0	kW h	Energia attiva totale
∑T1	kW h	Energia attiva T1
∑T2	kW h	Energia attiva T2
∑ 1	kW h	Energia attiva totale riferimento
T1	kW h	Energia attiva riferimento T1
T2	kW h	Energia attiva riferimento T2
REV ∑ 2	kW h	Totale di energia attiva fornitura
REV T1	kW h	Energia attiva T1 fornitura
REV T2	kW h	Energia attiva T2 fornitura
∑L1	kW h	∑L1 Energia attiva totale
L1	kW h	Energia attiva riferimento L1
REV L1	kW h	Energia attiva L1 fornitura
∑L2	kW h	∑L2 Energia attiva totale
L2	kW h	Energia attiva riferimento L2
REV L2	kW h	Energia attiva L2 fornitura
∑L3	kW h	∑L3 Energia attiva totale
L3	kW h	Energia attiva riferimento L3
REV L3	kW h	Energia attiva L3 fornitura
∑ 0	k varh	Energia reattiva totale
∑ 0	k varh	Energia reattiva totale
∑T1	k varh	Energia reattiva T1
∑T2	k varh	Energia reattiva T2
∑ 1	k varh	Energia reattiva totale riferimento
T1	k varh	Energia reattiva T1 riferimento
∑T2	k varh	Energia reattiva T2 riferimento
REV ∑ 2	k varh	Energia reattiva totale fornitura
REV T1	k varh	Energia reattiva T1 fornitura
REV T2	k varh	Energia reattiva T2 fornitura
∑ 1	k varh	∑L1 Energia reattiva totale
∑ 1	k varh	Energia reattiva L1 riferimento
REV L1	k varh	Energia reattiva L1 fornitura
∑ 2	k varh	∑L2 Energia reattiva totale
L2	k varh	Energia reattiva L2 riferimento
REV L2	k varh	Energia reattiva L2 fornitura
∑ 3	k varh	∑L3 Energia reattiva totale
L3	k varh	Energia reattiva L3 riferimento
REV L3	k varh	Energia reattiva L3 fornitura
∑ 0	kW	Potenza attiva totale
∑ 0	kW	Potenza attiva totale
L1	kW	Potenza attiva L1
L2	kW	Potenza attiva L2
L3	kW	Potenza attiva L3
∑ 0	kVA	Potenza apparente totale
L1	kVA	Potenza apparente L1
L2	kVA	Potenza apparente L2
L3	kVA	Potenza apparente L3
∑ 0	COSϕ	Cos totale
L1	COSϕ	Cos L1
L2	COSϕ	Cos L2
L3	COSϕ	Cos L3
	Hz	Frequenza di rete
∑ 0	k varh	Potenza reattiva totale
L1	k var	Potenza reattiva L1
L2	k var	Potenza reattiva L2
L3	k var	Potenza reattiva L3
L1	V	Tensione L1
L2	V	Tensione L2
L3	V	Tensione L3
L1	A	Corrente L1
L2	A	Corrente L2
L3	A	Corrente L3
	kW h	kWh reimpostabile
	kW h	kWh reimpostabile Ripristinare contatore: premere → per 5 s.
Pro - 1		Modalità di programmazione 1 (solo lettura)
S0 1000		Riferimento uscita S0
S0 1000 REV		Fornitura uscita S0
CODICE	10	Codice combinazione
addr	97	ID BUS CAN
rt	10	LCD Tempo di rotazione per segnalazione di base
	kW h	kWh reimpostabile
bl	on	Retroilluminazione
P00-0006		Power-down-Counter
Pro - 2		Modalità di programmazione 2 (scrittura)
addr	97	ID BUS CAN modificabile su 98
rt	10	LCD Tempo di rotazione per segnalazione di base Campo di taratura: da 1 a 30 s
bl	on	Retroilluminazione Impostazioni possibili: on off Illuminazione alla pressione di tasti (stato di fornitura)
Pro - 3		Modalità di programmazione 3 (scrittura: protetto da password)
S0 1000		Riferimento uscita S0 Impostazioni possibili: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV		Fornitura uscita S0 Impostazioni possibili: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
CODICE	10	Codice combinazione ! Attenzione Il codice combinazione è impostabile solo 1 volta. Non è possibile modificarlo nuovamente. Impostazioni possibili: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Power-down-Counter Indica quante volte è stato avviato il contatore. Si può così dedurre la frequenza delle interruzioni di corrente
PAS_0000		Modifica password Ogni campo è impostabile da 0 a 9. Stato di fornitura: 000

Dichiarazione di conformità

Noi, Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto designato è conforme per tipologia costruttiva e comportamento d'esercizio alle direttive europee e ai requisiti nazionali complementari.
La dichiarazione di conformità può essere consultata con il nr. di fabbrica al seguente indirizzo Internet:

www.viessmann.it/eu-conformity

LT: Montažo ir techninės priežiūros instrukcija

specialistui

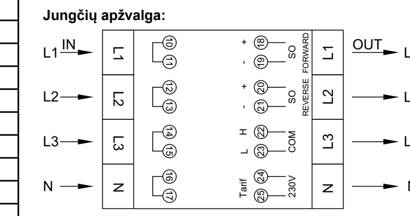
Garantija

Skaitiklio korpuso atidaryti negalima. Suardžius plombą netenkama garantijų.

Montažas

Montavimo vieta:
- Energijos skaitiklis, skirtas montuoti skirstomojoje spintoje. Skirstomoji spinta gali būti viduje arba lauke.
- Energijos skaitiklis gali būti instaliuojamas mažai smūgių ir virpesių veikiamoje aplinkoje, mechaninėje aplinkoje „M1“ pagal Direktyvą 2014/32/EB.
- Energijos skaitiklis gali būti instaliuojamas elektromagnetinėje aplinkoje „E2“ pagal Direktyvą 2014/32/EB.

Jungčių apžvalga:



Jungtis	Paskirtis
IN L1, L2, L3	Įvado įėjimo fazė L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Įvado išėjimo fazė L1, L2, L3
N	Nulinio laido gnybtas N
18	S0 impulso išėjimas „Gavimas“ +
19	S0 impulso išėjimas „Gavimas“ –
20	S0 impulso išėjimas „Tiekimas“ +
21	S0 impulso išėjimas „Tiekimas“ –
22 = „High“ 23 = „Low“	CAN magistralės jungtis ! Dėmesio Nesupainiokite gyslų.
24, 25	Išorinis tarifo perjungimas (230 V ~)

Valdymas

Pagrindinis rodmuo

Pagrindinis rodmuo rodomas, jeigu 30 s nespaudžiamas joks mygtukas.
Kas 10 s rodoma kita pagrindinio rodmens informacija.

Pagrindinis rodmuo tiekimo būsenoje:

Rodmuo ekrane		Reikšmė
1F 2F 3r		Srovės kryptis
∑ 1	kW h	Bendra aktyvioji energija gavimas
REV ∑2	kW h	Bendra aktyvioji energija tiekimas
∑ 0	kW	Bendra momentinė aktyvioji galia

Pagrindinio rodmens keitimas:
Visuose meniu, išskyrus programos būseną 2 ir 3 (žr. „Meniu apžvalga“), galima prie pagrindinio rodmens pridėti arba iš jo pašalinti bet kokią informaciją.
1. Pagrindiniame rodmenyje trumpiau kaip 3 s spauskite ←/→ . Rodomas pagrindinis meniu (pilki stulpeliai „Meniu apžvalgoje“).
2. ←/→ pageidaujamam meniu parinkti.
3. → spauskite 3 s, kol pasirodys rodmuo „┤┤“.
4. ←/→ pageidaujamai informacijai parinkti.
5. → laikykite nuspaudę ilgiau nei 5 s, jei norite pagrindiniame rodmenyje pridėti informacijos (rodoma „OT in“) arba ją iš pagrindinio rodmens pašalinti (rodoma „OT out“).

Peržiūrėti informaciją

1. Pagrindiniame rodmenyje trumpiau kaip 3 s spauskite ←/→ . Rodomas pagrindinis meniu (pilki stulpeliai „Meniu apžvalgoje“).
2. ←/→ pageidaujamam meniu parinkti.
3. → spauskite 3 s, kol pasirodys rodmuo „┤┤“.
4. ←/→ pageidaujamai informacijai parinkti.
5. Atgal į pagrindinį meniu: ← spauskite 3 s, kol pasirodys ekrano rodmuo „├├“.

Verčių nustatymas: tik programos būsenai 2 ir 3

1. Pagrindiniame rodmenyje trumpiau kaip 3 s spauskite ←/→ . Rodomas pagrindinis meniu (pilki stulpeliai „Meniu apžvalgoje“).
2. ←/→ programos būsenai 2 arba 3 parinkti.
3. Programos būsena 2:
   - → spauskite 3 s, kol pasirodys rodmuo „┤┤“.

   Programos būsena 3:
   - → spauskite 3 s, kol pasirodys slaptažodžio užklausa.
   - ←/→ slaptažodžiui įvesti (pradinis nustatytas slaptažodis: 0000).
   - → spauskite 3 s slaptažodžiui patvirtinti.
4. ←/→ norimai pakeisti vertei parinkti.
5. → laikykite nuspaustą ilgiau kaip 5 s, kad galėtumėte keisti rodomą vertę.
6. ←/→ vertei pakeisti.
7. ← ir → kartu laikykite nuspaustus 3 s, kad išsaugotumėte vertę.

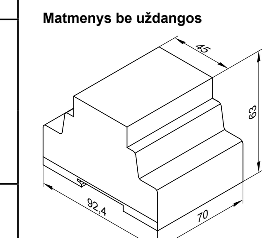
   Nuoroda
   Skaitmenyse iš kelių ženklų kiekvieną skaičių reikia išsaugoti atskirai.
8. Atgal į pagrindinį meniu: ← spauskite 3 s, kol pasirodys ekrano rodmuo „├├“.

CAN magistralės ID keitimas:
Žr. „Meniu apžvalgą“: programos režimu 2 „addr 97“.

Techniniai duomenys

Vardinė įtampa	230/400 V~
Srovė	0,25 iki 5 (100) A
Dažnis	50 Hz
Matuojamasis dydis	Tiekimo ir gavimo aktyvioji ir reaktyvioji energija
Tikslumo klasės	1
Savasis vartojimas	< 10 VA iki < 2 W
Plotis	4 TE (70 mm)
Impulso išėjimo šviesos diodas	10 000 Imp/kWh, 2,5 ms
S0 impulso išėjimas	Standartas 1000 Imp/kWh, 30 ms
Darbinė temperatūra	–40 iki +70 C°
Maks. santykinis oro drėgnis	75 % vidutiniškai, trumpam 95 %
Registruota harmonika	0,05 iki 0,25 kHz
Šviesos diodas	Raudonai mirksintis, gavimas > 4 W, impulso dažnis = vartojimas
Ekranas	6 + 2 taškų (999999,11 kWh)
Maks. laidininko skerspjūvis:	
Pagrindiniai gnybtai	35 mm² (standi linija) 25 mm² (lanksti linija)
Papildomi gnybtai	2,5 mm²
Aukštis su uždanga	140 mm

Matmenys be uždangos



Galutinis eksploatacijos nutraukimas ir atliekų sutvarkymas

Viessmann gaminius galima panaudoti kaip antrines žaliavas. Jūsų šildymo sistemos komponentų išmesti su buitinėmis atliekomis negalima.
Pasitarkite dėl tinkamo įrenginio pašalinimo su Jus aptarnaujančia specializuota įmone.

Sertifikatai

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Meniu apžvalga

Rodmuo ekrane		Reikšmė
1F 2F 3r		Srovės kryptis
1F 2F 3r		Srovės kryptis
5 11 111		Aktyvus būklės žodis
17100247		Serijos Nr.
Soft		Programinės įrangos versija
00000000		Programinės įrangos versija
∑ 0	kw h	Bendra aktyvioji energija
∑ 0	kW h	Bendra aktyvioji energija
∑T1	kW h	T1 aktyvioji energija
∑T2	kW h	T2 aktyvioji energija
∑ 1	kW h	Bendra aktyvioji energija gavimas
T1	kW h	T1 aktyvioji energija gavimas
∑T2	kW h	T2 aktyvioji energija gavimas
REV ∑ 2	kW h	Bendra aktyvioji energija tiekimas
REV T1	kW h	T1 aktyvioji energija tiekimas
REV T2	kW h	T2 aktyvioji energija tiekimas
∑L1	kW h	∑L1 bendra aktyvioji energija
L1	kW h	L1 aktyvioji energija gavimas
REV L1	kW h	L1 aktyvioji energija tiekimas
∑L2	kW h	∑L2 bendra aktyvioji energija
L2	kW h	L2 aktyvioji energija gavimas
REV L2	kW h	L2 aktyvioji energija tiekimas
∑L3	kW h	∑L3 bendra aktyvioji energija
L3	kW h	L3 aktyvioji energija gavimas
REV L3	kW h	L3 aktyvioji energija tiekimas
∑ 0	k varh	Bendra reaktyvioji energija
∑ 0	k varh	Bendra reaktyvioji energija
∑T1	k varh	T1 reaktyvioji energija
∑T2	k varh	T2 reaktyvioji energija
∑ 1	k varh	Bendra reaktyvioji energija gavimas
T1	k varh	T1 reaktyvioji energija gavimas
T2	k varh	T2 reaktyvioji energija gavimas
REV ∑ 2	k varh	Bendra reaktyvioji energija tiekimas
REV T1	k varh	T1 reaktyvioji energija tiekimas
REV T2	k varh	T2 reaktyvioji energija tiekimas
∑L1	k varh	∑L1 bendra reaktyvioji energija
L1	k varh	L1 reaktyvioji energija gavimas
REV L1	k varh	L1 reaktyvioji energija tiekimas
∑L2	k varh	∑L2 bendra reaktyvioji energija
L2	k varh	L2 reaktyvioji energija gavimas
REV L2	k varh	L2 reaktyvioji energija tiekimas
∑L3	k varh	∑L3 bendra reaktyvioji energija
L3	k varh	L3 reaktyvioji energija gavimas
REV L3	k varh	L3 reaktyvioji energija tiekimas
∑ 0	kW	Bendra aktyvioji galia
∑ 0	kW	Bendra aktyvioji galia
L1	kW	L1 aktyvioji galia
L2	kW	L2 aktyvioji galia
L3	kW	L3 aktyvioji galia
∑ 0	kVA	Bendra pilnutinė galia
L1	kVA	L1 pilnutinė galia
L2	kVA	L2 pilnutinė galia
L3	kVA	L3 pilnutinė galia
∑ 0	COSϕ	Bendras cos
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	El. tinklo dažnis
∑ 0	k var	Bendra reaktyvinė galia
L1	k var	L1 reaktyvinė galia
L2	k var	L2 reaktyvinė galia
L3	k var	L3 reaktyvinė galia
L1	V	L1 įtampa
L2	V	L2 įtampa
L3	V	L3 įtampa
L1	A	L1 srovė
L2	A	L2 srovė
L3	A	L3 srovė
	kW h	Atstatomos kWh
	kW h	Atstatomos kWh Skaitiklio atstatymas: → spausti 5 s.
Pro - 1		1 programos režimas (tik skaitymas)
S0 1000		S0 išėjimas gavimas
S0 1000 REV		S0 išėjimas tiekimas
CODE	10	Kombinacijos kodas
addr	97	CAN magistralės ID
rt	10	Pagrindinio rodmens LCD rotacijos laikas
	kW h	Atstatomos kWh
bl	on	Foninis apšvietimas
P00-0006		Įjungto maitinimo skaitiklis
Pro - 2		2 programos režimas (rašymas)
addr	97	CAN magistralės ID Galima perstatyti į 98
rt	10	Pagrindinio rodmens LCD rotacijos laikas Nuostatos diapazonas: 1 iki 30 s
bl	on	Foninis apšvietimas Galimos nuostatos: ON OFF Apšvietimas paspaudus mygtuką (tiekimo būsena)
Pro - 3		3 programos režimas (rašymas: apsaugota slaptažodžiu)
S0 1000		S0 išėjimas gavimas Galimos nuostatos: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV		S0 išėjimas tiekimas Galimos nuostatos: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
CODE	10	Kombinacijos kodas ! Dėmesio Kombinacijos kodą nustatyti galima tik 1 kartą. Keisti dar kartą negalima. Galimos nuostatos: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Įjungto maitinimo skaitiklis Nurodo, kaip dažnai buvo įjungtas skaitiklis. Pagal tai galima nuspręsti, kaip dažnai buvo dingusi elektra.
PAS_0000		Pakeisti slaptažodį Kiekvienam ženklui galima nustatyti nuo 0 iki 9. Tiekimo būsena: 0000

Atitikties deklaracija

Mes, Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Alendorfas, atsakingai pareiškiame, kad nurodyto produkto konstrukcija ir darbinė veiksena atitinka Europos direktyvas ir papildomus šalių reikalavimus.
Visą atitikties deklaraciją, vadovaujantis gamykl. Nr., galima rasti internete adresu:

www.viessmann.lt/eu-conformity

LV: Montāžas un apkopes pamācība

speciālistiem

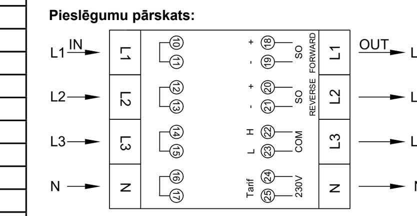
Garantija

Skaitītāja korpusu nedrīkst atvērt. Iznīcinot blīvējumu, tiek zaudēta garantija.

Montāža

Montāžas vieta:
- Enerģijas skaitītājs, kuru paredzēts uzstādīt sadales skapī. Sadales skapis var tikt uzstādīts iekšā vai ārā.
- Enerģijas skaitītāju saskaņā ar 2014/32/ EK direktīvu drīkst uzstādīt mehāniskā vidē „M1“ ar zemu trieciena un vibrāciju ietekmi.
- Enerģijas skaitītāju saskaņā ar 2014/32/ EK direktīvu drīkst uzstādīt elektromagnētiskā vidē „E2“.

Pieslēgumu pārskats:



Pieslēgums	Izmantošana
IN L1, L2, L3	L1, L2, L3 fāzes pievades ieeja
OUT L1, L2, L3	L1, L2, L3 fāzes pievades novade
N	Neitrālā vada spaile N
18	S0 impulsa izeja „Patēriņš“ +
19	S0 impulsa izeja „Patēriņš“ –
20	S0 impulsa izeja „Piegāde“ +
21	S0 impulsa izeja „Piegāde“ –
22 = High 23 = Low	CAN-BUS pieslēgums ! Uzmanību Nesajaukt vada dzīslas.
24, 25	Ārējā tarifu pārslēgšana (230 V ~)

Apkalpošana

Pamatindikācija

Pamatindikācija tiek uzrādīta, ja 30 s netiek nospiests neviens taustiņš.
Ik pēc 10 s tiek uzrādīta jauna pamatindikācijas informācija.

Pamatindikācija piegādes stāvoklī:

Indikācija displejā		Nozīme
1F 2F 3r		Plūsmas virziens
∑ 1	kW h	Visas aktīvās enerģijas patēriņš
REV ∑2	kW h	Visas aktīvās enerģijas piegāde
∑ 0	kW	Pašreizējā kopējā jauda

Pamatindikācijas maiņa:
No visām izvēlnēm, izņemot 2. un 3. programmas režīma (skatīt „Izvēlņu pārskats“), iespējams pievienot vai noņemt informāciju par pamatindikāciju.
1. Pamatindikācijā mazāk par 3 s nospiest ←/→. Tiek uzrādīta galvenā izvēlne (pelēki stabiņi „Izvēlņu pārskats“).
2. ←/→, lai izvēlētos atbilstošo izvēlni.
3. → 3 s nospiest, līdz parādās indikācija „┤┤“.
4. ←/→, lai izvēlētos nepieciešamo informāciju.
5. → turēt nospiestu ilgāk par 5 s, lai pamatindikācijai pievienotu („OT in“ tiek uzrādīts) vai no tās noņemtu informāciju („OT out“ tiek uzrādīts).

Informācijas nolasīšana

1. Pamatindikācijā mazāk par 3 s nospiest ←/→. Tiek uzrādīta galvenā izvēlne (pelēki stabiņi „Izvēlņu pārskats“).
2. ←/→, lai izvēlētos vēlamo izvēlni.
3. → 3 s turēt nospiestu, līdz parādās indikācija „┤┤“.
4. ←/→, lai izvēlētos nepieciešamo informāciju.
5. Atgriezties atpakaļ uz galveno izvēlni: ← 3 s turēt nospiestu, līdz parādās „├├“ displeja indikācija.

Vērtību iestatīšana: tikai 2. un 3. programmu režīms

1. Pamatindikācijā mazāk par 3 s nospiest ←/→. Tiek uzrādīta galvenā izvēlne (pelēki stabiņi „Izvēlņu pārskats“).
2. ←/→, lai izvēlētos 2. vai 3. programmu režīmu.
3. 2. programmas režīms:
   - → 3 s turēt nospiestu, līdz parādās indikācija „┤┤“.

   3. programmas režīms:
   - → 3 s turēt nospiestu, līdz parādās paroles pieprasījums.
   - ←/→, lai ievadītu paroli (priekšiestatītā parole: 0000).
   - → turēt nospiestu 3 s, lai apstiprinātu paroli.
4. ←/→, lai izvēlētos mainīgo vērtību.
5. → turēt nospiestu ilgāk par 5 s, lai varētu nomainīt uzrādīto vērtību.
6. ←/→, lai nomainītu vērtību.
7. ← un → vienlaikus turēt 3 s nospiestu, lai saglabātu vērtību.

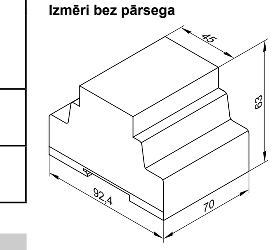
   Norāde
   Daudzciparu skaitļiem katru daļu ir jāsaglabā atsevišķi.
8. Atgriezties atpakaļ uz galveno izvēlni:← 3 s turēt nospiestu, līdz parādās „├├“ displeja indikācija.

CAN-BUS-ID maiņa:
Skatīt „Izvēlņu pārskats“: 2. programmu režīmā „addr 97“.

Tehniskie dati

Nominālais spriegums	230/400 V~
Strāva	0,25 līdz 5 (100) A
Frekvence	50 Hz
Mērāmais lielums	Aktīvā un reaktīvā enerģija piegādei un patēriņam
Precizitātes klase	1
Pašpatēriņš	< 10 VA līdz < 2 W
Platums	4 TE (70 mm)
Impulsa izeja LED	10 000 Imp/kWh, 2,5 ms
S0 impulsa izeja	Standarts 1000 Imp/kWh, 30 ms
Darba temperatūra	–40 līdz +70 °C
Maks. relatīvais gaisa mitrums	75 % ar vidējo, īslaicīgi 95 %
Reģistrēta harmoniskā svārstība	0,05 līdz 0,25 kHz
LED gaismas diode	Mirgo sarkanā krāsā, pieprasījums > 4 W, impulsu biežums = patēriņš
Displejs	6 + 2 skaitļi (999999,11 kWh)
Maks. vada šķērsgriezums:	
Galvenās spailes	35 mm² (neelastīgais vads) 25 mm² (elastīgais vads)
Papildspailes	2,5 mm²
Augstums ar pārsegu	140 mm

Izmēri bez pārsega



Galējā ekspluatācijas pārtraukšana un utilizācija

Viessmann izstrādājumi ir pārstrādājami. Apkures iekārtas komponentus neizmest sadzīves atkritumos.
Par atbilstošu vecās iekārtas utilizāciju, lūdzu, konsultējieties ar savu specializētais siltumtehnikas uzņēmumu.

Sertifikācija

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Izvēlņu pārskats

Indikācija displejā		Nozīme
1F 2F 3r		Plūsmas virziens
1F 2F 3r		Plūsmas virziens
5 11 111		Aktīvais statusa vārds
17100247		Sērijas Nr.
Soft		Programmatūras versija
00000000		Programmatūras versija
∑ 0	kw h	Kopējā aktīvā enerģija
∑ 0	kW h	Kopējā aktīvā enerģija
∑T1	kW h	T1 aktīvā enerģija
∑T2	kW h	T2 aktīvā enerģija
∑ 1	kW h	Visas aktīvās enerģijas patēriņš
T1	kW h	T1 aktīvās enerģijas patēriņš
T2	kW h	T2 aktīvās enerģijas patēriņš
REV ∑ 2	kW h	Visas aktīvās enerģijas piegāde
REV T1	kW h	T1 aktīvās enerģijas piegāde
REV T2	kW h	T2 aktīvās enerģijas piegāde
∑L1	kW h	∑L1 kopējā aktīvā enerģija
L1	kW h	L1 aktīvās enerģijas patēriņš
REV L1	kW h	L1 aktīvās enerģijas piegāde
∑L2	kW h	∑L2 kopējā aktīvā enerģija
L2	kW h	L2 aktīvās enerģijas patēriņš
REV L2	kW h	L2 aktīvās enerģijas piegāde
∑L3	kW h	∑L3 kopējā aktīvā enerģija
L3	kW h	L3 aktīvās enerģijas patēriņš
REV L3	kW h	L3 aktīvās enerģijas piegāde
∑ 0	k VARh	Kopējā reaktīvā enerģija
∑ 0	k VARh	Kopējā reaktīvā enerģija
∑T1	k VARh	T1 reaktīvā enerģija
∑T2	k VARh	T2 reaktīvā enerģija
∑ 1	k VARh	Visas reaktīvās enerģijas patēriņš
T1	k VARh	T1 reaktīvās enerģijas patēriņš
T2	k VARh	T2 reaktīvās enerģijas patēriņš
REV ∑ 2	k VARh	Visas reaktīvās enerģijas piegāde
REV T1	k VARh	T1 reaktīvās enerģijas piegāde
REV T2	k VARh	T2 reaktīvās enerģijas piegāde
∑L1	k VARh	∑L1 kopējā reaktīvā enerģija
L1	k VARh	L1 reaktīvās enerģijas patēriņš
REV L1	k VARh	L1 reaktīvās enerģijas piegāde
∑L2	k VARh	∑L2 kopējā reaktīvā enerģija
L2	k VARh	L2 reaktīvās enerģijas patēriņš
REV L2	k VARh	L2 reaktīvās enerģijas piegāde
∑L3	k VARh	∑L3 kopējā reaktīvā enerģija
L3	k VARh	L3 reaktīvās enerģijas patēriņš
REV L3	k VARh	L3 reaktīvās enerģijas piegāde
∑ 0	kW	Kopējā efektīvā jauda
∑ 0	kW	Kopējā efektīvā jauda
L1	kW	L1 efektīvā jauda
L2	kW	L2 efektīvā jauda
L3	kW	L3 efektīvā jauda
∑ 0	kVA	Kopējā šķietamā jauda
L1	kVA	L1 šķietamā jauda
L2	kVA	L2 šķietamā jauda
L3	kVA	L3 šķietamā jauda
∑ 0	COSϕ	Kop. cos
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	Tīkla frekvence
∑ 0	k var	Kopējā reaktīvā jauda
L1	k var	L1 reaktīvā jauda
L2	k var	L2 reaktīvā jauda
L3	k var	L3 reaktīvā jauda
L1	V	L1 spriegums
L2	V	L2 spriegums
L3	V	L3 spriegums
L1	A	L1 strāva
L2	A	L2 strāva
L3	A	L3 strāva
	kW h	Atiest. kWh
	kW h	Atiest. kWh Skaitītāja atiestatīšana: 5 s turēt nospiestu → .
Pro - 1		1. programmas režīms (tikai nolasīt)
S0 1000		S0 izejas patēriņš
S0 1000 REV		S0 izejas piegāde
CODE	10	Kombinācijas kods
addr	97	CAN-BUS-ID
rt	10	LCD pamatindikācijas rotācijas laiks
	kW h	Atiest. kWh
bl	on	Fona apgaismojums
P00-0006		Power-down-Counter
Pro - 2		2. programmas režīms (rakst.)
addr	97	CAN-BUS-ID pārstatāms uz 98
rt	10	LCD pamatindikācijas rotācijas laiks Regulēšanas diapazons: 1 līdz 30 s
bl	on	Fona apgaismojums Iespējamie iestatījumi: ieslēgts (on) izsl. Apgaismojums, nospiežot taustiņu (piegādes stāvoklis)
Pro - 3		3. programmas režīms (rakst.: aizs. ar paroli)
S0 1000		S0 izejas patēriņš Iespējamie iestatījumi: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV		S0 izejas piegāde Iespējamie iestatījumi: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
CODE	10	Kombinācijas kods ! Uzmanību Kombinācijas kodu iespējams iestatīt tikai 1 reizi. Atkārtoti veikt izmaiņas nav iespējams. Iespējamie iestatījumi: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Power-down-Counter Norāda, cik reizes skaitītājs ticis ieslēgts. Pēc tā iespējams noteikt,cik bieži bijis strāvas pārrāvums.
PAS_0000		Mainīt paroli Katra daļa iestatāma no 0 līdz 9. Piegādes stāvoklis: 0000

Atbilstības deklarācija

Mēs, Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorfa (Allendorf), nesot vienotu atbildību, apliecinām, ka marķētais izstrādājums pēc savas konstrukcijas un ekspluatācijas īpašībām atbilst Eiropas direktīvām un papildinošajām vietējām prasībām.
Pilno atbilstības deklarāciju ar ražotāja Nr. palīdzību var atrast šādā interneta vietnē:

www.viessmann.lv/eu-conformity

5836912 4/2019

NL: Montage- en servicehandleiding

voor de vakman

Garantie

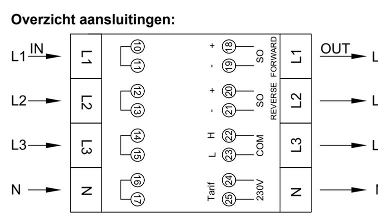
De behuizing van de meter mag niet worden geopend. Wanneer de verzegeling wordt vernietigd, vervalt de garantie.

Montage

Montageplaats:

■ Energiemeter voor montage in de schakelkast. De schakelkast kan binnen of buiten gemonteerd zijn.
■ De energiemeter kan in een omgeving met weinig schokken en vibraties conform richtlijn 2014/32/EU, mechanische omgeving "M1" geïnstalleerd worden.
■ De energiemeter kan in een elektromagnetische omgeving 'E2" conform richtlijn 2014/32/EU geïnstalleerd worden.

Overzicht aansluitingen:



Aansluiting	Toepassing
IN L1, L2, L3	Toevoeringang fase L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Toevoeruitgang fase L1, L2, L3
N	Klem nulleider N
18	S0-impulsuitgang "referentie" +
19	S0-impulsuitgang "referentie" –
20	S0-impulsuitgang "levering" +
21	S0-impulsuitgang "levering" –
22 = High 23 = Low	CAN-BUS-aansluiting ! Opgelet Aders niet verwisselen.
24, 25	Externe tariefomschakeling (230 V ~)

Bediening

Hoofdscherm

Het hoofdscherm verschijnt als er 30 s niet op een toets wordt gedrukt.
Om de 10 s wordt de volgende informatie op het hoofdscherm getoond.

Hoofdscherm bij de levering:

Displayweergave		Betekenis
1F 2F 3r		Stroomrichting
∑ 1	kW h	Totale werklastenergie referentie
REV ∑2	kW h	Totale werklastenergie levering
∑ 0	kW	Totaal huidig nuttig vermogen

Hoofdscherm veranderen:

Vanuit alle menu's, behalve programmamodus 2 en 3 (zie "Menuoverzicht") kan elke informatie aan het hoofdscherm toegevoegd of eruit verwijderd worden.

1. In het hoofdscherm ←/→ minder dan 3 s indrukken. Het hoofdmenu verschijnt (grijze balk in het "Menuoverzicht").
2. ←/→ om het gewenste menu te selecteren.
3. → 3 s indrukken tot de weergave „┤┤" verschijnt.
4. ←/→ om de gewenste informatie te selecteren.
5. → meer dan 5 s ingedrukt houden om de informatie aan het hoofdscherm toe te voegen ("OT in" wordt) of uit het hoofdscherm te verwijderen ("OT out" verschijnt).

Informatie opvragen

1. In het hoofdscherm ←/→ minder dan 3 s indrukken. Het hoofdmenu verschijnt (grijze balk in het "Menuoverzicht").
2. ←/→ om het gewenste menu te selecteren.
3. → 3 s indrukken tot de weergave „┤┤" verschijnt.
4. ←/→ om de gewenste informatie te selecteren.
5. Terug naar het hoofdmenu: ← 3 s indrukken tot op het display „├├" verschijnt.

Waarden instellen: Enkel programmamodus 2 en 3

1. In het hoofdscherm ←/→ minder dan 3 s indrukken. Het hoofdmenu verschijnt (grijze balk in het "Menuoverzicht").
2. ←/→ om programmamodus 2 of 3 te selecteren.
3. Programmamodus 2:
   ■ → 3 s indrukken tot "┤┤" verschijnt.
   Programmamodus 3:
   ■ → 3 s indrukken tot het wachtwoord wordt gevraagd.
   ■ ←/→ om het wachtwoord in te voeren (vooraf ingesteld wachtwoord: 0000).
   ■ → 3 s indrukken om het wachtwoord te bevestigen.
4. ←/→ om de te wijzigen waarde te selecteren.
5. → meer dan 5 s ingedrukt houden om de weergegeven waarde te kunnen wijzigen.
6. ←/→ om de waarde te wijzigen.
7. ← en → tegelijk 3 s ingedrukt houden om de waarde op te slaan.
   Opmerking
   Bij getallen met meerdere cijfers moet elk cijfer afzonderlijk opgeslagen worden.
8. Terug naar het hoofdmenu: ← 3 s indrukken tot op het display „├├" verschijnt.

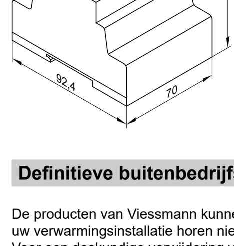
CAN-BUS-ID wijzigen:

Zie "Menuoverzicht": In programmamodus 2 "addr 97".

Technische gegevens

Nominale spanning	230/400 V~
Stroom	0,25 tot 5 (100) A
Frequentie	50 Hz
Meetgrootte	Werklast- en blindlastenergie voor levering en referentie
Nauwkeurigheidsklasse	1
Eigen verbruik	< 10 VA tot < 2 W
Breedte	4 TE (70 mm)
Impulsuitgang led	10 000 Imp/kWh, 2,5 ms
S0-impulsuitgang	Standaard 1000 Imp/kWh, 30 ms
Werktemperatuur	-40 tot +70 °C
Max. relatieve luchtvochtigheid	75 % gemiddeld, kortstondig 95 %
Geregistreerde harmonische	0,05 tot 0,25 kHz
Led	Rood knipperend, referentie > 4 W, pulstelling = verbruik
Display	6 + 2 digits (999999,11 kWh)
Max. kabeldoorsnede:	
Hoofdklemmen	35 mm² (vaste kabel) 25 mm² (flexibele kabel)
Extra klemmen	2,5 mm²
Hoogte met afdekking	140 mm

Afmetingen zonder afdekking



Menuoverzicht

Displayweergave		Betekenis
1F 2F 3r		Stroomrichting
1F 2F 3r		Stroomrichting
5 11 111		Actief statuswoord
17100247		Serienummer
Soft		Softwareversie
00000000		Softwareversie
∑ 0	kw h	Totale werklastenergie
∑ 0	kW h	Totale werklastenergie
∑T1	kW h	T1 werklastenergie
∑T2	kW h	T2 werklastenergie
∑ 1	kW h	Totale werklastenergie referentie
T1	kW h	T1 werklastenergie referentie
T2	kW h	T2 werklastenergie referentie
REV ∑ 2	kW h	Totale werklastenergie levering
REV T1	kW h	T1 werklastenergie levering
REV T2	kW h	T2 werklastenergie levering
∑L1	kW h	∑L1 totale werklastenergie
L1	kW h	L1 werklastenergie referentie
REV L1	kW h	L1 werklastenergie levering
∑L2	kW h	∑L2 totale werklastenergie
L2	kW h	L2 werklastenergie referentie
REV L2	kW h	L2 werklastenergie levering
∑L3	kW h	∑L3 totale werklastenergie
L3	kW h	L3 werklastenergie referentie
REV L3	kW h	L3 werklastenergie levering
∑ 0	k varh	Totale blindlastenergie
∑ 0	k varh	Totale blindlastenergie
∑T1	k varh	T1 blindlastenergie
∑T2	k varh	T2 blindlastenergie
∑ 1	k varh	Totale blindlastenergie referentie
T1	k varh	T1 blindlastenergie referentie
T2	k varh	T2 blindlastenergie referentie
REV ∑ 2	k varh	Totale blindlastenergie levering
REV T1	k varh	T1 blindlastenergie levering
REV T2	k varh	T2 blindlastenergie levering
∑L1	k varh	∑L1 totale blindlastenergie
L1	k varh	L1 blindlastenergie referentie
REV L1	k varh	L1 blindlastenergie levering
∑L2	k varh	∑L2 totale blindlastenergie
L2	k varh	L2 blindlastenergie referentie
REV L2	k varh	L2 blindlastenergie levering
∑L3	k varh	∑L3 totale blindlastenergie
L3	k varh	L3 blindlastenergie referentie
REV L3	k varh	L3 blindlastenergie levering
∑ 0	kW	Totaal nuttig vermogen
∑ 0	kW	Totaal nuttig vermogen
L1	kW	L1 nuttig vermogen
L2	kW	L2 nuttig vermogen
L3	kW	L3 nuttig vermogen
∑ 0	kVA	Totaal schijnbaar vermogen
L1	kVA	L1 schijnbaar vermogen
L2	kVA	L2 schijnbaar vermogen
L3	kVA	L3 schijnbaar vermogen
∑ 0	COSϕ	Totaal cos
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	Netwerkfrequentie
∑ 0	k var	Totaal blindvermogen
L1	k var	L1 blindvermogen
L2	k var	L2 blindvermogen
L3	k var	L3 blindvermogen
L1	V	L1 spanning
L2	V	L2 spanning
L3	V	L3 spanning
L1	A	L1 stroom
L2	A	L2 stroom
L3	A	L3 stroom
	kW h	Terugzetbaar kWh
	kW h	Terugzetbaar kWh Meter terugzetten: → 5 s indrukken.
Pro - 1		Programmamodus 1 (alleen lezen)
S0 1000		Referentie S0-uitgang
S0 1000 REV		Levering S0-uitgang
CODE	10	Combinatiecode
addr	97	CAN-BUS-ID
rt	10	Lcd rotatietijd voor hoofdscherm
	kW h	Terugzetbaar kWh
bl	on	Achtergrondverlichting
P00-0006		Power-down-counter
Pro - 2		Programmamodus 2 (schrijven)
addr	97	CAN-BUS-ID om te zetten op 98
rt	10	Lcd rotatietijd voor hoofdscherm Instelbereik: 1 tot 30 s
bl	on	Achtergrondverlichting Mogelijke instellingen: on off Verlichting bij druk op toets (toestand bij levering)
Pro - 3		Programmamodus 3 (schrijven: beveiligd met wachtwoord)
S0 1000		Referentie S0-uitgang Mogelijke instellingen: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV		Levering S0-uitgang Mogelijke instellingen: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
CODE	10	Combinatiecode ! **Opgelet** De combinatiecode kan maar 1x ingesteld worden. Deze kan niet opnieuw gewijzigd worden. Mogelijke instellingen: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Power-down-counter Toont of de meter ingeschakeld werd. Daaruit kan afgeleid worden hoe vaak er stroomuitval was.
PAS_0000		Wachtwoord wijzigen Elke plaats is instelbaar van 0 tot 9. Toestand bij levering: 0000

Definitieve buitenbedrijfstelling en verwijdering

De producten van Viessmann kunnen gerecycleerd worden. Componenten van uw verwarmingsinstallatie horen niet thuis in het huisvuil.
Voor een deskundige verwijdering van uw oude installatie neemt u contact op met uw verwarmingsfirma.

Conformiteitsverklaring

Wij, Viessmann Werke GmbH & Co KG, D-35107 Allendorf, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het volgende product qua constructie en werking in overeenstemming is met de Europese richtlijnen en de aanvullende nationale vereisten.
De volledige conformiteitsverklaring is met behulp van het fabricagenr. op volgend internetadres te vinden:

www.viessmann.nl/eu-conformity

Certificering

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

PL: Instrukcja montażu i serwisu

dla wykwalifikowanego personelu

Gwarancja

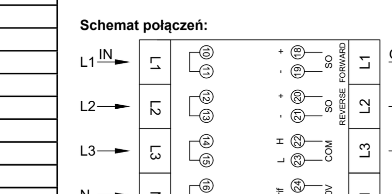
Obudowa licznika nie może zostać otwarta. Zniszczenie pieczęci powoduje wygaśnięcie gwarancji.

Montaż

Miejsce montażu:

■ Licznik energii do montażu w szafie sterowniczej. Szafa sterownicza może być zamontowana wewnątrz lub na zewnątrz budynku.
■ Licznik energii może być instalowany w środowisku o niewielkim narażeniu na wstrząsy i wibracje zgodnie z dyrektywą 2014/32/WE, środowisko mechaniczne klasy „M1".
■ Licznik energii może być instalowany w środowisku elektromagnetycznym klasy „E2" zgodnie z dyrektywą 2014/32/WE.

Schemat połączeń:



Przyłącze	Zastosowanie
IN L1, L2, L3	Wejście przewodu zasilającego, faza L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Wylot przewodu zasilającego, faza L1, L2, L3
N	Zacisk przewodu zerowego N
18	Wyjście impulsowe S0 „Odniesienie" +
19	Wyjście impulsowe S0 „Odniesienie" –
20	Wyjście impulsowe S0 „Dostawa" +
21	Wyjście impulsowe S0 „Dostawa" –
22 = High 23 = Low	Przyłącze magistrali CAN ! Uwaga Nie pomylić żył przewodu elektrycznego.
24, 25	Zewnętrzne przełączenie taryfy (230 V ~)

Obsługa

Ekran podstawowy

Ekran podstawowy jest wyświetlany, jeżeli przez 30 s nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.
Co 10 s wyświetlana jest następna informacja na ekranie podstawowym.

Ustawienie fabryczne ekranu podstawowego:

Wskazanie wyświetlacza		Znaczenie
1F 2F 3r		Kierunek przepływu prądu
∑ 1	kW h	Całkowita energia czynna, odniesienie
REV ∑2	kW h	Całkowita energia czynna, dostarczana
∑ 0	kW	Całkowita chwilowa moc czynna

Zmiana ekranu podstawowego:

Do ekranu podstawowego można dodać lub z niego usunąć każdą informację ze wszystkich menu poza trybem programowym 2 i 3 (patrz „Przegląd menu").

1. Nacisnąć na ekranie podstawowym ←/→ krócej niż 3 s. Wyświetlane jest menu główne (szary pasek w „Przeglądzie menu").
2. Naciskać ←/→, aby wybrać żądane menu.
3. Nacisnąć → na 3 s, aż pojawi się wskaźnik „┤┤".
4. Naciskać ←/→, aby wybrać żądaną informację.
5. Nacisnąć → i przytrzymać wciśnięty dłużej niż 5 s, aby dodać informację do (wyświetlane jest „OT in") lub usunąć informację z ekranu podstawowego (wyświetlane jest „OT out").

Sprawdzanie informacji

1. Nacisnąć na ekranie podstawowym ←/→ przez mniej niż 3 s. Wyświetlane jest menu główne (szary pasek w „Przeglądzie menu").
2. Naciskać ←/→, aby wybrać żądane menu.
3. Nacisnąć → na 3 s, aż pojawi się wskaźnik „┤┤".
4. Naciskać ←/→, aby wybrać żądaną informację.
5. Powrót do menu głównego: Nacisnąć ← na 3 s, aż pojawi się wskazanie wyświetlacza „├├".

Ustawianie wartości: Tylko tryb programowy 2 i 3

1. Nacisnąć na ekranie podstawowym ←/→ przez mniej niż 3 s. Wyświetlane jest menu główne (szary pasek w „Przeglądzie menu").
2. Naciskać ←/→, aby wybrać tryb programowy 2 lub 3.
3. Tryb programowy 2:
   ■ Nacisnąć → na 3 s, aż wyświetli się wskaźnik „┤┤".
   Tryb programowy 3:
   ■ Nacisnąć → na 3 s, aż wyświetli się prośba o wprowadzenie hasła.
   ■ Naciskać ←/→, aby wprowadzić hasło (wstępnie ustawione hasło: 0000).
   ■ Nacisnąć → na 3 s, aby potwierdzić hasło.
4. Naciskać ←/→, aby wybrać wartość, która ma zostać zmieniona.
5. Nacisnąć → i przytrzymać wciśnięty dłużej niż 5 s, aby móc zmienić wyświetloną wartość.
6. Naciskać ←/→, aby zmienić wartość.
7. Nacisnąć ← i → równocześnie i przytrzymać wciśnięte przez 3 s, aby zapisać wartość.
   Wskazówka
   W przypadku liczb wielocyfrowych należy zapisać każdą cyfrę osobno.
8. Powrót do menu głównego: Nacisnąć ← na 3 s, aż pojawi się wskazanie wyświetlacza „├├".

Zmiana ID magistrali CAN:

Patrz „Przegląd menu": W trybie programowym 2 „addr 97".

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230/400 V~
Natężenie	0,25 do 5 (100) A
Częstotliwość	50 Hz
Wielkość pomiarowa	Energia czynna i bierna, dostawa i odniesienie
Klasa dokładności	1
Wykorzystanie na potrzeby własne	< 10 VA do < 2 W
Szerokość	4 TE (70 mm)
Wyjście impulsowe LED	10 000 imp/kWh, 2,5 ms
Wyjście impulsowe S0	Standard 1000 imp/kWh, 30 ms
Temperatura robocza	–40 do +70 C°
Maks. względna wilgotność powietrza	75% średnia, krótkotrwała 95%
Zarejestrowana składowa harmoniczna	0,05 do 0,25 kHz
Dioda LED	Miga na czerwono, odniesienie > 4 W, gęstość impulsów = zużycie
Wyświetlacz	6 + 2 cyfry (999999,11 kWh)
Maks. przekrój przewodu:	
Zaciski główne	35 mm² (przewód sztywny) 25 mm² (przewód elastyczny)
Zaciski dodatkowe	2,5 mm²
Wysokość z przykryciem	140 mm

Wymiary bez przykrycia

Ostateczne wyłączenie z eksploatacji i utylizacja

Produkty firmy Viessmann można poddać recyklingowi. Podzespołów pochodzących z instalacji grzewczej nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych.
W sprawie przepisowej utylizacji starej instalacji należy skontaktować się z firmą instalatorską.

Certyfikacja

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Przegląd menu

Wskazanie wyświetlacza		Znaczenie
1F 2F 3r		Kierunek przepływu prądu
1F 2F 3r		Kierunek przepływu prądu
5 11 111		Aktywne słowo statusu
17100247		Nr seryjny
Soft		Wersja oprogramowania
00000000		Wersja oprogramowania
∑ 0	kw h	Całkowita energia czynna
∑ 0	kW h	Całkowita energia czynna
∑T1	kW h	Energia czynna T1
∑T2	kW h	Energia czynna T2
∑ 1	kW h	Całkowita energia czynna, odniesienie
T1	kW h	Energia czynna T1, odniesienie
T2	kW h	Energia czynna T2, odniesienie
REV ∑ 2	kW h	Całkowita energia czynna, dostarczana
REV T1	kW h	Energia czynna T1, dostarczana
REV T2	kW h	Energia czynna T2, dostarczana
∑L1	kW h	Całkowita energia czynna ∑L1
L1	kW h	Energia czynna L1, odniesienie
REV L1	kW h	Energia czynna L1, dostarczana
∑L2	kW h	Całkowita energia czynna ∑L2
L2	kW h	Energia czynna L2, odniesienie
REV L2	kW h	Energia czynna L2, dostarczana
∑L3	kW h	Całkowita energia czynna ∑L3
L3	kW h	Energia czynna L3, odniesienie
REV L3	kW h	Energia czynna L3, dostarczana
∑ 0	k varh	Całkowita energia bierna
∑ 0	k varh	Całkowita energia bierna
∑T1	k varh	Energia bierna T1
∑T2	k varh	Energia bierna T2
∑ 1	k varh	Całkowita energia bierna, odniesienie
T1	k varh	Energia bierna T1, odniesienie
T2	k varh	Energia bierna T2, odniesienie
REV ∑ 2	k varh	Całkowita energia bierna, dostarczana
REV T1	k varh	Energia bierna T1, dostarczana
REV T2	k varh	Energia bierna T2, dostarczana
∑L1	k varh	Całkowita energia bierna ∑L1
L1	k varh	Energia bierna L1, odniesienie
REV L1	k varh	Energia bierna L1, dostarczana
∑L2	k varh	Całkowita energia bierna ∑L2
L2	k varh	Energia bierna L2, odniesienie
REV L2	k varh	Energia bierna L2, dostarczana
∑L3	k varh	Całkowita energia bierna ∑L3
L3	k varh	Energia bierna L3, odniesienie
REV L3	k varh	Energia bierna L3, dostarczana
∑ 0	kW	Całkowita moc czynna
∑ 0	kW	Całkowita moc czynna
L1	kW	Moc czynna L1
L2	kW	Moc czynna L2
L3	kW	Moc czynna L3
∑ 0	kVA	Całkowita moc pozorna
L1	kVA	Moc pozorna L1
L2	kVA	Moc pozorna L2
L3	kVA	Moc pozorna L3
∑ 0	COSϕ	Całkowity cos
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	Częstotliwość sieciowa
∑ 0	k var	Całkowita moc bierna
L1	k var	Moc bierna L1
L2	k var	Moc bierna L2
L3	k var	Moc bierna L3
L1	V	Napięcie L1
L2	V	Napięcie L2
L3	V	Napięcie L3
L1	A	Natężenie L1
L2	A	Natężenie L2
L3	A	Natężenie L3
	kW h	Przywracalne kWh
	kW h	Przywracalne kWh Reset licznika: Nacisnąć → na 5 s.
Pro - 1		Tryb programowy 1 (tylko do odczytu)
S0 1000		Odniesienie dla wyjścia S0
S0 1000 REV		Dostawa dla wyjścia S0
KOD	10	Kombinacja kodu
addr	97	ID magistrali CAN
rt	10	Czas rotacji LCD dla ekranu podstawowego
	kW h	Przywracalne kWh
bl	on	Podświetlenie
P00-0006		Power-down-Counter
Pro - 2		Tryb programowy 2 (zapis)
addr	97	ID magistrali CAN z możliwością przestawienia na 98
rt	10	Czas rotacji LCD dla ekranu podstawowego Zakres regulacji: 1 do 30 s
bl	on	Podświetlenie Możliwe ustawienia: on off Podświetlenie po naciśnięciu przycisku (stan fabryczny)
Pro - 3		Tryb programowy 3 (zapis: chroniony hasłem)
S0 1000		Odniesienie dla wyjścia S0 Możliwe ustawienia: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV		Dostawa dla wyjścia S0 Możliwe ustawienia: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
KOD	10	Kombinacja kodu ! **Uwaga** Kombinacja kodu jest ustawiana tylko jeden raz. Ponowna zmiana nie jest możliwa. Możliwe ustawienia: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Power-down-Counter Podaje, jak często licznik był włączany. Można z tego domniemywać, jak często miała miejsce awaria zasilania.
PAS_0000		Zmiana hasła Każda pozycja jest ustawiana w zakresie od 0 do 9. Stan fabryczny: 0000

Deklaracja zgodności

My, firma Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że konstrukcja i zachowanie robocze wymienionego produktu spełniają europejskie wytyczne i uzupełniające wymogi krajowe.
Pełny tekst deklaracji zgodności można znaleźć, podając numer fabryczny na stronie internetowej:

www.viessmann.pl/eu-conformity

PT: Instruções de montagem e manutenção

para o técnico especialista

Garantia de qualidade

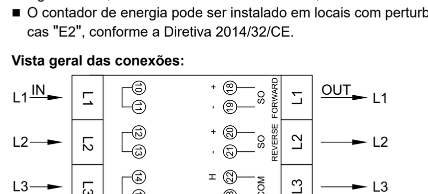
A caixa do contador não pode ser aberta. A garantia de qualidade perde-se em caso de destruição do selo.

Montagem

Local de montagem:

■ Contador de energia para a montagem no armário de distribuição. O armário de distribuição pode estar montado no interior ou no exterior.
■ O contador de energia pode ser instalado em locais com vibrações e choques pouco significativos, conforme a Diretiva 2014/32/CE, ambiente mecânico "M1".
■ O contador de energia pode ser instalado em locais com perturbações eletromagnéticas "E2", conforme a Diretiva 2014/32/CE.

Vista geral das conexões:



Conexão	Utilização
IN L1, L2, L3	Entrada do cabo de alimentação, fase L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Saída do cabo de alimentação, fase L1, L2, L3
N	Borne do cabo neutro N
18	Saída do impulso S0 "Referência" +
19	Saída do impulso S0 "Referência" –
20	Saída do impulso S0 "Fornecimento" +
21	Saída do impulso S0 "Fornecimento" –
22 = High 23 = Low	Conexão BUS CAN ! Atenção Não trocar os fios.
24, 25	Comutação da tarifa externa (230 V ~)

Comando

Display base

O display base é exibido se não for premida nenhuma tecla durante 30 s.
A cada 10 s, é exibida a informação seguinte do display base.

Display base no estado de fornecimento

Indicação no display		Significado
1F 2F 3r		Sentido da corrente elétrica
∑ 1	kW h	Referência total de energia ativa
REV ∑2	kW h	Fornecimento total de energia ativa
∑ 0	kW	Potência ativa momentânea total

Alterar o display base:

A partir de todos os menus, exceto os modos de programa 2 e 3 (ver "Vista geral do menu"), é possível adicionar qualquer informação ao display base ou remover.

1. No display base, premir ←/→ durante menos de 3 s. É exibido o menu principal (barra cinzenta na "Vista geral do menu").
2. ←/→ para selecionar o menu pretendido.
3. Premir → durante 3 s, até aparecer "┤┤".
4. ←/→ para selecionar a informação pretendida.
5. Manter premido → durante mais de 5 s, para adicionar a informação ao display base (é exibido "OT in") ou para a remover do display base (é exibido "OT out").

Consultar informações

1. No display base, premir ←/→ durante menos de 3 s. É exibido o menu principal (barra cinzenta na "Vista geral do menu").
2. ←/→ para selecionar o menu pretendido.
3. Premir → durante 3 s, até aparecer "┤┤".
4. ←/→ para selecionar a informação pretendida.
5. Regressar ao menu principal: premir ← durante 3 s até aparecer a indicação no display "├├".

Ajustar os valores: apenas modo do programa 2 e 3

1. No display base, premir ←/→ durante menos de 3 s. É exibido o menu principal (barra cinzenta na "Vista geral do menu").
2. ←/→ para selecionar o modo do programa 2 ou 3.
3. Modo do programa 2:
   ■ Premir → durante 3 s até ser exibida a indicação "┤┤".
   Modo do programa 3:
   ■ Premir → durante 3 s até ser exibido o pedido de palavra-passe.
   ■ ←/→ para indicar a palavra-passe (palavra-passe predefinida: 0000).
   ■ Premir → durante 3 s para confirmar a palavra-passe.
4. ←/→ para selecionar o valor que deve ser alterado.
5. Manter premido → durante mais de 5 s para poder alterar o valor exibido.
6. ←/→ para alterar o valor.
7. Manter premidos ← e →, ao mesmo tempo, para guardar o valor.
   Nota
   Com números de vários dígitos, cada posição deve ser guardada individualmente.
8. Regressar ao menu principal: premir ← durante 3 s até aparecer a indicação no display "├├".

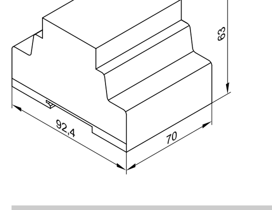
Alterar o ID BUS CAN:

Ver "Vista geral do menu": no modo do programa 2 "addr 97".

Dados técnicos

Tensão nominal	230/400 V~
Corrente elétrica	0,25 a 5 (100) A
Frequência	50 Hz
Categoria de medição	Energia ativa e energia reativa para fornecimento e referência
Classe de precisão	1
Consumo próprio	< 10 VA a < 2 W
Largura	4 TE (70 mm)
LED de saída do impulso	10 000 Imp/kWh, 2,5 ms
Saída do impulso S0	Standard 1000 Imp/kWh, 30 ms
Temperatura de trabalho	–40 a +70 °C
Humidade do ar máx. relativa	75 % no centro, brevemente 95 %
Harmónica registada	0,05 a 0,25 kHz
LED	Intermitente a vermelho, referência > 4 W, índice de impulsos = consumo
Visor	6 + 2 Digits (999999,11 kWh)
Secção transversal do cabo máx.:	
Bornes principais	35 mm² (cabo rígido) 25 mm² (cabo flexível)
Bornes adicionais	2,5 mm²
Altura com cobertura	140 mm

Dimensões sem cobertura



Colocação definitiva fora de serviço e eliminação

Os produtos da Viessmann são recicláveis. Os componentes do seu sistema de aquecimento não fazem parte do lixo doméstico.
Devido à eliminação adequada da sua instalação antiga, contacte a sua empresa instaladora.

Certificação

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Vista geral do menu

Indicação no display		Significado
1F 2F 3r		Sentido da corrente elétrica
1F 2F 3r		Sentido da corrente elétrica
5 11 111		Palavra de estado ativa
17100247		N.º de série
Soft		Versão do software
00000000		Versão do software
∑ 0	kw h	Energia ativa total
∑ 0	kW h	Energia ativa total
∑T1	kW h	Energia ativa T1
∑T2	kW h	Energia ativa T2
∑ 1	kW h	Referência total de energia ativa
T1	kW h	Referência de energia ativa T1
T2	kW h	Referência de energia ativa T2
REV ∑ 2	kW h	Fornecimento total de energia ativa
REV T1	kW h	Fornecimento de energia ativa T1
REV T2	kW h	Fornecimento de energia ativa T2
∑L1	kW h	Energia ativa total ∑L1
L1	kW h	Referência de energia ativa L1
REV L1	kW h	Fornecimento de energia ativa L1
∑L2	kW h	Energia ativa total ∑L2
L2	kW h	Referência de energia ativa L2
REV L2	kW h	Fornecimento de energia ativa L2
∑L3	kW h	Energia ativa total ∑L3
L3	kW h	Referência de energia ativa L3
REV L3	kW h	Fornecimento de energia ativa L3
∑ 0	k varh	Energia reativa total
∑ 0	k varh	Energia reativa total
∑T1	k varh	Energia reativa T1
∑T2	k varh	Energia reativa T2
∑ 1	k varh	Referência total de energia reativa
T1	k varh	Referência de energia reativa T1
T2	k varh	Referência de energia reativa T2
REV ∑ 2	k varh	Fornecimento total de energia reativa
REV T1	k varh	Fornecimento de energia reativa T1
REV T2	k varh	Fornecimento de energia reativa T2
∑L1	k varh	Energia reativa total ∑L1
L1	k varh	Referência de energia reativa L1
REV L1	k varh	Fornecimento de energia reativa L1
∑L2	k varh	Energia reativa total ∑L2
L2	k varh	Referência de energia reativa L2
REV L2	k varh	Fornecimento de energia reativa L2
∑L3	k varh	Energia reativa total ∑L3
L3	k varh	Referência de energia reativa L3
REV L3	k varh	Fornecimento de energia reativa L3
∑ 0	kW	Potência ativa total
∑ 0	kW	Potência ativa total
L1	kW	Potência ativa L1
L2	kW	Potência ativa L2
L3	kW	Potência ativa L3
∑ 0	kVA	Potência aparente total
L1	kVA	Potência aparente L1
L2	kVA	Potência aparente L2
L3	kVA	Potência aparente L3
∑ 0	COSϕ	Total cos
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	Frequência da rede
∑ 0	k var	Potência reativa total
L1	k var	Potência reativa L1
L2	k var	Potência reativa L2
L3	k var	Potência reativa L3
L1	V	Tensão L1
L2	V	Tensão L2
L3	V	Tensão L3
L1	A	Corrente L1
L2	A	Corrente L2
L3	A	Corrente L3
	kW h	kWh reversíveis
	kW h	kWh reversíveis Repor o contador: premir → durante 5 s.
Pro - 1		Modo do programa 1 (apenas leitura)
S0 1000		Saída S0 de referência
S0 1000 REV		Saída S0 de fornecimento
CÓDIGO	10	Código de combinação
addr	97	ID BUS CAN
rt	10	Tempo de rotação do LCD para o display base
	kW h	kWh reversíveis
bl	on	Iluminação do fundo
P00-0006		Power-down-Counter
Pro - 2		Modo do programa 2 (escrita)
addr	97	ID BUS CAN comutável para 98
rt	10	Tempo de rotação do LCD para o display base Margem de ajuste: 1 a 30 s
bl	on	Iluminação do fundo Ajustes possíveis: on off Iluminação com pressão das teclas (estado de entrega)
Pro - 3		Modo do programa 3 (escrita: protegido por palavra-passe)
S0 1000		Saída S0 de referência Ajustes possíveis: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV		Saída S0 de fornecimento Ajustes possíveis: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
CÓDIGO	10	Código de combinação ! **Atenção** O código de combinação só pode ser ajustado 1 vez. Não é possível uma nova alteração. Ajustes possíveis: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Power-down-Counter Indica com que frequência o contador foi ligado. A partir daí, pode deduzir-se com que frequência ocorreram cortes elétricos.
PAS_0000		Alterar palavra-passe Cada posição pode ser ajustada de 0 a 9. Estado de entrega: 0000

Declaração de conformidade

A Viessmann Werke GmbH &Co. KG, D-35107 Allendorf, declara sob sua própria responsabilidade que o produto designado cumpre as diretivas europeias e os requisitos nacionais complementares, no que diz respeito à construção e ao funcionamento.
A declaração de conformidade integral pode ser consultada através do n.º de fabrico na seguinte página na Internet:

www.viessmann.pt/eu-conformity

RO: Instrucţiuni de montaj şi service

pentru personalul de specialitate

Garanţie

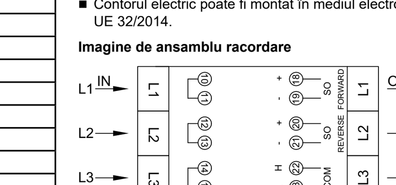
Este interzisă deschiderea carcasei contorului. Dacă se rupe sigiliul, se anulează garanţia.

Montaj

Locul de montaj:

■ Contor electric pentru montare în tabloul de comandă. Panoul de comandă poate fi montat în interior sau în exterior
■ Contorul electric poate fi instalat într-un mediu care exercită influenţe slabe prin şocuri şi vibraţii, conform Directivei UE 32/2014, mediu mecanic „M1".
■ Contorul electric poate fi montat în mediul electromagnetic „E2", conform Directivei UE 32/2014.

Imagine de ansamblu racordare



Racord	Utilizare
IN L1, L2, L3	Intrare cablu fază L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Intrare cablu fază L1, L2, L3
N	Bornă conductor neutru N
18	Ieşire impuls S0 „Conexiune" +
19	Ieşire impuls S0 „Conexiune" -
20	Ieşire impuls S0 „Livrare" +
21	Ieşire impuls S0 „Livrare" -
22 = ridicat 23 = scăzut	Racord CAN BUS ! Atenţie Nu inversaţi conductorii.
24, 25	Comutare tarif externă (230 V ~)

Comandă

Afişaj de bază

Se afişează afişajul de bază, dacă timp de 30 s nu se apasă nicio tastă.
La fiecare 10 s se afişează următoarea informaţie din afişajul de bază.

Afişaj de bază în starea de livrare

Afişaj pe display		Semnificaţie
1F 2F 3r		Direcţie curent electric
∑ 1	kW h	Energie activă totală conexiune
REV ∑2	kW h	Energie activă totală livrare
∑ 0	kW	Putere activă totală la momentul actual

Modificarea afişajului de bază:

Orice informaţie din oricare meniu, cu excepţia modurilor de program 2 şi 3 (consultaţi „Imagine de ansamblu a meniului") poate fi adăugată sau îndepărtată din afişajul de bază.

1. În afişajul de bază, ţineţi apăsat ←/→ mai puţin de 3 secunde. Se afişează meniul principal (benzi gri în „Imagine de ansamblu a meniului").
2. ←/→ pentru a selecta meniul dorit.
3. Apăsaţi → 3 s până când apare afişajul „┤┤".
4. ←/→ pentru a selecta informaţia dorită.
5. Ţineţi apăsat → pentru a adăuga informaţia la afişajul principal (se afişează „OT in") sau pentru a o înlătura din afişajul principal (se afişează „OT out").

Accesarea informaţiilor

1. În afişajul de bază, ţineţi apăsat ←/→ mai puţin de 3 secunde. Se afişează meniul principal (benzi gri în „Imagine de ansamblu a meniului").
2. ←/→ pentru a selecta meniul dorit.
3. Apăsaţi → 3 s până când apare afişajul „┤┤".
4. ←/→ pentru a selecta informaţia dorită.
5. Înapoi la meniul principal: apăsaţi ← 3 s până când apare pe display mesajul „├├".

Setarea valorilor: doar modurile de program 2 şi 3

1. În afişajul de bază, ţineţi apăsat ←/→ mai puţin de 3 secunde. Se afişează meniul principal (benzi gri în „Imagine de ansamblu a meniului")
2. ←/→ pentru a selecta modul de program 2 sau 3.
3. Modul de program 2:
   ■ Apăsaţi → 3 s până când se afişează „┤┤".
   Modul de program 3:
   ■ Apăsaţi → 3 s până când se afişează interogarea de parolă.
   ■ ←/→ pentru a introduce parola (parolă prestabilită 0000).
   ■ Apăsaţi → 3 secunde pentru a confirma parola.
4. ←/→ pentru a selecta valoarea de modificat.
5. Ţineţi apăsat → mai mult de 5 s, pentru a putea modifica valoarea afişată.
6. ←/→ pentru a modifica valoarea.
7. Ţineţi apăsat simultan ← şi → 3 s pentru a salva valoarea.
   Indicaţie
   La numerele cu mai multe cifre trebuie salvată individual fiecare cifră.
8. Înapoi la meniul principal: apăsaţi ← 3 s până când apare pe display mesajul „├├".

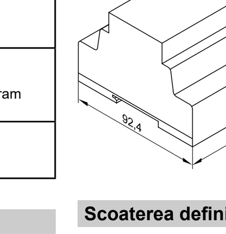
Modificare ID CAN BUS:

Consultaţi „Imagine de ansamblu a meniului": în modul de program 2 „adresă 97".

Date tehnice

Tensiune nominală	230/400 V~
Curent	0,25 până la 5 (100) A
Frecvenţă	50 Hz
Variabilă măsurată	Energie activă şi reactivă pentru livrare şi conexiune
Clasă de precizie	1
Utilizare proprie	< 10 anod consumabil până la < 2 W
Lăţime	4 TE (70 mm)
Led intrare impuls	10 000 imp/kWh, 2,5 ms
Intrare impuls S0	Standard 1000 imp/kWh, 30 ms
Temperatură de lucru	–40 până la +70 °C
Umiditate max. relativă a aerului	În medie 75 %, pentru scurt timp 95 %
Armonică înregistrată	0,05 până la 0,25 kHz
Led	care luminează intermitent roşu, conexiune > 4 W, rată impuls = consum
Display	6 + 2 cifre (999999,11 kWh)
Secţiunea transversală max. a conductorului	
Borne principale	35 mm² (cablu rigid) 25 mm² (cablu flexibil)
Borne suplimentare	2,5 mm²
Înălţime cu capac	140 mm

Dimensiuni fără capac



Scoaterea definitivă din funcţiune şi reciclarea

Produsele Viessmann sunt reciclabile. Componentele şi instalaţia de încălzire nu se elimină împreună cu deşeurile menajere.
Vă rugăm contactaţi firma specializată în vederea reciclării corecte a instalaţiei de încălzire.

Certificare

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Privire de ansamblu meniu

Afişaj pe display		Semnificaţie
1F 2F 3r		Direcţie curent electric
1F 2F 3r		Direcţie curent electric
5 11 111		Cuvânt de stare activ
17100247		Serie
Soft		Versiune software
00000000		Versiune software
∑ 0	kw h	Energie activă totală
∑ 0	kW h	Energie activă totală
∑T1	kW h	Energie activă T1
∑T2	kW h	Energie activă T2
∑ 1	kW h	Energie activă totală conexiune
T1	kW h	Energie activă conexiune T1
T2	kW h	Energie activă conexiune T2
REV ∑2	kW h	Energie activă totală livrare
REV T1	kW h	Energie activă livrare T1
REV T2	kW h	Energie activă livrare T2
∑L1	kW h	∑L1 energie activă totală
L1	kW h	Energie activă conexiune L1
REV L1	kW h	Energie activă livrare T1
∑L2	kW h	∑L2 energie activă totală
∑L2	kW h	Energie activă conexiune L2
REV L2	kW h	Energie activă livrare L2
∑L3	kW h	∑L3 energie activă totală
L3	kW h	Energie activă conexiune L3
REV L3	kW h	Energie activă livrare L3
∑ 0	k varh	Energie reactivă totală
∑ 0	k varh	Energie reactivă totală
∑T1	k varh	Energie reactivă T1
∑T2	k varh	Energie reactivă T2
∑ 1	k varh	Energie reactivă totală conexiune
∑T1	k varh	Energie reactivă conexiune T1
T2	k varh	Energie reactivă conexiune T2
REV ∑ 2	k varh	Energie reactivă totală livrare
REV T1	k varh	Energie reactivă livrare T1
REV T2	k varh	Energie reactivă livrare T2
∑L1	k varh	∑L1 energie reactivă totală
L1	k varh	Energie reactivă conexiune L1
REV L1	k varh	Energie reactivă livrare L1
∑L2	k varh	∑L2 energie reactivă totală
L2	k varh	Energie reactivă conexiune L2
REV L2	k varh	Energie reactivă livrare L2
∑L3	k varh	∑L3 energie reactivă totală
L3	k varh	Energie reactivă conexiune L3
REV L3	k varh	Energie reactivă livrare L3
∑ 0	kW	Putere activă totală
∑ 0	kW	Putere activă totală
L1	kW	Putere activă L1
L2	kW	Putere activă L2
L3	kW	Putere activă L3
∑ 0	kVA	Putere aparentă totală
L1	kVA	Putere aparentă L1
L2	kVA	Putere aparentă L2
L3	kVA	Putere aparentă L3
∑ 0	COSϕ	Cos total
L1	COSϕ	Cos L1
L2	COSϕ	Cos L2
L3	COSϕ	Cos L3
	Hz	Frecvenţă reţea
∑ 0	k var	Energie reactivă totală
L1	k var	Putere reactivă L1
L2	k var	Putere reactivă L2
L3	k var	Putere reactivă L3
L1	V	Tensiune L1
L2	V	Tensiune L2
L3	V	Tensiune L3
L1	A	Curent L1
L2	A	Curent L2
L3	A	Curent L3
	kW h	Resetabil kWh
	kW h	Resetabil kWh Resetare contor: apăsaţi → 5 s.
Pro - 1		Mod program 1 (doar citire)
S0 1000		Conectare ieşire S0
S0 1000 Rev		Livrare ieşire S0
COD	10	Cod combinaţie
addr	97	ID CAN BUS
rt	10	Timp de rotire LCD pentru afişajul de bază
	kW h	Resetabil kWh
bl	on	Iluminare fundal
P00-0006		Power-down-Counter
Pro - 2		Mod program 2 (scriere)
addr	97	ID CAN BUS reglabil la 98
rt	10	Timp de rotire LCD pentru afişajul de bază Interval de reglaj: de la 1 până la 30 s
bl	on	Iluminare fundal Setări posibile: on off Iluminare la apăsarea tastelor (stare la livrare)
Pro - 3		Mod program 3 (scriere: protejat cu parolă)
S0 1000		Conectare ieşire S0 Setări posibile: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 Rev		Livrare ieşire S0 Setări posibile: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
COD	10	Cod combinaţie ! **Atenţie** Codul combinaţiei poate fi setat o singură dată. Modificarea ulterioară nu este posibilă. Setări posibile: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Power-down-Counter Arată cât de des s-a pornit contorul. De aici se poate deduce cât de des au avut loc pene de curent.
PAS_0000		Modificare parolă Fiecare cifră se poate seta de la 0 la 9. Stare la livrare: 0000

Declaraţie de conformitate

Noi, Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, declarăm pe proprie răspundere, că produsul indicat corespunde, din punct de vedere constructiv şi al funcţionării, directivelor europene şi cerinţelor naţionale suplimentare.
Declaraţia de conformitate completă poate fi găsită la următoarea adresă de internet, cu ajutorul numărului de fabricaţie:

www.viessmann.ro/eu-conformity

RS: Uputstvo za montažu i servisiranje

za stručnjake

Garancija

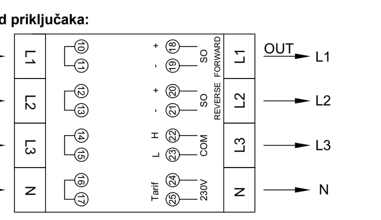
Nije dozvoljeno otvaranje kućišta brojila. Ako se uništi pečat, prestaje da važi garancija.

Montaža

Mesto montaže:

■ Merač energije za montažu u razvodnom ormanu. Razvodni orman može da se montira unutra ili napolju.
■ Merač energije može da se instalira u okruženju sa malim uticajem udara i vibracija prema direktivi EZ 2014/32, mehaničko okruženje „M1".
■ Merač energije može da se ugradi u elektromagnetnom okruženju „E2" u skladu sa direktivom EZ 2014/32.

Pregled priključaka:



Priključak	Namena
IN L1, L2, L3	Ulaz dovodnog voda faza L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Izlaz dovodnog voda faza L1, L2, L3
N	Stezaljka neutralnog voda N
18	S0 izlaz impulsa „Preuzimanje" +
19	S0 izlaz impulsa „Preuzimanje" –
20	S0 izlaz impulsa „Isporuka" +
21	S0 izlaz impulsa „Isporuka" –
22 = High 23 = Low	CAN-BUS priključak ! Pažnja Žice ne smeju da se zamene.
24, 25	Eksterno prebacivanje tarife (230 V ~)

Rukovanje

Osnovna signalizacija

Pojavljuje se osnovni prikaz ako se 30 s ne pritisne nijedan taster.
Svakih 10 sekundi se prikazuje sledeća informacija osnovnog prikaza.

Osnovni prikaz u stanju prilikom isporuke:

Prikaz na ekranu		Značenje
1F 2F 3r		Smer struje
∑ 1	kW h	Ukupna efikasna energija preuzimanja
REV ∑2	kW h	Ukupna efikasna energija isporuke
∑ 0	kW	Ukupna trenutna aktivna snaga

Promena osnovnog prikaza:

Iz svih menija osim režima programa 2 i 3 (pogledati „Pregled menija") svaka informacije može da se doda u osnovni prikaz ili da se ukloni iz njega.

1. U osnovnom prikazu ←/→ pritiskati manje od 3 s. Prikazuje se glavni meni (sivi stub u „Pregledu menija").
2. ←/→ za izbor željenog menija.
3. → pritiskati 3 s dok se ne pojavi prikaz „┤┤".
4. ←/→ za izbor željenih informacija.
5. → držati pritisnuto duže od 5 s, da bi se dodala ili uklonila informacija u osnovnom prikazu (prikazuje se „OT u").
   („OT out" se prikazuje).

Provera informacija

1. U osnovnom prikazu ←/→ pritiskati manje od 3 s. Prikazuje se glavni meni (sivi stub u „Pregledu menija").
2. ←/→ da bi se izabrao željeni meni.
3. → pritiskati na 3 s dok se ne pojavi prikaz „┤┤".
4. ←/→ za izbor željene informacije.
5. Vraćanje na glavni meni: ← pritiskati na 3 s sve dok se ne pojavi prikaz na displeju „├├".

Podešavanje vrednosti: Samo režim programa 2 i 3

1. U osnovnom prikazu ←/→ pritiskati manje od 3 s. Prikazuje se glavni meni (sivi stub u „Pregledu menija").
2. ←/→ da bi se izabrao režim programa 2 ili 3.
3. Režim programa 2:
   ■ → pritiskati 3 s sve dok se ne projavi prikaz „┤┤".
   Režim programa 3:
   ■ → pritiskati 3 s sve dok se ne pojavi upit za proveru lozinke.
   ■ ←/→ za unos lozinke (prethodno podešena lozinka: 0000).
   ■ → pritiskati 3 s za potvrđivanje lozinke.
4. ←/→ za izbor vrednosti koja se menja.
5. → držati pritisnuto duže od 5 s da bi mogla da se promeni prikazana vrednost.
6. ←/→ za promenu vrednosti.
7. ← i→ istovremeno držati pritisnuto 3 s da biste sačuvali vrednost.
   Napomena
   Kod višecifrenih brojeva svaka cifra mora da se sačuva posebno.
8. Vraćanje na glavni meni: ← pritisnuti na 3 s dok se ne pojavi prikaz na displeju „├├".

Promeniti CAN-BUS-ID:

Pogledati „Pregled menija": U režimu programa 2 „addr 97".

Tehnički podaci

Nominalni napon	230/400 V~
Struja	0,25 do 5 (100) A
Frekvencija	50 Hz
Merna veličina	Efikasna i neiskorišćena energija za isporučivanje i preuzimanje
Klasa preciznosti	1
Potrošnja energija	< 10 VA do < 2 W
Širina	4 TE (70 mm)
Izlaz impulsa LED	10 000 Imp/kWh, 2,5 ms
S0 impuls izlaza	Standard 1000 Imp/kWh, 30 ms
Radna temperatura	–40 do +70 °C
Maks. relativna vlažnost vazduha	75 % srednje, kratko vreme 95 %
Registrovane harmonične	0,05 do 0,25 kHz
LED	Treperi crveno, preuzimanje > 4 W, impulsni takt = potrošnja
Ekran	6 + 2 cifre (999999,11 kWh)
Maks. poprečni presek vodova	
Glavne stezaljke	35 mm² (kruti vod) 25 mm² (fleksibilni vod)
Dodatne stezaljke	2,5 mm²
Visina sa poklopcem	140 mm

Dimenzije bez poklopca

Konačno isključivanje i odlaganje na otpad

Viessmann proizvodi se mogu reciklirati. Komponente instalacije grejanja ne spadaju u kućni otpad.
Kontaktirati specijalizovano preduzeće u vezi sa pravilnim odlaganjem na otpad vaše stare instalacije.

Odobrenje

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Pregled menija

Prikaz na ekranu		Značenje
1F 2F 3r		Smer struje
1F 2F 3r		Smer struje
5 11 111		Aktivna statusna reč
17100247		Serijski broj
Soft		Verzija softvera
00000000		Verzija softvera
∑ 0	kw h	Ukupna efikasna energija
∑ 0	kW h	Ukupna efikasna energija
∑T1	kW h	T1 Efikasna energija
∑T2	kW h	T2 Efikasna energija
∑ 1	kW h	Ukupna efikasna energija preuzimanja
T1	kW h	T1 efikasna energija preuzimanja
∑T2	kW h	T2 efikasna energija preuzimanja
REV ∑ 2	kW h	Ukupna efikasna energija isporuke
REV T1	kW h	T1 efikasna energija isporuke
REV T2	kW h	T2 efikasna energija isporuke
∑L1	kW h	∑L1 ukupna efikasna energija
L1	kW h	L1 efikasna energija preuzimanja
REV L1	kW h	L1 efikasna energija isporuke
∑L2	kW h	∑L2 ukupna efikasna energije
L2	kW h	L2 efikasna energija preuzimanja
REV L2	kW h	L2 efikasna energija isporuke
∑L3	kW h	∑L3 ukupna efikasna energije
L3	kW h	L3 efikasna energija preuzimanja
REV L3	kW h	L3 efikasna energija isporuke
∑ 0	k varh	Ukupna neiskorišćena energija
∑ 0	k varh	Ukupna neiskorišćena energija
∑T1	k varh	T1 neiskorišćena energija
∑T2	k varh	T2 neiskorišćena energija
∑ 1	k varh	Ukupna neiskorišćena energija preuzimanja
T1	k varh	T1 neiskorišćena energija preuzimanja
T2	k varh	T2 neiskorišćena energija preuzimanja
REV ∑ 2	k varh	Ukupna neiskorišćena energija isporuke
REV T1	k varh	T1 neiskorišćena energija isporuke
REV T2	k varh	T2 neiskorišćena energija isporuke
∑L1	k varh	∑L1 ukupna neiskorišćena energija
L1	k varh	L1 neiskorišćena energija preuzimanja
REV L1	k varh	L1 neiskorišćena energija isporuke
∑L2	k varh	∑L2 ukupna neiskorišćena energija
L2	k varh	L2 neiskorišćena energija preuzimanja
REV L2	k varh	L2 neiskorišćena energija isporuke
∑L3	k varh	∑L3 ukupna neiskorišćena energija
∑L3	k varh	L3 neiskorišćena energija preuzimanja
REV L3	k varh	L3 neiskorišćena energija isporuke
∑ 0	kW	Ukupna aktivna snaga
∑ 0	kW	Ukupna aktivna snaga
L1	kW	L1 aktivna snaga
L2	kW	L2 aktivna snaga
L3	kW	L3 aktivna snaga
∑ 0	kVA	Ukupna prividna snaga
L1	kVA	L1 prividna snaga
L2	kVA	L2 prividna snaga
L3	kVA	L3 prividna snaga
∑ 0	COSϕ	Total cos
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	Frekvencija mreže
∑ 0	k var	Ukupna neiskorišćena snaga
L1	k var	L1 neiskorišćena snaga
L2	k var	L2 neiskorišćena snaga
L3	k var	L3 neiskorišćena snaga
L1	V	L1 napon
L2	V	L2 napon
L3	V	L3 napon
L1	A	L1 struja
L2	A	L2 struja
L3	A	L3 struja
	kW h	kWh sa mogućnošću resetovanja na manju vrednost
	kW h	kWh sa mogućnošću resetovanja na manju vrednost Resetovanje brojila: → pritisnite 5 s.
Pro - 1		Režim programa 1 (samo čitanje)
S0 1000		Preuzimanje S0 izlaz
S0 1000 REV		Isporuka S0 izlaz
CODE	10	Kod kombinacije
addr	97	CAN-BUS-ID
rt	10	LCD vreme rotiranja osnovnog prikaza
	kW h	kWh sa mogućnošću resetovanja na manju vrednost
bl	on	Osvetljenje pozadine
P00-0006		Power-down-Counter
Pro - 2		Režim programa 2 (pisanje)
addr	97	CAN-BUS-ID Može da se prepodesi na
rt	10	LCD vreme rotiranja osnovnog prikaza Opseg podešavanja: 1 do 30 s
bl	on	Podešavanje pozadinskog osvetljenja Moguća podešavanja: on off Osvetljenje pri pritisku na taster (stanje prilikom isporuke)
Pro - 3		Režim programa 3 (pisanje: zaštićeno lozinkom)
S0 1000		Preuzimanje S0 izlaz Moguća podešavanja: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV		Isporuka S0 izlaza Moguća podešavanja: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
CODE	10	Kod kombinacije ! **Pažnja** Kod kombinacije može da se podesi samo jednom. Nije moguća ponovna promena. Moguća podešavanja: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Power-down-Counter Navodi koliko puta je uključeno brojilo. Na osnovu toga se vidi koliko često je dolazilo do prekida struje.
PAS_0000		Promena lozinke Svaka cifra može da se podesi od 0 do 9. Stanje prilikom isporuke: 0000

Izjava o usklađenosti

Mi, kompanija Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, izjavljujemo sa odgovornošću da navedeni proizvod ispunjava odredbe evropskih direktiva po pitanju konstrukcije i radnog ponašanja i odgovara dopunskim nacionalnim zahtevima.
Potpuna izjava o usklađenosti se pomoću fabričkog broja može pronaći na sledećoj internet adresi:

www.viessmann.rs/eu-conformity

RU: Инструкция по монтажу и сервисному обслуживанию

для специалистов

Гарантия

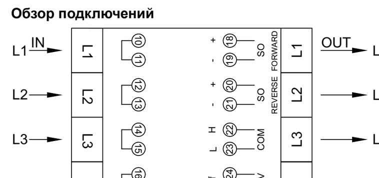
Корпус счетчика вскрывать запрещается. В случае повреждения пломбы гарантия теряет силу.

Монтаж

Место монтажа

- Счетчик энергии предназначен для монтажа в распределительном шкафу. Распределительный шкаф может быть установлен внутри или снаружи.
- Счетчик энергии может быть установлен в среде с малым воздействием ударных и вибрационных нагрузок согласно директиве 2014/32/EC, механическая среда "M1".
- Счетчик энергии может быть установлен в электромагнитной среде "E2" согласно директиве 2014/32/EC.

Обзор подключений



Подключение	Применение
IN L1, L2, L3	Вход подводящего кабеля, фаза L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Вход подводящего кабеля, фаза L1, L2, L3
N	Клемма подключения нулевого провода N
18	Импульсный выход S0 "База" +
19	Импульсный выход S0 "База" –
20	Импульсный выход S0 "Поставка" +
21	Импульсный выход S0 "Поставка" –
22 = High 23 = Low	Подключение шины CAN ! Внимание Не путать местами провода.
24, 25	Внешнее переключение тарифа (230 В ~)

Управление

Базовая индикация

Базовая индикация отображается, если в течение 30 сек ни одна из кнопок не будет нажата.
Каждые 10 сек отображается следующая информация базовой индикации.

Базовая индикация в состоянии при поставке:

Индикация на дисплее		Значение
1F 2F 3r		Направление тока
∑ 1	kW h	Общая активная энергия, базовое значение
REV ∑2	kW h	Общая активная энергия, поставка
∑ 0	kW	Общая моментальная активная энергия

Изменение базовой индикации:
Из всех меню кроме режима программирования 2 и 3 (см. "Обзор меню") любая информация может быть добавлена к базовой индикации или удалена из нее.
1. На базовой индикации держать нажатой ←/→ менее 3 сек. Отображается главное меню (серый столбец в "Обзоре меню").
2. ←/→ чтобы выбрать нужное меню.
3. → держать нажатой 3 сек до появления индикации "┤┤".
4. ←/→ чтобы выбрать нужную информацию.
5. → держать нажатой дольше 5 сек, чтобы добавить информацию к базовой индикации (отображается "OT in") или удалить информацию из базовой индикации (отображается "OT out").

Опрос информации

1. На базовой индикации держать нажатой ←/→ менее 3 сек. Отображается главное меню (серый столбец в "Обзоре меню").
2. ←/→ чтобы выбрать нужное меню.
3. → держать нажатой 3 сек до появления индикации "┤┤".
4. ←/→ чтобы выбрать нужную информацию.
5. Возврат в главное меню: ← держать нажатой 3 сек до появления базовой индикации "├├".

Настройка значений: Только в режиме программирования 2 и 3

1. На базовой индикации держать нажатой ←/→ менее 3 сек. Отображается главное меню (серый столбец в "Обзоре меню").
2. ←/→ чтобы выбрать режим программирования 2 или 3.
3. Режим программирования 2:
   - → держать нажатой 3 сек до появления индикации "┤┤".

   Режим программирования 3:
   - → держать нажатой 3 сек до появления запроса пароля.
   - ←/→ для ввода пароля (предварительная настройка пароля: 0000).
   - → держать нажатой 3 сек для подтверждения пароля.
4. ←/→ чтобы выбрать изменяемое значение.
5. → держать нажатой дольше 5 сек, чтобы изменить показанное значение.
6. ←/→ чтобы изменить значение.
7. ← и → держать одновременно нажатыми 3 сек, чтобы сохранить значение.
   Указание
   Для многозначных чисел каждый знак должен быть сохранен по отдельности.
8. Возврат в главное меню: ← держать нажатой 3 сек до появления на дисплее индикации "├├".

Изменение ID шины CAN:
См. "Обзор меню": В режиме программирования 2 "addr 97".

Технические данные

Номинальное напряжение	230/400 В~
Ток	от 0,25 до 5 (100) А
Частота	50 Гц
Измеряемая величина	Активная и реактивная энергия, базовое значение и поставка
Класс точности	1
Потребляемая энергия	< 10 ВА до < 2 Вт
Ширина	4 TE (70 мм)
Импульсный выход, светодиод	10 000 имп./кВт ч, 2,5 мс
Импульсный выход S0	По умолчанию 1000 имп/кВт ч, 30 мс
Рабочая температура	от -40 до +70 °C
Макс. относительная влажность воздуха	средняя 75 %, кратковременно 95 %
Зарегистрированные гармоники	От 0,05 до 0,25 кГц
Светодиод	Красный мигает, база > 4 Вт, частота импульсов = потребление
Дисплей	6 + 2 знака (999999,11 кВт ч)
Макс. сечение провода:	
Основные клеммы	35 мм² (жесткий провод) 25 мм² (гибкий провод)
Дополнительные клеммы	2,5 мм²
Высота с крышкой	140 мм

Размеры без крышки

Обзор меню

Индикация на дисплее		Значение
1F 2F 3r		Направление тока
1F 2F 3r		Направление тока
5 11 111		Активное слово состояния
17100247		Серийный номер
Soft		Версия программного обеспечения
00000000		Версия программного обеспечения
∑ 0	kw h	Общая активная энергия
∑ 0	kW h	Общая активная энергия
∑T1	kW h	Активная энергия T1
∑T2	kW h	Активная энергия T2
∑ 1	kW h	Общая активная энергия, базовое значение
T1	kW h	Активная энергия T1, базовое значение
T2	kW h	Активная энергия T2, базовое значение
REV ∑ 2	kW h	Общая активная энергия, поставка
REV T1	kW h	Активная энергия T1, поставка
REV T2	kW h	Активная энергия T2, поставка
∑L1	kW h	Общая активная энергия ∑L1
L1	kW h	Активная энергия L1, базовое значение
REV L1	kW h	Активная энергия L1, поставка
∑L2	kW h	Общая активная энергия ∑L2
L2	kW h	Активная энергия L2, базовое значение
REV L2	kW h	Активная энергия L2, поставка
∑L3	kW h	Общая активная энергия ∑L3
L3	kW h	Активная энергия L3, базовое значение
REV L3	kW h	Активная энергия L3, поставка
∑ 0	k varh	Общая реактивная энергия
∑ 0	k varh	Общая реактивная энергия
∑T1	k varh	Реактивная энергия T1
∑T2	k varh	Реактивная энергия T2
∑ 1	k varh	Общая реактивная энергия, базовое значение
T1	k varh	Реактивная энергия T1, базовое значение
T2	k varh	Реактивная энергия T2, базовое значение
REV ∑ 2	k varh	Общая реактивная энергия, поставка
REV T1	k varh	Реактивная энергия T1, поставка
REV T2	k varh	Реактивная энергия T2, поставка
∑L1	k varh	Общая реактивная энергия ∑L1
L1	k varh	Реактивная энергия L1, базовое значение
REV L1	k varh	Реактивная энергия L1, поставка
∑L2	k varh	Общая реактивная энергия ∑L2
L2	k varh	Реактивная энергия L2, базовое значение
REV L2	k varh	Реактивная энергия L2, поставка
∑L3	k varh	Общая реактивная энергия ∑L3
L3	k varh	Реактивная энергия L3, базовое значение
REV L3	k varh	Реактивная энергия L3, поставка
∑ 0	kW	Общая активная мощность
∑ 0	kW	Общая активная мощность
L1	kW	Активная мощность L1
L2	kW	Активная мощность L2
L3	kW	Активная мощность L3
∑ 0	kVA	Общая полная мощность
L1	kVA	Полная мощность L1
L2	kVA	Полная мощность L2
L3	kVA	Полная мощность L3
∑ 0	COSϕ	Общий cos
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Гц	Частота сети
∑ 0	k var	Общая реактивная мощность
L1	k var	Реактивная мощность L1
L2	k var	Реактивная мощность L2
L3	k var	Реактивная мощность L3
L1	V	Напряжение L1
L2	V	Напряжение L2
L3	V	Напряжение L3
L1	A	Ток L1
L2	A	Ток L2
L3	A	Ток L3
	kW h	Сбрасываемое значение в кВт ч
	kW h	Сбрасываемое значение в кВт ч Сброс показания счетчика: → держать нажатой 5 сек.
Pro - 1		Режим программирования 1 (только чтение)
S0 1000		База, выход S0
S0 1000 REV		Поставка, выход S0
CODE	10	Комбинационный код
addr	97	ID шины CAN
rt	10	Время вращения базовой ЖК-индикации
	kW h	Сбрасываемое значение в кВт ч
bl	on	Подсветка
P00-0006		Счетчик сбоев питания
Pro - 2		Режим программирования 2 (запись)
addr	97	ID шины CAN возможна перенастройка на 98
rt	10	Время вращения базовой ЖК-индикации Диапазон настройки: от 1 до 30 с
bl	on	Подсветка Возможные настройки: on off Освещение при нажатии кнопки (состояние при поставке)
Pro - 3		Режим программирования 3 (запись: защита паролем)
S0 1000		База, выход S0 Возможные настройки: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV		Поставка, выход S0 Возможные настройки: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
CODE	10	Комбинационный код ! **Внимание** Настройка комбинационного кода возможна только 1 раз. Повторное изменение невозможно. Возможные настройки: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Счетчик сбоев питания Показывает, как часто включался счетчик. Отсюда можно заключить, как часто происходили сбои питания.
PAS_0000		Изменение пароля Настройка каждого знака возможна в диапазоне от 0 до 9. Состояние при поставке: 0000

Окончательный вывод из эксплуатации и утилизация

Изделия Viessmann могут подвергаться вторичной переработке. Компоненты отопительной установки не относятся к бытовым отходам.
По вопросам надлежащей утилизации вашей установки обратитесь в обслуживающую вас специализированную фирму.

Сертификация

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Декларация безопасности

Мы, фирма Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Аллендорф, заявляем под собственную ответственность, что указанное изделие по своей конструкции и режиму работы соответствует требованиям европейских директив и дополнительных национальных предписаний.
Полный текст сертификата соответствия можно найти по заводскому номеру на следующем сайте:

www.viessmann.ru/eu-conformity

SE: Montage- och serviceinstruktion

för värmeinstallatören/servicefirman

Garanti

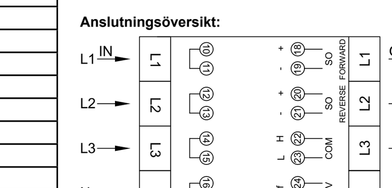
Mätarhuset får inte öppnas. Om sigillet bryts upphör garantin att gälla.

Montage

Montageplats:

- Energimätare för montage i manöverskåp. Manöverskåpet kan vara monterat på insidan eller utsidan.
- Energimätaren kan installeras i en miljö med försumbara vibrationer och stötar, mekanisk miljö "M1", enligt direktiv 2014/32/EG.
- Energimätaren kan installeras i det omgivande elektromagnetiska fältet "E2" enligt direktiv 2014/32/EG.

Anslutningsöversikt:



Anslutning	Användning
IN L1, L2, L3	Tilledningsingång fas L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Tilledningsutgång fas L1, L2, L3
N	Neutralledarplint N
18	S0-impulsutgång "Referens" +
19	S0-impulsutgång "Referens" –
20	S0-impulsutgång "Leverans" +
21	S0-impulsutgång "Leverans" –
22 = High 23 = Low	CAN-BUS-anslutning ! Varning Ledarna får inte kastas om.
24, 25	Olika eltaxor, externt (230 V ~)

Manövrering

Standardindikering

Standardindikeringen visas om ingen knapp har trycks på 30 s.
Var 10:e sekund visas nästa information på standardindikeringen.

Standardindikering vid leveransen:

Displaytext		Innebörd
1F 2F 3r		Strömriktning
∑ 1	kW h	Total aktiv energi referens
REV ∑2	kW h	Total aktiv energi leverans
∑ 0	kW	Total aktuell aktiv effekt

Ändring av standardindikering:
Varje information för standardindikeringen kan läggas till eller tas bort från alla menyer utom programläge 2 och 3 (se "Menyöversikt").
1. Tryck på ←/→ i standardindikeringen i mindre än 3 s. Huvudmenyn visas (grå staplar i "Menyöversikt").
2. ←/→ för att välja önskad meny.
3. Tryck på → i 3 s tills indikeringen "┤┤" visas.
4. ←/→ för att välja önskad information.
5. Håll → nedtryckt i mer än 5 s för att lägga till informationen till standardindikeringen ("OT in" visas) eller ta bort den från standardindikeringen ("OT out" visas).

Avläsning av information

1. Tryck på ←/→ i standardindikeringen i mindre än 3 s. Huvudmenyn visas (grå staplar i "Menyöversikt").
2. ←/→ för att välja önskad meny.
3. Tryck på → i 3 s tills indikeringen "┤┤" visas.
4. ←/→ för att välja önskad information.
5. Tillbaka till huvudmenyn: Tryck på ← i 3 s tills indikeringen "├├" visas.

Inställning av värden: endast programläge 2 och 3

1. Tryck på ←/→ i standardindikeringen i mindre än 3 s. Huvudmenyn visas (grå staplar i "Menyöversikt").
2. ←/→ för att välja programläge 2 eller 3.
3. Programläge 2:
   - Tryck på → i 3 s tills indikeringen "┤┤" visas.

   Programläge 3:
   - Tryck på → i 3 s tills begäran om lösenord visas.
   - ←/→ för att ange lösenordet (förinställt lösenord: 0000).
   - Tryck på → i 3 s för att bekräfta lösenordet.
4. ←/→ för att välja värdet som ska ändras.
5. Håll → nedtryckt i mer än 5 s för att kunna ändra värdet som visas.
6. ←/→ för att ändra värdet.
7. Tryck ned ← och → samtidigt i 3 s för att spara värdet.
   Observera!
   För flersiffriga tal måste varje siffra sparas separat.
8. Tillbaka till huvudmenyn: Tryck på ← i 3 s tills indikeringen "├├" visas.

Ändring av CAN-BUS-ID:
Se "Menyöversikt": i programläge 2 "addr 97".

Tekniska data

Märkspänning	230/400 V~
Ström	0,25 till 5 (100) A
Frekvens	50 Hz
Mätstorhet	Aktiv och reaktiv energi för leverans och referens
Noggrannhetsklass	1
Egen användning	< 10 VA till < 2 W
Bredd	4 TE (70 mm)
Impulsutgång lysdiod	10 000 imp/kWh, 2,5 ms
S0-impulsutgång	Standard 1000 imp/kWh, 30 ms
Arbetstemperatur	–40 till +70 °C
Max. relativ luftfuktighet	75 % i genomsnitt, tillfälligt 95 %
Registrerad harmonisk svängning	0,05 till 0,25 kHz
Lysdiod	Blinkar rött, referens > 4 W, impulshastighet = förbrukning
Display	6 + 2 siffror (999999,11 kWh)
Max. ledararea:	
Huvudplintar	35 mm² (stel ledning) 25 mm² (flexibel ledning)
Extraplintar	2,5 mm²
Höjd med kapsling	140 mm

Mått utan kapsling

Menyöversikt

Displaytext		Innebörd
1F 2F 3r		Strömriktning
1F 2F 3r		Strömriktning
5 11 111		Aktivt statusord
17100247		Serienummer
Soft		Programvaruversion
00000000		Programvaruversion
∑ 0	kw h	Total aktiv energi
∑ 0	kW h	Total aktiv energi
∑T1	kW h	T1 aktiv energi
∑T2	kW h	T2 aktiv energi
∑ 1	kW h	Total aktiv energi referens
T1	kW h	T1 aktiv energi referens
T2	kW h	T2 aktiv energi referens
REV ∑ 2	kW h	Total aktiv energi leverans
REV T1	kW h	T1 aktiv energi leverans
REV T2	kW h	T2 aktiv energi leverans
∑L1	kW h	∑L1 total aktiv energi
L1	kW h	L1 aktiv energi referens
REV L1	kW h	L1 aktiv energi leverans
∑L2	kW h	∑L2 total aktiv energi
L2	kW h	L2 aktiv energi referens
REV L2	kW h	L2 aktiv energi leverans
∑L3	kW h	∑L3 total aktiv energi
L3	kW h	L3 aktiv energi referens
REV L3	kW h	L3 aktiv energi leverans
∑ 0	k varh	Total reaktiv energi
∑ 0	k varh	Total reaktiv energi
∑T1	k varh	T1 reaktiv energi
∑T2	k varh	T2 reaktiv energi
∑ 1	k varh	Total reaktiv energi referens
T1	k varh	T1 reaktiv energi referens
T2	k varh	T2 reaktiv energi referens
REV ∑ 2	k varh	Total reaktiv energi leverans
REV T1	k varh	T1 reaktiv energi leverans
REV T2	k varh	T2 reaktiv energi leverans
∑L1	k varh	∑L1 total reaktiv energi
L1	k varh	L1 reaktiv energi referens
REV L1	k varh	L1 reaktiv energi leverans
∑L2	k varh	∑L2 total reaktiv energi
L2	k varh	L2 reaktiv energi referens
REV L2	k varh	L2 reaktiv energi leverans
∑L3	k varh	∑L3 total reaktiv energi
L3	k varh	L3 reaktiv energi referens
REV L3	k varh	L3 reaktiv energi leverans
∑ 0	kW	Total aktiv effekt
∑ 0	kW	Total aktiv effekt
L1	kW	L1 aktiv effekt
L2	kW	L2 aktiv effekt
L3	kW	L3 aktiv effekt
∑ 0	kVA	Total skenbar effekt
L1	kVA	L1 skenbar effekt
L2	kVA	L2 skenbar effekt
L3	kVA	L3 skenbar effekt
∑ 0	COSϕ	Total cos
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	Nätfrekvens
∑ 0	k var	Total reaktiv effekt
L1	k var	L1 reaktiv effekt
L2	k var	L2 reaktiv effekt
L3	k var	L3 reaktiv effekt
L1	V	L1 spänning
L2	V	L2 spänning
L3	V	L3 spänning
L1	A	L1 ström
L2	A	L2 ström
L3	A	L3 ström
	kW h	Återställbara kWh
	kW h	Återställbara kWh Återställning av mätaren: Tryck på → i 5 s.
Pro - 1		Programläge 1 (endast läsning)
S0 1000		Referens S0-utgång
S0 1000 REV		Leverans S0-utgång
CODE	10	Kombinationskod
addr	97	CAN-BUS-ID
rt	10	LCD-rotationstid för standardindikering
	kW h	Återställbar kWh
bl	on	Bakgrundsbelysning
P00-0006		Power-down-Counter
Pro - 2		Programläge 2 (skrivning)
addr	97	CAN-BUS-ID Kan ställas om till 98
rt	10	LCD-rotationstid för standardindikering Inställningsområde: 1 till 30 s
bl	on	Bakgrundsbelysning Möjliga inställningar: on off Belysning vid knapptryckning (leveransinställning)
Pro - 3		Programläge 3 (skrivning: lösenordsskyddat)
S0 1000		Referens S0-utgång Möjliga inställningar: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV		Leverans S0-utgång Möjliga inställningar: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
CODE	10	Kombinationskod ! **Varning** Kombinationskoden kan endast ställas in en gång. Koden går inte att ändra. Möjliga inställningar: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Power-down-Counter Anger hur ofta mätaren har tillkopplats. Av det kan man utläsa hur många strömavbrott som skett.
PAS_0000		Ändra lösenord Varje siffra kan ställas in från 0 till 9. Leveransinställning: 0000

Slutgiltigt urdrifttagande och avfallshantering

Viessmann-produkter kan återvinnas. Värmeanläggningens komponenter hör inte hemma i hushållsavfallet.
Kontakta servicefirman angående fackmässig skrotning av den förbrukade anläggningen.

Certifikat

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Försäkran om överensstämmelse

Vi, Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, försäkrar härmed att produkten i sin konstruktion och sitt driftsätt överensstämmer med de europeiska direktiven och de kompletterande nationella kraven.
Den fullständiga försäkran om överensstämmelse kan hämtas med hjälp av tillverkningsnumret på följande internetadress:

www.viessmann.se/eu-conformity

SI: Navodilo za montažo in servisiranje

za strokovnjaka

Jamstvo

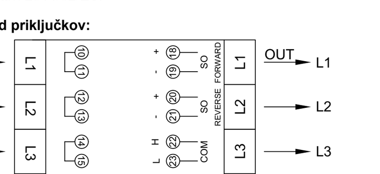
Ohišja števca ni dovoljeno odpirati. Z uničenjem pečata preneha veljati garancija.

Montaža

Mesto montaže:

- Števec energije za montažo v stikalni omari. Stikalna omara je lahko montirana znotraj ali zunaj.
- Števec energije se lahko instalira v okolju z majhnimi šokirnimi in vibracijskimi vplivi po Direktivi 2014/32/ES, mehansko okolje „M1“.
- Števec energije se lahko instalira v elektromagnetno okolje „E2“ po Direktivi 2014/32/ES.

Pregled priključkov:



Priključitev	Uporaba
IN L1, L2, L3	Dovodni vhod, faza L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Dovodni odcep, faza L1, L2, L3
N	Sponka nevtralnega vodnika N
18	S0 impulzni izhod „prejem“ +
19	S0 impulzni izhod „prejem“ –
20	S0 impulzni izhod „oddaja“ +
21	S0 impulzni izhod „oddaja“ –
22 = High 23 = Low	CAN BUS priključek ! Pozor Žil ne smete zamenjati.
24, 25	Eksterni preklop tarife (230 V ~)

Upravljanje

Osnovni prikaz

Če se 30 s ne pritisne nobene tipke, se prikaže osnovni prikaz.
Vsakih 10 s se na osnovnem prikazu prikaže naslednja informacija.

Osnovni prikaz v dobavnem stanju:

Prikaz na zaslonu		Pomen
1F 2F 3r		Smer el. toka
∑ 1	kW h	Celotna učinkovita energija, prejem
REV ∑2	kW h	Celotna učinkovita energija, oddaja
∑ 0	kW	Celotna trenutna učinkovita moč

Spreminjanje osnovnega prikaza:
iz vseh menijev, razen programska načina 2 in 3 (glejte „Pregled menija“) se lahko vsaka informacija doda ali odstrani z osnovnega prikaza.
1. V osnovnem prikazu manj kot 3 sekunde pritiskajte ←/→. Prikaže se glavni meni (sive linije v „Pregledu menija“).
2. ←/→ za izbiro želenega menija.
3. → pritiskajte 3 sekunde, da se prikaže „┤┤“.
4. ←/→ za izbiro želene informacije.
5. → pritiskajte več kot 5 sekund, da informacijo dodate v osnovni prikaz (prikaže se „OT in“) ali jo odstranite iz osnovnega prikaza (prikaže se „OT out“).

Preverjanje informacij

1. V osnovnem prikazu manj kot 3 sekunde pritiskajte ←/→. Prikaže se glavni meni (sive linije v „Pregledu menija“).
2. ←/→ za izbiro želenega menija.
3. → pritiskajte 3 sekunde, da se prikaže „┤┤“.
4. ←/→ za izbiro želene informacije.
5. Nazaj na glavni meni: ← pritiskajte 3 sekunde, da se na zaslonu prikaže „├├“.

Nastavitev vrednosti: le programska načina 2 in 3

1. V osnovnem prikazu manj kot 3 sekunde pritiskajte ←/→. Prikaže se glavni meni (sive linije v „Pregledu menija“).
2. ←/→ za izbiro programskega načina 2 ali 3.
3. Programski način 2:
   - → pritiskajte 3 sekunde, da se prikaže „┤┤“.

   Programski način 3:
   - → pritiskajte 3 sekunde, da se prikaže zahteva po geslu.
   - ←/→ za vnos gesla (privzeto geslo: 0000).
   - → pritiskajte 3 sekunde, da geslo potrdite.
4. ←/→ za izbiro druge vrednosti.
5. → pritiskajte več kot 5 sekund, da spremenite prikazano vrednost.
6. ←/→ za spremembo vrednosti.
7. ← in → hkrati pritiskajte 3 sekunde, da vrednost shranite.
   Opozorilo
   Pri večmestnih številih je treba vsako mesto posebej shraniti.
8. Nazaj na glavni meni: ← pritiskajte 3 sekunde, da se na zaslonu prikaže „├├“.

Spreminjanje ID-ja CAN-BUS povezave:
glejte „Pregled menija“: V programskem načinu 2 „addr 97“.

Tehnični podatki

Nazivna napetost	230/400 V~
El. tok	0,25 do 5 (100) A
Frekvenca	50 Hz
Merilna veličina	Učinkovita in slepa energija za oddajo in prejem
Razred natačnosti	1
Lastna poraba	< 10 VA do < 2 W
Širina	4 TE (70 mm)
Impulzni izhod LED	10 000 Imp/kWh, 2,5 ms
S0 impulzni izhod	Standard 1000 Imp/kWh, 30 ms
Delovna temperatura	–40 do +70 °C
Maks. relativna zračna vlažnost	75 % povprečje, kratkotrajno 95 %
Registrirane harmonične	0,05 do 0,25 kHz
LED	Utripa rdeče, prejem > 4 W, impulzna stopnja = poraba
Zaslon	6 + 2 Digits (999999,11 kWh)
Maks. prečni prerez vodnika:	
Osnovne sponke	35 mm² (tog vodnik) 25 mm² (gibek vodnik)
Dodatne sponke	2,5 mm²
Višina s prekritjem	140 mm

Dimenzije brez prekritja

Pregled strukture menija

Prikaz na zaslonu		Pomen
1F 2F 3r		Smer el. toka
1F 2F 3r		Smer el. toka
5 11 111		Aktivna statusna beseda
17100247		Serijska številka
Soft		Verzija programske opreme
00000000		Verzija programske opreme
∑ 0	kw h	Celotna učinkovita energija
∑ 0	kW h	Celotna učinkovita energija
∑T1	kW h	T1 Učinkovita energija
∑T2	kW h	T2 Učinkovita energija
∑ 1	kW h	Celotna učinkovita energija, prejem
T1	kW h	T1 Učinkovita energija, prejem
T2	kW h	T2 Učinkovita energija, prejem
REV ∑ 2	kW h	Celotna učinkovita energija, oddaja
REV T1	kW h	T1 Učinkovita energija, oddaja
REV T2	kW h	T2 Učinkovita energija, oddaja
∑L1	kW h	∑L1 Celotna učinkovita energija
L1	kW h	L1 Učinkovita energija, prejem
REV L1	kW h	L1 Učinkovita energija, oddaja
∑L2	kW h	∑L2 Celotna učinkovita energija
L2	kW h	L2 Učinkovita energija, prejem
REV L2	kW h	L2 Učinkovita energija, oddaja
∑L3	kW h	∑L3 Celotna učinkovita energija
L3	kW h	L3 Učinkovita energija, prejem
REV L3	kW h	L3 Učinkovita energija, oddaja
∑ 0	k varh	Celotna slepa energija
∑ 0	k varh	Celotna slepa energija
∑T1	k varh	T1 Slepa energija
∑T2	k varh	T2 Slepa energija
∑ 1	k varh	Celotna slepa energija, prejem
T1	k varh	T1 Slepa energija, prejem
T2	k varh	T2 Slepa energija, prejem
REV ∑ 2	k varh	Celotna slepa energija, oddaja
REV T1	k varh	T1 Slepa energija, oddaja
REV T2	k varh	T2 Slepa energija, oddaja
∑L1	k varh	∑L1 Celotna slepa energija
L1	k varh	L1 Slepa energija, prejem
REV L1	k varh	L1 Slepa energija, oddaja
∑L2	k varh	∑L2 Celotna slepa energija
L2	k varh	L2 Slepa energija, prejem
REV L2	k varh	L2 Slepa energija, oddaja
∑L3	k varh	∑L3 Celotna slepa energija
L3	k varh	L3 Slepa energija, prejem
REV L3	k varh	L3 Slepa energija, oddaja
∑ 0	kW	Celotna učinkovita moč
∑ 0	kW	Celotna učinkovita moč
L1	kW	L1 Učinkovita moč
L2	kW	L2 Učinkovita moč
L3	kW	L3 Učinkovita moč
∑ 0	kVA	Celotna navidezna moč
L1	kVA	L1 Navidezna moč
L2	kVA	L2 Navidezna moč
L3	kVA	L3 Navidezna moč
∑ 0	COSϕ	Celoten cos
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	Omrežna frekvenca
∑ 0	k var	Skupna slepa moč
L1	k var	L1 Slepa moč
L2	k var	L2 Slepa moč
L3	k var	L3 Slepa moč
L1	V	L1 Napetost
L2	V	L2 Napetost
L3	V	L3 Napetost
L1	A	L1 Električni tok
L2	A	L2 Električni tok
L3	A	L3 Električni tok
	kW h	Povrnitvena kWh
	kW h	Povrnitvena kWh Resetiranje števca: → pritiskajte 5 sekund.
Pro - 1		Programski način 1 (le branje)
S0 1000		Prejem S0 izhod
S0 1000 REV		Oddaja S0 izhod
CODE	10	Kombinacijska koda
addr	97	CAN-BUS-ID
rt	10	LCD Rotirni čas za osnovni prikaz
	kW h	Povrnitvena kWh
bl	on	Osvetlitev ozadja
P00-0006		Power-down-Counter
Pro - 2		Programski način 2 (pisanje)
addr	97	CAN-BUS-ID možnost prestavitve na 98
rt	10	LCD Rotirni čas za osnovni prikaz Nastavitveno območje: 1 do 30 s
bl	on	Osvetlitev ozadja Možne nastavitve: on off Osvetlitev ob pritisku tipke (dobavno stanje)
Pro - 3		Programski način 3 (pisanje: zaščiteno z geslom)
S0 1000		Prejem S0 izhod Možne nastavitve: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV		Oddaja S0 izhod Možne nastavitve: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
CODE	10	Kombinacijska koda ! **Pozor** Kombinacijska koda se lahko nastavi le enkrat. Ponovna sprememba ni možna. Možne nastavitve: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Power-down-Counter Kaže, kolikokrat je bil števec vklopljen. Iz tega je razvidno, kolikokrat je prišlo do izpada el. energije.
PAS_0000		Sprememba gesla Vsako mesto se lahko nastavi od 0 do 9. Dobavno stanje: 0000

Dokončna ustavitev obratovanja in odstranitev naprave

Proizvodi Viessmann se lahko reciklirajo. Komponente iz vašega ogrevalnega sistema ne sodijo v hišne odpadke.
Prosimo, da se glede strokovnega odlaganja stare naprave v odpadni material posvetujete s strokovnim podjetjem.

Certificiranje

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Izjava o skladnosti

Mi, Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da opisan proizvod glede konstrukcije in obratovalnega vedenja izpolnjuje določila evropskih direktiv in dopolnilnih nacionalnih zahtev.
Celotno izjavo o skladnosti lahko z navedbo tovarniške št. najdete na naslednjem spletnem naslovu:

www.viessmann.si/eu-conformity

SK: Montážny a servisný návod

pre odborných pracovníkov

Záruka

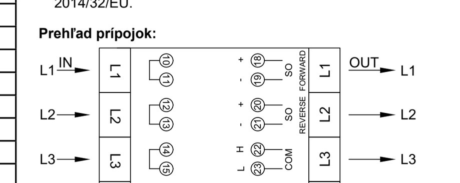
Puzdro počítadla sa nesmie otvárať. Porušením pečate zaniká záruka.

Montáž

Miesto montáže:

- Elektromer na montáž do skriňového rozvádzača. Skriňový rozvádzač je možné namontovať vnútri alebo vonku.
- Elektromer je možné inštalovať v prostredí s minimálnymi otrasmi a vibráciami podľa smernice 2014/32/EU, mechanické prostredie „M1“.
- Elektromer je možné inštalovať v elektromagnetickom prostredí „E2“ podľa smernice 2014/32/EU.

Prehľad prípojok:



Prípojka	Použitie
IN L1, L2, L3	Vstup prívodného kábla fáza L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Výstup prívodného kábla fáza L1, L2, L3
N	Svorka neutrálneho vodiča N
18	S0-Výstup impulzov „Odber“ +
19	S0-Výstup impulzov „Odber“ –
20	S0-Výstup impulzov „Dodávka“ +
21	S0-Výstup impulzov „Dodávka“ –
22 = High 23 = Low	Prípojka zbernice CAN ! Pozor Nezameňte žily.
24, 25	Externé prepínanie tarify (230 V ~)

Obsluha

Základná indikácia

Zobrazí sa základná indikácia, ak počas 30 s nebude stlačené žiadne tlačidlo.
Každých 10 s sa zobrazí nasledujúca informácia základnej indikácie.

Základná indikácia v stave pri dodávke:

Indikácia na displeji		Význam
1F 2F 3r		Smer prúdu
∑ 1	kW h	Celková činná energia, odber
REV ∑2	kW h	Celková činná energia, dodávka
∑ 0	kW	Celkový momentálny činný výkon

Zmena základnej indikácie:
Zo všetkých ponúk, okrem programového režimu 2 a 3 (pozri „Prehľad ponuky“), je do základnej indikácie možné pridať alebo z nej odstrániť každú informáciu.
1. V základnej indikácii stlačte na kratšie ako 3 s ←/→. Zobrazí sa hlavná ponuka (šedý pruh v „Prehľad ponuky“).
2. ←/→ pre voľbu požadovanej ponuky.
3. Stlačte → na 3 sekundy, kým sa neobjaví zobrazenie „┤┤“.
4. ←/→ pre voľbu požadovanej informácie.
5. Podržte stlačené → dlhšie ako 5 s, aby ste pridali informáciu k základnej indikácii (zobrazí sa „OT in“) alebo aby ste ju odstránili zo základnej indikácie (zobrazí sa „OT out“).

Dopyt na informácie

1. V základnej indikácii stlačte na kratšie ako 3 s ←/→. Zobrazí sa hlavná ponuka (šedý pruh v „Prehľad ponuky“).
2. ←/→ pre voľbu požadovanej ponuky.
3. Stlačte → na 3 sekundy, kým sa neobjaví zobrazenie „┤┤“.
4. ←/→ pre voľbu požadovanej informácie.
5. Návrat do hlavnej ponuky: Stlačte ← na 3 s, kým sa na displeji nezobrazí indikácia „├├“.

Nastavenie hodnôt: Len programový režim 2 a 3

1. V základnej indikácii stlačte na kratšie ako 3 s ←/→. Zobrazí sa hlavná ponuka (šedý pruh v „Prehľad ponuky“).
2. ←/→ pre voľbu programového režimu 2 alebo 3.
3. Programový režim 2:
   - Stlačte → na 3 s, kým sa objaví zobrazenie „┤┤“.

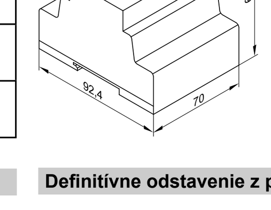
   Programový režim 3:
   - Stlačte → na 3 s, kým sa nezobrazí požiadavka na zadanie hesla.
   - ←/→ pre zadanie hesla (prednastavené heslo: 0000).
   - Stlačte → na 3 s pre potvrdenie hesla.
4. ←/→ pre výber hodnoty, ktorú chcete zmeniť.
5. Stlačte → na dlhšie ako 5 s, aby ste mohli zmeniť zobrazenú hodnotu.
6. ←/→ pre zmenu hodnoty.
7. Stlačte súčasne ← a → na 3 s, aby sa hodnota uložila.
   Upozornenie
   Pri viacmiestnych číslach sa musí každé miesto uložiť osobitne.
8. Návrat do hlavnej ponuky: Stlačte ← na 3 s, kým sa na displeji nezobrazí indikácia „├├“.

Zmena ID zbernice CAN:
Pozri „Prehľad ponuky“: V programovom režime 2 „addr 97“.

Technické údaje

Menovité napätie	230/400 V~
Prúd	0,25 až 5 (100) A
Frekvencia	50 Hz
Meraná veličina	Činná a jalová energie pre dodávku a odber
Trieda presnosti	1
Vlastná spotreba	< 10 VA až < 2 W
Šírka	4 TE (70 mm)
Výstup impulzov LED	10 000 Imp/kWh, 2,5 ms
S0-Výstup impulzov	Štandard 1 000 Imp/kWh, 30 ms
Pracovná teplota	–40 až +70 °C
Max. relatívna vlhkosť vzduchu	75 % v priemere, krátkodobo 95 %
Zaznamenaná harmonická zložka	0,05 až 0,25 kHz
LED	bliká načerveno, odber > 4 W, frekvencia impulzov = spotreba
Displej	6 + 2 číslice (999999,11 kWh)
Max. prierez vodiča:	
Hlavné svorky	35 mm² (tuhý vodič) 25 mm² (ohybný vodič)
Prídavné svorky	2,5 mm²
Výška s krytom	140 mm

Rozmery bez krytu



Prehľad ponuky

Indikácia na displeji		Význam
1F 2F 3r		Smer prúdu
1F 2F 3r		Smer prúdu
5 11 111		Aktívne stavové slovo
17100247		Sériové číslo
Soft		Verzia softvéru
00000000		Verzia softvéru
∑ 0	kw h	Celková činná energia
∑ 0	kW h	Celková činná energia
∑T1	kW h	T1 činná energia
∑T2	kW h	T2 činná energia
∑ 1	kW h	Celková činná energia, odber
T1	kW h	T1 činná energia, odber
T2	kW h	T2 činná energia, odber
REV ∑ 2	kW h	Celková činná energia, dodávka
REV T1	kW h	T1 činná energia, dodávka
REV T2	kW h	T2 činná energia, dodávka
∑L1	kW h	∑L1 celková činná energia
L1	kW h	L1 činná energia, odber
REV L1	kW h	L1 činná energia, dodávka
∑L2	kW h	∑L2 celková činná energia
L2	kW h	L2 činná energia, odber
REV L2	kW h	L2 činná energia, dodávka
∑L3	kW h	∑L3 celková činná energia
L3	kW h	L3 činná energia, odber
REV L3	kW h	L3 činná energia, dodávka
∑ 0	k varh	Celková jalová energia
∑ 0	k varh	Celková jalová energia
∑T1	k varh	T1 jalová energia
∑T2	k varh	T2 jalová energia
∑ 1	k varh	Celková jalová energia, odber
T1	k varh	T1 jalová energia, odber
T2	k varh	T2 jalová energia, odber
REV ∑ 2	k varh	Celková jalová energia, dodávka
REV T1	k varh	T1 jalová energia, dodávka
REV T2	k varh	T2 jalová energia, dodávka
∑L1	k varh	∑L1 celková jalová energia
L1	k varh	L1 jalová energia, odber
REV L1	k varh	L1 jalová energia, dodávka
∑L2	k varh	∑L2 celková jalová energia
L2	k varh	L2 jalová energia, odber
REV L2	k varh	L2 jalová energia, dodávka
∑L3	k varh	∑L3 celková jalová energia
L3	k varh	L3 jalová energia, odber
REV L3	k varh	L3 jalová energia, dodávka
∑ 0	kW	Celkový činný výkon
∑ 0	kW	Celkový činný výkon
L1	kW	L1 činný výkon
L2	kW	L2 činný výkon
L3	kW	L3 činný výkon
∑ 0	kVA	Celkový zdanlivý výkon
L1	kVA	L1 zdanlivý výkon
L2	kVA	L2 zdanlivý výkon
L3	kVA	L3 zdanlivý výkon
∑ 0	COSϕ	Celkový účinník (cos)
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	Sieťová frekvencia
∑ 0	k var	Celkový jalový výkon
L1	k var	L1 jalový výkon
L2	k var	L2 jalový výkon
L3	k var	L3 jalový výkon
L1	V	L1 napätie
L2	V	L2 napätie
L3	V	L3 napätie
L1	A	L1 prúd
L2	A	L2 prúd
L3	A	L3 prúd
	kW h	Resetovateľné kWh
	kW h	Resetovateľné kWh Vynulovanie počítadla: Stlačte → na 5 s.
Pro - 1		Programový režim 1 (len čítanie)
S0 1000		Odber S0-výstup
S0 1000 REV		Dodávka S0-výstup
CODE	10	Kombinačný kód
addr	97	ID zbernice CAN
rt	10	LCD čas rotovania pre základnú indikáciu
	kW h	Resetovateľné kWh
bl	on	Osvetlenie pozadia displeja
P00-0006		Počítadlo vypnutí
Pro - 2		Programový režim 2 (zapisovanie)
addr	97	ID zbernice CAN prestaviteľné na 98
rt	10	LCD čas rotovania pre základnú indikáciu Rozsah nastavenia: 1 až 30 s
bl	on	Osvetlenie pozadia displeja Možné nastavenia: on (zap) off (vyp) Osvetlenie pri stlačení tlačidla (stav pri dodaní)
Pro - 3		Programový režim 3 (zapisovanie: ochrana heslom)
S0 1000		Odber S0-výstup Možné nastavenia: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV		Dodávka S0-výstup Možné nastavenia: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
CODE	10	Kombinačný kód ! **Pozor** Kombinačný kód je možné nastaviť len 1-krát. Opätovná zmena nie je možná. Možné nastavenia: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Počítadlo vypnutí Udáva, koľkokrát sa počítadlo zaplo. Z toho vyplýva, aký častý bol výpadok prúdok.
PAS_0000		Zmena hesla Každé miesto je nastaviteľné od 0 do 9. Stav pri dodávke: 0000

Definitívne odstavenie z prevádzky a likvidácia

Výrobky Viessmann sú recyklovateľné. Súčasti vášho vykurovacieho zariadenia nepatria do domového odpadu.
Správnou likvidáciou vášho starého zariadenia prosím poverte vašu špecializovanú firmu.

Certifikovanie

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že uvedený výrobok z hľadiska konštrukčného a prevádzkového správania je v zhode s európskymi smernicami a dodatočnými národnými požiadavkami.
Kompletné vyhlásenie o zhode možno nájsť pomocou výrobného č. na nasledujúcej internetovej adrese:

www.viessmann.sk/eu-conformity

TR: Montaj ve Servis Kılavuzu

Yetkili uzman tesisatçı için

Garanti

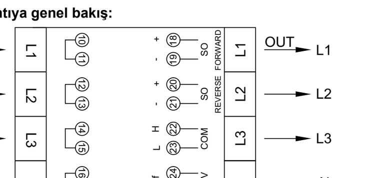
Sayaç muhafazasının açılması yasaktır. Mührün tahrip olması durumunda garanti geçerliliğini kaybeder.

Montaj

Montaj yeri:

- Elektrik panosuna montaj için enerji metre. Elektrik panosu kapalı veya açık alana monte edilmiş olabilir.
- Enerji metre, 2014/32 sayılı AT Yönetmeliği uyarınca "M1" sınıfı düşük şok ve titreşim etkili ortamlara monte edilebilir.
- Enerji metre, 2014/32/ sayılı AT Yönetmeliği uyarınca "E2" sınıfı elektomanyetik ortama monte edilebilir.

Bağlantıya genel bakış:



Bağlantı	Kullanım
IN L1, L2, L3	L1, L2, L3 fazı gerilim besleme hattı girişi
OUT L1, L2, L3	L1, L2, L3 fazı gerilim besleme hattı çıkışı
N	Nötr iletken terminali N
18	S0 darbe çıkışı "Giriş" +
19	S0 darbe çıkışı "Giriş" –
20	S0 darbe çıkışı "Çıkış" +
21	S0 darbe çıkışı "Çıkış" –
22 = Yüksek 23 = Düşük	CAN-BUS bağlantısı ! Dikkat Damarları karıştırmayın.
24, 25	Harici tarife değiştirme (230 V ~)

Kullanım

Ana gösterge

Ana gösterge, 30 saniye boyunca herhangi bir tuşa basılmadığında gösterilir.
Her 10 saniyede bir ana göstergenin sonraki bilgisi gösterilir.

Teslimat durumundaki ana gösterge:

Ekrandaki gösterge		Anlamı
1F 2F 3r		Akım yönü
∑ 1	kW h	Toplam aktif enerji "Giriş"
REV ∑2	kW h	Toplam aktif enerji "Çıkış"
∑ 0	kW	Toplam anlık aktif güç

Ana göstergeyi değiştirme:
Program modu 2 ve 3 (bkz. "Menüye genel bakış") haricindeki her menüden ana göstergeye bilgi eklenebilir veya ana göstergeden bilgi kaldırılabilir.
1. Ana göstergede ←/→ üzerine 3 saniyeden kısa süre basın. Ana menü gösterilir ("Menüye genel bakış" altındaki mavi çubuk).
2. İstediğiniz menüyü seçmek için ←/→.
3. "┤┤" göstergesi gösterilene kadar → üzerine 3 saniye basın.
4. İstediğiniz bilgiyi seçmek için ←/→.
5. Bilgiyi ana göstergeye eklemek ("OT in" gösterilir) veya ana ekrandan kaldırmak ("OT out" gösterilir) için → üzerine 5 saniyeden uzun süre basın.

Bilgilerin sorgulanması

1. Ana göstergede ←/→ üzerine 3 saniyeden kısa süre basın. Ana menü gösterilir ("Menüye genel bakış" altındaki mavi çubuk).
2. İstediğiniz menüyü seçmek için ←/→.
3. "┤┤" göstergesi gösterilene kadar → üzerine 3 saniye basın.
4. İstediğiniz bilgiyi seçmek için ←/→.
5. Ana menüye geri dönmek: Ekranda "├├" göstergesi belirene kadar ← üzerine 3 saniye basın.

Değerleri ayarlama: Sadece program modu 2 ve 3

1. Ana göstergede ←/→ üzerine 3 saniyeden kısa süre basın. Ana menü gösterilir ("Menüye genel bakış" altındaki gri çubuk).
2. Program modu 2 veya 3'ü seçmek için ←/→.
3. Program modu 2:
   - "┤┤" göstergesi gösterilene kadar → üzerine 3 saniye basın.

   Program modu 3:
   - Şifre sorgulamasına kadar → üzerine 3 saniye basın.
   - Şifre girmek için ←/→ (varsayılan şifre: 0000).
   - Şifreyi onaylamak için → üzerine 3 saniye basın.
4. Değiştirilecek değeri seçmek için ←/→.
5. Gösterilen değeri değiştirebilmek için → üzerine 5 saniyeden uzun süre basın.
6. Değeri değiştirmek için ←/→.
7. Değeri kaydetmek için ← ve → üzerine aynı anda 3 saniye basın.
   Bilgi
   Çok haneli sayılarda her hane münferit olarak kaydedilmelidir.
8. Ana menüye geri dönmek: Ekranda "├├" göstergesi belirene kadar ← üzerine 3 saniye basın.

CAN-BUS-ID'yi değiştirmek:
Bkz. "Menüye genel bakış": Program modu 2'de "addr 97".

Teknik bilgiler

Anma gerilimi	230/400 V~
Akım	0,25 ile 5 (100) A arası
Frekans	50 Hz
Ölçüm büyüklüğü	"Çıkış" ve "Giriş" için aktif ve reaktif enerji
Kesinlik sınıfı	1
Öz tüketim	< 10 VA ile < 2 W arası
Genişlik	4 TE (70 mm)
Darbe çıkışı LED'i	10 000 Darbe/kWh, 2,5 ms
S0 darbe çıkışı	Standart 1000 Darbe/kWh, 30 ms
Çalışma sıcaklığı	–40 ile +70 °C arası
Maks. bağıl nem	Ortalama %75, kısa süreliğine %95
Kayıtlı harmonik	0,05 ile 0,25 kHz arası
LED	Kırmızı yanıp söner, Gelen > 4 W, darbe oranı = tüketim
Ekran	6 + 2 hane (999999,11 kWh)
Maks. kablo kesiti:	
Ana terminaller	35 mm² (sert kablo) 25 mm² (esnek kablo)
İlave terminaller	2,5 mm²
Kapak dahil yükseklik	140 mm

Kapaksız ölçüler

Menüye genel bakış

Ekrandaki gösterge		Anlamı
1F 2F 3r		Akım yönü
1F 2F 3r		Akım yönü
5 11 111		Etkin durum sözcüğü
17100247		Seri numarası
Soft		Yazılım versiyonu
00000000		Yazılım versiyonu
∑ 0	kw h	Toplam aktif enerji
∑ 0	kW h	Toplam aktif enerji
∑T1	kW h	Toplam aktif enerji
∑T2	kW h	T2 aktif enerji
∑ 1	kW h	Toplam aktif enerji "Giriş"
T1	kW h	T1 aktif enerji "Giriş"
T2	kW h	T2 aktif enerji "Giriş"
REV ∑ 2	kW h	Toplam aktif enerji "Çıkış"
REV T1	kW h	T1 aktif eneji "Çıkış"
REV T2	kW h	T2 aktif eneji "Çıkış"
∑L1	kW h	∑L1 toplam aktif enerji
L1	kW h	L1 aktif enerji "Giriş"
REV L1	kW h	L1 aktif enerji "Çıkış"
∑L2	kW h	∑L2 toplam aktif enerji
L2	kW h	L2 aktif enerji "Giriş"
REV L2	kW h	L2 aktif enerji "Çıkış"
∑L3	kW h	∑L3 toplam aktif enerji
L3	kW h	L3 aktif enerji "Giriş"
REV L3	kW h	L3 aktif enerji "Çıkış"
∑ 0	k varh	Toplam reaktif enerji
∑ 0	k varh	Toplam reaktif enerji
∑T1	k varh	T1 reaktif enerji
∑T2	k varh	T2 reaktif enerji
∑ 1	k varh	Toplam reaktif enerji "Giriş"
T1	k varh	T1 reaktif enerji "Giriş"
T2	k varh	T2 reaktif enerji "Giriş"
REV ∑ 2	k varh	Toplam reaktif enerji "Çıkış"
REV T1	k varh	T1 reaktif enerji "Çıkış"
REV T2	k varh	T2 reaktif enerji "Çıkış"
∑L1	k varh	∑L1 toplam reaktif enerji
L1	k varh	L1 reaktif enerji "Giriş"
REV L1	k varh	L1 reaktif enerji "Çıkış"
∑L2	k varh	∑L2 toplam reaktif enerji
L2	k varh	L2 reaktif enerji "Giriş"
REV L2	k varh	L2 reaktif enerji "Çıkış"
∑L3	k varh	∑L3 toplam reaktif enerji
L3	k varh	L3 reaktif enerji "Giriş"
REV L3	k varh	L3 reaktif enerji "Çıkış"
∑ 0	kW	Toplam aktif güç
∑ 0	kW	Toplam aktif güç
L1	kW	L1 aktif güç
L2	kW	L2 aktif güç
L3	kW	L3 aktif güç
∑ 0	kVA	Toplam görünür güç
L1	kVA	L1 görünür güç
L2	kVA	L2 görünür güç
L3	kVA	L3 görünür güç
∑ 0	COSϕ	Toplam cos
L1	COSϕ	L1 cos
L2	COSϕ	L2 cos
L3	COSϕ	L3 cos
	Hz	Şebeke frekansı
∑ 0	k var	Toplam reaktif güç
L1	k var	L1 reaktif güç
L2	k var	L2 reaktif güç
L3	k var	L3 reaktif güç
L1	V	L1 gerilim
L2	V	L2 gerilim
L3	V	L3 gerilim
L1	A	L1 akım
L2	A	L2 akım
L3	A	L3 akım
	kW h	Sıfırlanabilir kWh
	kW h	Sıfırlanabilir kWh Sayaçları sıfırlama: → üzerine 5 saniye basın.
Pro - 1		Program modu 1 (sadece okuma)
S0 1000		"Giriş" S0 çıkışı
S0 1000 REV		"Çıkış" S0 çıkışı
CODE	10	Kombinasyon kodu
addr	97	CAN-BUS-ID
rt	10	Ana gösterge için LCD dönüş süresi
	kW h	Sıfırlanabilir kWh
bl	on	Arka plan aydınlatması
P00-0006		Power-down-Counter
Pro - 2		Program modu 2 (yazma)
addr	97	CAN-BUS-ID Ayar değişikliği -> 98
rt	10	Ana gösterge için LCD dönüş süresi Ayar aralığı: 1 ile 30 saniye arası
bl	on	Arka plan aydınlatması Mümkün olan ayarlar on off Tuşa basıldığında aydınlatma (teslimat durumu)
Pro - 3		Program modu 3 (okuma: şifre korumalı)
S0 1000		"Giriş" S0 çıkışı Mümkün olan ayarlar: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV		"Çıkış" S0 çıkışı Mümkün olan ayarlar: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
CODE	10	Kombinasyon kodu ! **Dikkat** Kombinasyon kodu sadece 1 defa ayarlanabilir. Yeniden değiştirilmesi mümkün değildir. Mümkün olan ayarlar: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Power-down-Counter Sayacın kaç defa etkinleştirildiğini belirtir. Bu esas alınarak elektrik kesintisinin ne kadar sık meydana geldiği görülebilir.
PAS_0000		Şifreyi değiştir Her hane 0 ile 9 arasına ayarlanabilir. Teslimat durumu: 0000

Devre dışı bırakma ve bertaraf

Viessmann ürünleri geri dönüştürülebilir. Isıtma sisteminizin bileşenleri evsel atıklara karıştırılmamalıdır.
Eski sisteminizin düzgün bertarafı için lütfen teknik servisinizle görüşün.

Belgelendirme

RoHS compliant 2011 / 65 / EU

Uygunluk beyanı

Biz, Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, tek sorumlu olarak, adı geçen ürünün konstrüksiyon ve işletme durumu bakımından Avrupa Birliği direktiflerini ve tamamlayıcı ulusal koşulları yerine getirdiğini beyan ederiz.
Uygunluk beyanına, seri numarası ile aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:

www.viessmann.com.tr/eu-conformity

5836912 4/2019

UA: Інструкція з монтажу та сервісного обслуговування

для фахівців

Гарантія

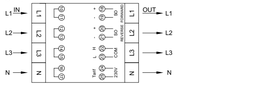
Відкривати корпус лічильника заборонено. Руйнування пломби призводить до скасування гарантії виробника.

Монтаж

Місце монтажу:

- Лічильник енергії для монтажу у шафі керування. Шафа керування може монтуватися усередині або зовні.
- Лічильник енергії може встановлюватися в оточенні з низьким рівнем тряскіня та вібрацій згідно з директивою ЄС 2014/32, механічному оточенні "M1".
- Лічильник енергії може встановлюватися в електромагнітному оточенні "E2" згідно з директивою ЄС 2014/32.

Огляд підключень:



Підключення	Використання
IN L1, L2, L3	Вхід підвідної лінії, фаза L1, L2, L3
OUT L1, L2, L3	Вихід підвідної лінії, фаза L1, L2, L3
N	Клема нульового кабелю N
18	Імпульсний вихід S0 "Отримання" +
19	Імпульсний вихід S0 "Отримання" –
20	Імпульсний вихід S0 "Постачання" +
21	Імпульсний вихід S0 "Постачання" –
22 = High 23 = Low	Підключення шини CAN **!** Увага - Положення жил не змінювати.
24, 25	Зовнішнє перемикання тарифу (230 В ~)

Керування

Базова індикація

Базова індикація відображається, якщо впродовж 30 секунд не буде натиснута жодна кнопка.
Кожні 10 секунд у базовій індикації відображається наступна інформація.

Базова індикація у заводському стані:

Індикація на дисплеї	Пояснення
1F 2F 3r	Напрямок струму
∑ 1 kW h	Загальна активна енергія, отримання
REV ∑2 kW h	Загальна активна енергія, постачання
∑ 0 kW	Загальна поточна активна потужність

Змінити базову індикацію:
З усіх меню крім програмного режиму 2 і 3 (див. "Огляд меню") кожний вид інформації можна додати до базової індикації або видалити з неї.

1. У базовій індикації натиснути ←/→ менше 3 секунд. Відображається головне меню (сірі смуги в "Огляд меню").
2. ←/→ для вибору необхідного меню.
3. → натискати впродовж 3 секунд до відображення індикації "┼┼".
4. ←/→ для вибору необхідної інформації.
5. → утримувати в натиснутому стані більше 5 секунд, щоб додати інформацію до базової індикації (відображається "OT in") або видалити її з базової інформації (відображається "OT out").

Опитування інформації

1. У базовій індикації натиснути ←/→ менше 3 секунд. Відображається головне меню (сірі смуги в "Огляд меню").
2. ←/→ для вибору необхідного меню.
3. → натискати впродовж 3 секунд до відображення індикації "┼┼".
4. ←/→ для вибору необхідної інформації.
5. Повернення до головного меню: ← натискати впродовж 3 секунд до відображення індикації "┼┼".

Налаштування значень: Тільки програмний режим 2 і 3

1. У базовій індикації натиснути ←/→ менше 3 секунд. Відображається головне меню (сірі смуги в "Огляд меню").
2. ←/→ для вибору програмного режиму 2 або 3.
3. Програмний режим 2:
- → натискати впродовж 3 секунд до відображення індикації "┼┼".

Програмний режим 3:
- → натискати впродовж 3 секунд до відображення запиту введення пароля.
- ←/→ для введення пароля (попередньо встановлений пароль: 0000).
- → натискати впродовж 3 секунд, щоб підтвердження пароля.

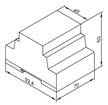
4. ←/→ для вибору значення, що має бути змінене.
5. → утримувати в натиснутому стані більше 5 секунд, щоб отримати можливість змінити значення.
6. ←/→ для зміни значення.
7. ← і → утримувати в натиснутому стані впродовж 3 секунд, щоб зберегти значення.
Вказівка
Для багатозначних чисел кожну позицію числа необхідно зберігати окремо.
8. Повернення до головного меню: ← натискати впродовж 3 секунд до відображення індикації "┼┼".

Зміна CAN BUS ID:
Див. "Огляд меню": У програмному режимі 2 "addr 97".

Технічні характеристики

Номінальна напруга	230/400 В~
Струм	0,25 - 5 (100) A
Частота	50 Гц
Вимірювана величина	Активна та реактивна енергія для отримання та постачання
Клас точності	1
Споживання енергії	< 10 ВА - < 2 Вт
Імпульсний вихід світлодіод	10 000 імп/кВтг, 2,5 мс
Імпульсний вихід S0	Стандарт 1000 імп/кВтг, 30 мс
Робоча температура	від -40 до +70 °C
Макс. відносна вологість повітря	75 % в середньому, короткочасно 95 %
Зареєстрована гармоніка	0,05 - 0,25 кГц
Світлодіод	Миготіння червоним, отримання > 4 Вт, частота імпульсів = постачання
Дисплей	6 + 2 цифри (999999,11 кВтг)
Макс. поперечний переріз кабелю:	
Головні клеми	35 мм² (жорсткий кабель) 25 мм² (гнучкий кабель)
Додаткові клеми	2,5 мм²
Висота з кришкою	140 мм

Розміри без кришки



Остаточне виведення з експлуатації та утилізація

Вироби Viessmann придатні для вторинної обробки. Компоненти вашої опалювальної установки не можуть бути утилізовані в якості побутових відходів.
З питань правильної утилізації вашої установки зверніться до спеціалізованої фірми, що вас обслуговує.

Сертифікація

RoHS
compliant
2011/65/EU

Огляд меню

Індикація на дисплеї		Пояснення
1F 2F 3r		Напрямок струму
1F 2F 3r		Напрямок струму
5 11 111		Активне слово статусу
17100247		Серійний номер
Soft		Версія програмного забезпечення
00000000		Версія програмного забезпечення
∑ 0	kw h	Загальна активна енергія
∑ 0	kW h	Загальна активна енергія
∑T1	kW h	T1 Активна енергія
∑T2	kW h	T2 Активна енергія
∑ 1	kW h	Загальна активна енергія, отримання
T1	kW h	T1 Активна енергія, отримання
T2	kW h	T2 Активна енергія, отримання
REV ∑ 2	kW h	Загальна активна енергія, постачання
REV T1	kW h	T1 Активна енергія, постачання
REV T2	kW h	T2 Активна енергія, постачання
∑L1	kW h	∑L1 Загальна активна енергія
L1	kW h	L1 Активна енергія, отримання
REV L1	kW h	L1 Активна енергія, постачання
∑L2	kW h	∑L2 Загальна активна енергія
L2	kW h	L2 Активна енергія, отримання
REV L2	kW h	L2 Активна енергія, постачання
∑L3	kW h	∑L3 Загальна активна енергія
L3	kW h	L3 Активна енергія, отримання
REV L3	kW h	L3 Активна енергія, постачання
∑ 0	k varh	Загальна реактивна енергія
∑ 0	k varh	Загальна реактивна енергія
∑T1	k varh	T1 Реактивна енергія
∑T2	k varh	T2 Реактивна енергія
∑ 1	k varh	Загальна реактивна енергія, отримання
T1	k varh	T1 Реактивна енергія, отримання
T2	k varh	T2 Реактивна енергія, отримання
REV ∑ 2	k varh	Загальна реактивна енергія, постачання
REV T1	k varh	T1 Реактивна енергія, постачання
REV T2	k varh	T2 Реактивна енергія, постачання
∑L1	k varh	∑L1 Загальна реактивна енергія
L1	k varh	L1 Реактивна енергія, отримання
REV L1	k varh	L1 Реактивна енергія, постачання
∑L2	k varh	∑L2 Загальна реактивна енергія
L2	k varh	L2 Реактивна енергія, отримання
REV L2	k varh	L2 Реактивна енергія, постачання
∑L3	k varh	∑L3 Загальна реактивна енергія
L3	k varh	L3 Реактивна енергія, отримання
REV L3	k varh	L3 Реактивна енергія, постачання
∑ 0	kBr	Загальна активна потужність
∑ 0	kBr	Загальна активна потужність
L1	kW	L1 Активна потужність
L2	kW	L2 Активна потужність
L3	kW	L3 Активна потужність
∑ 0	kVA	Загальна позірна потужність
L1	kVA	L1 Позірна потужність
L2	kVA	L2 Позірна потужність
L3	kVA	L3 Позірна потужність
∑ 0	COS$	Загальний cos
L1	COS$	L1 cos
L2	COS$	L2 cos
L3	COS$	L3 cos
	Hz	Частота мережі
∑ 0	k var	Загальна реактивна потужність
L1	k var	L1 Реактивна потужність
L2	k var	L2 Реактивна потужність
L3	k var	L3 Реактивна потужність
L1	V	L1 Напруга
L2	V	L2 Напруга
L3	V	L3 Напруга
L1	A	L1 Струм
L2	A	L2 Струм
L3	A	L3 Струм
	kW h	кВтг з можливістю повернення в початкове положення
	kW h	кВтг з можливістю повернення в початкове положення Скинути лічильник: → натискати впродовж 5 секунд.
Pro - 1		Програмний режим 1 (тільки читання)
S0 1000		Отримання, вихід S0
S0 1000 REV		Постачання, вихід S0
CODE	10	Код комбінації
addr	97	CAN BUS ID
rt	10	РК-дисплей, час ротації для базової індикації
	kW h	кВтг з можливістю повернення в початкове положення
bl	on	Підсвічування
P00-0006		Лічильник вимкнення живлення
Pro - 2		Програмний режим 2 (записування)
addr	97	CAN BUS ID з можливістю зміни на 98
rt	10	РК-дисплей, час ротації для базової індикації Діапазон налаштування: 1 – 30 с
bl	on	Підсвічування Можливі налаштування: on off Підсвічування при натисканні кнопки (заводський стан)
Pro - 3		Програмний режим 3 (записування: закищено паролем)
S0 1000		Отримання, вихід S0 Можливі налаштування: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
S0 1000 REV		Постачання, вихід S0 Можливі налаштування: 10 000 10 2000 1 1000 0,1 100 0,01
CODE	10	Код комбінації **!** **Увага** - Код комбінації може налаштовуватися лише 1 раз. - Повторна зміна неможлива. Можливі налаштування: 01 (F) 09 (F-R) 04 (R) 10 (F-R) 05 (F+R) 11 (F-R) 06 (R-F)
P00-0006		Лічильник вимкнення живлення Вказує, як часто вмикався лічильник. На основі цих даних можна зробити висновок при кількість збоїв електропостачання.
PAS_0000		Змінити пароль Кожна позиція налаштовується в діапазоні 0 - 9. Заводський стан: 0000

Декларація безпеки

Ми, компанія Viessmann Werke GmbH & Co KG, D-35107 Аттенгорф, підтверджуємо, що конструкція та робочі характеристики зазначеного обладнання відповідають вимогам європейських директив та національних норм.
Повну декларацію відповідності можна знайти за допомогою заводського номера на наступній Інтернет-сторінці:

www.viessmann.ua/eu-conformity